

# SPIELZEITmagazin

2012/2013 THEATER AACHEN SINFONIEORCHESTER AACHEN



Das Theater der  
stadt aachen

# THEATERAACHEN

# persönlich

**THEATERLEITUNG** Generalintendant und Geschäftsführer: Michael Schmitz-Aufferbeck. Verwaltungsdirektor und Geschäftsführer: Udo Rüber. Sekretariat der Geschäftsführung: Doris Hautermann, Tatjana Trunspurger. **KÜNSTLERISCHE LEITUNG** Generalintendant: Michael Schmitz-Aufferbeck. Generalmusikdirektor: Kazem Abdullah. Chefregisseur und Stellver. des GI in künstl. Fragen (Schauspiel): Inge Zeppenfeld. **KÜNSTLERISCHE BETRIEBSDIREKTION** Künstlerische Betriebsdirektorin und Chefdisponentin: Renate Helle. Betriebsbüro: Daniela Neubauer. **DRAMATURGIE** Leitung: Inge Zeppenfeld. Michael Dühn, Katharina Rahn, Harald Wolff, Lukas Popovic\*. **THEATERPÄDAGOGIK** Katrin Eickholt, Mira Loos, 1 Jahrespraktikant (FsJ). **PRESSE- UND ÖFFENTLICHKEITSARBEIT** Ursula Schelhaas, Anke Woopen, 1 Jahrespraktikant (FsJ). **FOTOGRAFIE** Carl Brunn, Wil van Iersel, Marie-Luise Manthei, Ludwig Koerfer. **MUSIKALISCHE LEITUNG / EINSTUDIERUNG** Generalmusikdirektor: Kazem Abdullah. Erster Kapellmeister: Péter Halász. Chordirektor: Andreas Klippert. Kapellmeister und Studienleiter: Volker Hiemeyer. Solorepeditoren mit Dirigierverpflichtung: Christoph Breidler, Mathis Groß. **GASTDIRIGENTEN** Thomas Beaujean, Berthold Botzet, Gregor Bühl, Joana Carniero, Herbert Görtz, Lars Vogt. **SOLISTEN KONZERTE** Stefanie Faust, Felix Giglberger, Augustin Hadelich, Sharon Kam, Nemanja Radulovic, Julian Steckel, Christine Stotijn, Lars Vogt, Jingge Yan. **ORCHESTERBÜRO** Orchesterdirektorin: Heidi Guttzeit. Praktikant/in: N.N., Volontär/in: N.N. **REGIE** Ludger Engels, Elina Finkel, Martin Goltsch, Eike Hannemann, Michael Helle, Lilli-Hannah Hoepner, Roland Hüve, Tanja Krone, Jonas Knecht, Nora Mansmann, Daniela Neubauer, Jarg Pataki, Martin Philipp, Christina Rast, Joan Anton Rechi, Jörg Reimer, Stefan Rogge, Ric Schachtelbeck, Marion Schneider, Bernadette Sonnenbichler, Ewa Teilmans. **BÜHNE UND KOSTÜME** Detlev Beaujean, Andreas Becker, Oliver Brendel, Jens Burde, Sebastian Ellrich, Alfons Flores, Vesna Hiltmann, Matthias Koch, Tanja Kramberger, Britta Leonhardt, Sandra Münchow, Franziska Rast, Stefan Rogge, Ric Schachtelbeck, Hartmut Schörghofer, Renate Schwietert, Birgit Stoessel, Christin Vahl, Petra Maria Wirth, Studenten der Toneelacademie Maastricht, Abteilung Bühnenbild. **SCHAUSPIELMUSIK** Musikalische Leitung: Malcolm Kemp, Ludger Singer\*. **Schauspielmusiker\*:** Urban Elsässer, Lothar Galle-Merkel, Harald Ingenhag, Johannes Flamm, Regina Pastuszyk. **ASSISTENZ UND ABENDSPIELLEITUNG** Mazdak Tavassoli, Hye-Young Lee, 2 N.N., 1 Jahrespraktikant (FsJ). **SPRECH-STIMM-COACHING** Sujata Maya Huestegge. **INSPIZIENZ** Gabriele Jacobi, Andreas Joost, Thomas Meyer. Übertitel: Marlene Wick. **SOUFFLEUR** Burkhard Dinter. **LEITUNG STATISTERIE** Gabriele Jacobi. // **SÄNGERINNEN UND SÄNGER** Patricio Arroyo, Katharina Hagopian, Louis Kim, Pawel Lawreszuk, Astrid Pyttlik, Irina Popova, Anna Radziejewska\*, Sanja Radisic, Jelena Rakić, Hrólfur Saemundsson, Tito You\*, 2 N.N., Praktikanten und Praktikantinnen der Hochschule für Musik und Tanz Köln (Standorte: Köln, Aachen, Wuppertal), 2 Stipendiaten/innen der Theater Initiative, Knaben des Aachener Domchors. **SCHAUSPIELER UND SCHAUSPIELERINNEN** Elke Borkenstein, Torsten Borm, Emilia Rosa de Fries, Elisabeth Ebeling, Thomas Hamm, Björn Jacobsen\*, Nadine Kiesewalter, Rainer Krause, Tim Knapper, Karsten Meyer, Philipp Manuel Rothkopf, Bettina Scheuritzel, Robert Seiler, Felix Strüven, Benedikt Voellmy, Markus Weickert, Katja Zinsmeister, 1 N.N. **PUPPENSPIEL** Wiebke Alpei\*, Julia Brettschneider\*. **PUPPENBAU** Hagen Tilp\*. **OPERNCHOR** Chordirektor: Andreas Klippert. **SOPRAN** Kornelia Barwitzki, Julietta Figulla, Corinna Heller, Monika Kettenis, Jolanta Kosira, Antonella Schiazza, Olga Stöcker. **ALT** Lynn Borok-Melton, Ursula Brachmanns, Margarita Dymshits, Anne Lafeber. **TENOR** May Bellefroid, Jan Doroszko, Munki Jeong, Woo-Sung Kang, Hee-Jong Roh, Hans Schaapkens. **BASS** Jorge Escobar, Stefan Hagendorn, Johannes Piorek, Manfred Reiner, Remco Vink. **EXTRACHOR** Leitung: Andreas Klippert. **KINDER- UND JUGENDCHOR** Leitung: Andreas Klippert. Stimmbildung: Lynn Borok-Melton. **SINFONISCHER CHOR AACHEN** Leitung: Kazem Abdullah. Einstudierung: Andreas Klippert. **GASTCHÖRE KONZERT** Carmina Mundi, Junger Chor Aachen, Madrigalchor Aachen, Kammerchor Aachen. // **SINFONIEORCHESTER AACHEN: LEITUNG** Generalmusikdirektor: Kazem Abdullah. Orchesterdirektorin: Heidi Guttzeit. Praktikant/in: N.N., Volontär/in: N.N. **ERSTE VIOLINE** Felix Giglberger, Skerdjano Keraj, Marijn Simons, Vasily Voronin, Michael Blatow, Michael Palm, Ewa Brzeska-Hölscher, Sorin-Vasile Bulbucan, Piotr Oleniecki, Anja Busemann, Stephanie Albers, Emanuel Coman. **ZWEITE VIOLINE** Fabian Grimm, Rodica-Daniela Ciocoiu, Julia Prinsen-Feneberg, Werner Gronen, Jasminka Lutz, Gerhardt Nagy, Valeria Schimmel, Ulrike Fröhlich, Aoi Matsumoto. **VIOLA** Andrew Simpson, Martin Smykal, Martin Hoffmann, Herbert Christoph, Andrea Böhnelt, Sandra Rehle-Simpson, Tadeusz Rehle. **VIOLONCELLO** Eberhard Beißwängler, Frauke Nolten, Walter Mengler, Dorothea Sommer, Almuth Ensinger, Claudius Wettstein. **KONTRABASS** Hans-Joachim Wagner, Karl-Josef Ohlgs, Sandra Borchers, Johannes Hugot. **HARFE** Christine Nitsche. **FLÖTE** Stefanie Faust, Christine Hildebrand, Matthias Schmidt. **OBOE** Stéphane Egeling, Blanca Gleisner, Arnd Sartor, Christoph Neuburg. **KLARINETTE** N.N., Gudrun Kierdorf-Oleniecki, Philipp Zehm, Philipp Stümke. **FAGOTT** Matthias Rein, Jean Hellenbrand, Konrad Werner. **HORN** Michael Roberts, Leon Kockelkoren, Georg Uth, William Melton, Robin van Gemert. **TROMPETE** Huub Versteegen, Hans Linders, N.N. **POSAUNE** Guy Hanssen, Werner Kloubert, Saman Maroofi. **TUBA** Moritz Schulze. **SCHLAGZEUG** Patrick Kersken, Volker Schwenk, Josef Niessen. **PRAKTIKANTEN UND PRAKTIKANTINNEN DER ORCHESTERAKADEMIE** (5 Violinen, 2 Viola, 1 Kontrabass, 1 Schlagzeug). **ORCHESTERWARTE** Jörg-Ulrich Knebel, Klaus Eising, Rudolf Hillmann. **BIBLIOTHEK** Jörg-Ulrich Knebel. // **TECHNISCHE BETRIEBE UND WERKSTÄTTEN: LEITUNG** Technischer Direktor: Ralf Maibaum. Stellv. Techn. Direktor und Ausstattungsleiter: Detlev Beaujean. Produktionskoordinator: Lothar Grzesinski. **BÜHNENTECHNIK** Technischer Oberinspektor: Norbert Conrad. Technischer Inspektor: Heinz Graff. Bühnenmeister: Hans-Joachim Gawenda. Technisches Büro: Julia Klein. **BÜHNENTECHNIKER** Michael Altgott, Julia Beaujean, Robert Castillo, Lutz Diekmeyer, Esmail Fathian, Marco Flecht, Siegfried Flecht, Petra Fürst, Michael Geilgens, Alexander Giesebrecht, Willi Gilliam, Herbert Glandorf, Harald Goldner, Hans Heimrich, Rüdiger Herkenrath, Arnold Hoos, Peter Jansen, Senol Kuc, Sebastian Lammers, Christian Lechte, Thomas Nagelschmitz, Georgios Proitsis, Franz-Josef Roye, Krzysztof Sekulla, Franz Severain, Werner Stevens, Ludwig Tellers, Patrick Thoenissen, Hidirali Türkyilmaz, Sven Vogt, Ralph Würzberg. **BELEUCHTUNG** Leiter der Beleuchtung und Technischer Oberinspektor: Eduard Jöbges. Beleuchtungsmeister und Technischer Inspektor: Pascal Moonen. Beleuchtungsinspektor: Dirk Sarach-Craig. Beleuchter: Mark Biergans, Dieter Cüpper, Manuel Michels, Hans Plummann, Dieter Richter, Christian Robens, Andreas Schellenberg, Karl Schum, Hans-Uwe Schulz, Jürgen Witte. **TON** Leitung: Ralf Sunderdick. Mareike Jansen, Winfried-Josef Lambert, Thorsten Rütten. **REQUISITE** Leitung: Kai Wätjen. Cem Celik, Melanie Conrad, Anne Nießen, Jörg Rinck. **MASKE** Chefmaskenbildnerin: Kathrin Pavlas. Javier del Castillo, Sabine Bech, Wiete Dankov, Gabi Drgala, Gabriele Holländer, Waltraut Horn, Dominique Jonquieres, Tatjana Neuwald, Pia Schüttart. **KOSTÜMABTEILUNG** Leitung: Renate Schwietert. Assistenz: N.N. **DAMEN-SCHNEIDEREI** Leitung: Susanne Heuser. Katharina Alzner, Karin Everartz, Birgit Fohn, Sabrina Gatzten, Edeltraud Gries, Verena Reimer, Gudrun Schobor. **HERRENSCHNEIDEREI** Leitung: Renate Schweiger. Julia Brandt, Damian Dybich, Sarah Ehlen, Ismail Findik, Agi Frings, Bernhard Knoth, Gudrun Maaßen, Astrid Neumann, Manuela Remde, Mirosława Saliewska. **KASCHIERWERKSTATT** Leitung: Claus Röttgerding. Ruth Schmidt. **MALERSAAL** Leitung: Manfred Zepf. Sarah David, Georghe Pavel. **POLSTEREI** Leitung: Onno Jansen. Heinz-Jürgen Bonnie. **SCHLOSSEREI** Leitung: Josef Milles. Ingo Heinen, Tim Guckes. **SCHREINEREI** Leitung: Lothar Grzesinski. Georg de Hessel, John Heuten, Stanislav Kasalo, Ralf Kauth, Michael Johnen. **FUHR-PARK / MAGAZIN** Jens Gieseler. // **VERWALTUNG: VERWALTUNGSDIREKTOR** Udo Rüber. **PERSONALABTEILUNG, BESUCHERSERVICE, HAUSDIENTE** Leitung und stellvertretender Verwaltungsdirektor: Lothar Lennartz. Stefan Jansen, Elvira Jülicher, Hanna Kosmacka, Monika Schünemann, Heribert Wilms. **BESUCHERSERVICE** Leiter: Ingo Jacobs. Elisabeth Boll, Seung-Jae Chong, Katharina Incani, Magdalena Jedrzejewski, Sonja Maretic, Athanassios Mirkonidis, Angela Neukirch, Alexander Prill, Thomas Reichstein, Alexandra Smirnova, Kathrin Surmann, Natalie Tenter, Roland Theiss, Seung-Wook Yoo, N.N. **HAUSMEISTER / PFORTE** Leitung: Heiko Meisolle. Helmut Kirchhofer, Rudi Lange, Dieter Lücke. **REINIGUNG** Brigitte Kühn. **FINANZEN, MARKETING UND VERTRIEB** Leitung: Guido Hotz. Sinisa Gogic, Svenja Küppers, Elisabeth Limbach, Estela Müller, Stefanie Schiffgens, Luisa Voth. **THEATERKASSE** Stellvertretende Kassenleiterin: Marita Loom. Hans Keller, Anne Lange, Linda Mahsoume, Hildegard Tesch. // **AUSZUBILDENDE** Kaschierwerkstatt: Rowena Pinhammer. Maske: Maurice Luther, Kathrin Ende, Julia Rütgers. Schneider: Myriam Briggmann, Fabienne Vaßen. Schreinerei: Mira Adams, Timm Spiering, Philipp Witte. Malersaal: Andreas Roth. Veranstaltungstechnik: Anusch Adami, Stefanie Franckowiak, Christoph Grzesinski, Alexander Koulidis, Gordon Wilhelm, N.N. Malersaal: Andreas Roth. // **BETRIEBSAUSSCHUSS DES THEATER AACHEN:** Ausschussvorsitzender: Josef Hubert Bruynswyck. Ausschuss: Manfred Bausch, Aida Beslagic, Ruth Crumbach-Trommler, Matthias Fischer, Caroline Herff, Maria Keller, Udo Mattes, Robert Neuenhausen, Hermann Josef Pilgram, Sibylle Reuß, Dr. Margarethe Schmeer, Herbert Steins.

\* Teilspielzeit und Gäste

**EHRENMITGLIEDER DES THEATER AACHEN** Heino Cohrs †, Heinz Degen, Waltraud Schink, Wolfgang Sawallisch.  
**EHRENMITGLIED SINFONIEORCHESTER AACHEN** Wolfgang Sawallisch.



## Liebes Publikum!

Die »Mitte« unserer Gesellschaft steht thematisch im Zentrum dieser Spielzeit. Lange Zeit Synonym für breiten Wohlstand, hohes Bildungsniveau und Garant politischer Stabilität, ist diese Mitte durch die Unwägbarkeiten der Globalisierung, die ökologischen Bedrohungen und insbesondere die Erosion der Finanzmärkte in Bewegung geraten. Einerseits bilden sich aus dieser verunsicherten Mitte Bürgerbewegungen und Parteien, andererseits droht vielen der Fall aus der Mitte, weil sie zu Opfern der Folgen der Finanzkrise werden. Insbesondere das Thema Armut rückt wieder mehr in den Fokus der Wahrnehmung. Die Angst vor der Zukunft macht sich mehr und mehr breit und damit verbunden auch wieder die Sehnsucht nach einfachen Lösungen, die in unserer Geschichte eine so verheerende Rolle gespielt haben.

Von der Mitte dieser Gesellschaft wird auch das Theater dieser Stadt getragen, von außen betrachtet ein mächtiger, museal anmutender Bau, vor 187 Jahren von der Bürgerschaft dieser Stadt errichtet, in seinem Innern ein Ort der Kommunikation, des gesellschaftlichen Diskurses, der Begegnung mit den verschiedenen Künsten und Künstlern, die das Theater bilden, und Ort einer theatralen, künstlerischen Auseinandersetzung mit der Welt, in der wir leben. Wie an nur wenigen Orten wird dabei im Theater oder im Konzertsaal der Besucher zum Teil eines im Hier und Jetzt stattfindenden Ereignisses, das nicht reproduzierbar ist, in dem beide Seiten, Besucher und Künstler, unweigerlich aufeinander reagieren, an jedem Abend neu und anders.

Nur wenige Schritte von uns entfernt, in den Niederlanden, wird ab 2013 ein ungeheurer Kahlschlag stattfinden. Nahezu ein Viertel der Kultursubvention wird der Politik der Mitte-Rechts-Regierung zum Opfer fallen. Von zehn Orchestern werden ganze vier übrig bleiben, von sieben Tanzkompanien vier. Weltbekannte Ausbildungseinrichtungen wie etwa die »Rijksakademie van beeldende kunsten« in Amsterdam sollen von der Kulturkarte Europas verschwinden. Aber auch viele der großartigen freien Kompanien werden so ausgelöscht. Damit sind die Niederlande

nach Italien und Ungarn das dritte europäische Land, wo die Kultur Opfer einer rechtslastigen Politik wird. Johan Simons, der Intendant der Münchner Kammerspiele, hat darauf hingewiesen, dass auch die kulturelle Selbstverwaltung in den Niederlanden zum Verlust des Diskurses mit Gesellschaft und Politik geführt hat. Eine große Diskussion, wie ihn die Streitschrift »Der Kulturinfarkt« in Deutschland entfacht hat, gibt es in den Niederlanden nicht. Es liegt bei uns allen, die gesellschaftliche Diskussion über die Kultur bei uns wach zu halten und sie vor einseitiger Zweckbindung und Kommerzialisierung zu schützen.

Gemeinsam mit dem neuen GMD Aachens, Kazem Abdullah, und allen Mitarbeitern Ihres Aachener Theaters möchte ich Sie zu einer aufregenden Saison 2012/2013 einladen.

**Michael Schmitz-Aufferbeck**



# Spielplan 2012 2013

## Bühne

### CARMEN

Oper von Georges Bizet

#### PREMIERE

So 16. September 2012

### MACBETH

Drama von William Shakespeare

#### PREMIERE

So 23. September 2012

### HÄNSEL UND GRETEL

Märchenoper von  
Engelbert Humperdinck

#### PREMIERE

So 04. November 2012

### PINOCCHIO

Familienstück nach dem Kinderbuch  
von Carlo Collodi für alle ab 6 Jahren

#### PREMIERE

Fr 16. November 2012

### SUPERFLUMINA

Oper von Salvatore Sciarrino

#### PREMIERE

So 09. Dezember 2012

### DER GUTE MENSCH VON SEZUAN

Theaterstück von Bertolt Brecht  
mit Musik von Paul Dessau

#### PREMIERE

Sa 12. Januar 2013

### ARIODANTE

Oper von Georg Friedrich Händel

#### PREMIERE

So 03. Februar 2013

### DER FALL DER GÖTTER

Familien saga nach einem Film von  
Luchino Visconti

#### PREMIERE

Sa 09. März 2013

### SIMON BOCCANEGRA

Oper von Giuseppe Verdi

#### PREMIERE

So 07. April 2013

#### URAUFFÜHRUNG

### LICHTER ZIEHEN VORÜBER (ARBEITSTITEL)

Ein Theaterabend nach Filmmotiven des  
finnischen Regisseurs Aki Kaurismäki

#### PREMIERE

Sa 27. April 2013

### DER BARBIER VON SEVILLA

Komische Oper von Gioacchino Rossini

#### PREMIERE

So 09. Juni 2013

### MUSIKHOCHSCHUL- PRODUKTION

#### PREMIERE

Fr 05. Juli 2013

## Wiederaufnahmen

### ROBERT WILSON, TOM WAITS, KATHLEEN BRENNAN WOYZECK

nach dem Stück von Georg Büchner

#### WIEDERAUFNAHME

Mi 26. September 2012

### DER HIMMEL KANN WARTEN

Ein musikalischer Abend mit dem  
Schauspielensemble

#### WIEDERAUFNAHME

Fr 05. Oktober 2012

### DIE ZAUBERFLÖTE

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart

#### WIEDERAUFNAHME

Sa 04. Mai 2013

## Außen

### PROJEKT A KING'S FATE

König Ödipus auf dem Hungerhügel

#### PREMIERE

Frühjahr 2013

## Kammer

### DIE PRÄSIDENTINNEN

Stück von Werner Schwab

#### PREMIERE

Fr 21. September 2012

### VERRÜCKTES BLUT

Stück von Nurkan Erpulat und  
Jens Hillje

Frei nach dem Film »La Journée de la  
Jupe« von Jean-Paul Lilienfeld

#### PREMIERE

Sa 10. November 2012

### WIR LIEBEN UND WISSEN NICHTS

Komödie von Moritz Rinke

#### PREMIERE

Sa 05. Januar 2013

### WOHNEN. UNTER GLAS

Stück von Ewald Palmetshofer

#### PREMIERE

Fr 15. März 2013

### HEDDA GABLER

Stück von Henrik Ibsen

#### PREMIERE

Fr 17. Mai 2013

### URAUFFÜHRUNG TIERE ESSEN

Theater-Performance  
nach Jonathan Safran Foer

#### PREMIERE

Fr 07. Juni 2013

## Wiederaufnahme

### SO ODER SO – HILDEGARD KNEF

In einer Fassung des Theater Aachen  
Mit Elisabeth Ebeling und  
Malcolm Kemp

#### WIEDERAUFNAHME

Herbst 2012

## Mörgens

### TSCHICK

Nach dem Roman von  
Wolfgang Herrndorf

#### PREMIERE

Sa 29. September 2012

### IPHIGENIE AUF TAURIS

Schauspiel von  
Johann Wolfgang von Goethe

#### PREMIERE

Do 15. November 2012

### ZWEI ARME, POLNISCH SPRECHENDE RUMÄNEN

Stück von Dorota Masłowska

#### PREMIERE

Do 10. Januar 2013

### DEPORTATION CAST

Stück von Björn Bicker

#### PREMIERE

Fr 22. März 2013

#### URAUFFÜHRUNG

### »arm sein« (ARBEITSTITEL)

Stück von Nora Mansmann  
nach Recherchen in Aachen

#### PREMIERE

Mi 15. Mai 2013

## Wiederaufnahme

### SCHAF

Kindermusiktheater ab 5 Jahren von  
Sophie Kassies  
Koproduktion mit den Opernfestspielen  
Heidenheim

#### WIEDERAUFNAHME

Mai / Juni 2013

## Wünsche

### GEISTER!

Mitmach-Musiktheater  
für alle ab 8 Jahren

### URAUFFÜHRUNG LOUIS AM STRAND

Figurentheater  
für alle ab 4 Jahren



## Sinfoniekonzerte

### 1. SINFONIEKONZERT

Werke von Johannes Brahms, Anton Webern und Antonin Dvořák

#### EUROGRESS

So 14. Oktober 2012, 18.00 Uhr  
Mo 15. Oktober 2012, 20.00 Uhr

### 2. SINFONIEKONZERT

Werke von Jörg Widmann, Béla Bartók und Robert Schumann

#### EUROGRESS

So 11. November 2012, 18.00 Uhr  
Mo 12. November 2012, 20.00 Uhr

### 3. SINFONIEKONZERT

Werke von Maurice Ravel und Peter Tschaikowsky

#### EUROGRESS

So 17. Februar 2013, 18.00 Uhr  
Mo 18. Februar 2013, 20.00 Uhr

### 4. SINFONIEKONZERT

Werke von Richard Wagner, Paul Hindemith und Ludwig van Beethoven

#### EUROGRESS

So 24. März 2013, 18.00 Uhr  
Mo 25. März 2013, 20.00 Uhr

### 5. SINFONIEKONZERT

Werke von Gustav Mahler

#### EUROGRESS

So 21. April 2013, 18.00 Uhr  
Mo 22. April 2013, 20.00 Uhr

### 6. SINFONIEKONZERT

Werke von Manfred Trojahn, Julius Rietz und Felix Mendelssohn Bartholdy

#### EUROGRESS

So 26. Mai 2013, 18.00 Uhr  
Mo 27. Mai 2013, 20.00 Uhr

### 7. SINFONIEKONZERT

Werke von Claude Debussy, Arnold Schönberg und Richard Wagner

#### EUROGRESS

So 16. Juni 2013, 18.00 Uhr  
Mo 17. Juni 2013, 20.00 Uhr

### 8. SINFONIEKONZERT

Werke von Joseph Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig van Beethoven

#### EUROGRESS

So 07. Juli 2013, 18.00 Uhr  
Mo 08. Juli 2013, 20.00 Uhr

## Kurpark Classix

### A NIGHT AT THE OPERA

Werke von Mozart, Verdi, Rossini u.a.

#### KURPARK OPEN AIR

Fr 24. August 2012, 20.00 Uhr

### CROSSOVER

CLASSIX AND FRIENDS  
MIT ANNETT LOUISAN

#### KURPARK OPEN AIR

Sa 25. August 2012, 20.00 Uhr

#### CLASSIX FOR KIDS

### »MALTE MACHT URLAUB«

#### KURPARK OPEN AIR

So 26. August 2012, 11.00 Uhr

### LAST NIGHT

#### IHR WUNSCHKONZERT

mit großem Abschlussfeuerwerk  
Werke von Antonin Dvořák,  
Peter Tschaikowsky, Georg Friedrich  
Händel u. a.

#### KURPARK OPEN AIR

So 26. August 2012, 19.30 Uhr

## Sonderkonzerte

### M&M'S KONZERT

Werke von Wolfgang Amadeus Mozart

#### MERCEDES BENZ

#### NIEDERLASSUNG AACHEN

So 18. November 2012, 11.00 Uhr

### GOLD & SILBER

#### UNSER WEIHNACHTSKONZERT

#### EUROGRESS

So 16. Dezember 2012,  
15.00 und 19.00 Uhr

### NEUJAHRSKONZERT

#### EUROGRESS

Di 01. Januar 2013, 18.00 Uhr

Mi 02. Januar 2013, 20.00 Uhr

### EINSTEINS MUSICBOX

Unser Konzert für die RWTH Aachen

#### AULA DER RWTH AACHEN

Sa 12. Januar 2013, 20.00 Uhr

### KONZERT OHNE FRACK

Stummfilm mit Live-Orchester

»Panzerkreuzer Potemkin«

#### BÜHNE

Do 11. April 2013, 19.30 Uhr

Fr 12. April 2013, 19.30 Uhr

### DOMKONZERT

#### AACHENER DOM

Sa 27. April 2013, 17.00 Uhr

### ORCHESTER PUR

Werke von Wolfgang Amadeus Mozart,  
Antonin Dvořák und Franz Schubert

#### BALLSAAL IM ALTEN KURHAUS

Mo 20. Mai 2013, 11.00 Uhr

### PFERD UND SINFONIE

#### DEUTSCHE BANK STADION

Sa 22. Juni 2013, 20.30 Uhr

### MESSE+

#### ST. MICHAEL – HAGIOS DIMITRIOS

Sa 29. Juni 2013, 20.00 Uhr

## Familienkonzerte

#### CLASSIX FOR KIDS

### »MALTE MACHT URLAUB«

1. Familienkonzert

#### KURPARK OPEN AIR

So 26. August 2012, 11.00 Uhr

### »ORCHESTERFÜHRER FÜR JUNGE LEUTE«

2. Familienkonzert

#### BÜHNE

So 21. Oktober 2012, 11.00 Uhr

### »DAS VERHEXTE KONZERT«

3. Familienkonzert

#### BÜHNE

So 24. Februar 2013, 11.00 Uhr

### »VON FLÜSSEN, SEEN UND MEEREN«

4. Familienkonzert

#### BÜHNE

12. Mai 2013, 11.00 Uhr

## Kammerkonzerte

### 1. KAMMERKONZERT

#### SPIEGELFOYER

So 23. September 2012, 11.00 Uhr

Mo 24. September 2012, 20.00 Uhr

### 2. KAMMERKONZERT

#### SPIEGELFOYER

So 20. Januar 2013, 11.00 Uhr

Mo 21. Januar 2013, 20.00 Uhr

### 3. KAMMERKONZERT

#### SPIEGELFOYER

So 17. März 2013, 11.00 Uhr

Mo 18. März 2013, 20.00 Uhr

### 4. KAMMERKONZERT

#### SPIEGELFOYER

So 28. April 2013, 11.00 Uhr

Mo 29. April 2013, 20.00 Uhr





## 6 In der Mitte der Stadt

Themen, Stücke und inhaltliche Linie der Spielzeit 2012/13 – Ursula Schelhaas und Anke Woopen befragen das Leitungsteam des Theater Aachen.

## 10 Stimmungen & Schwingungen

Der neue Generalmusikdirektor Kazem Abdullah ist angekommen!

## 16 Tiere essen

Unsere Esskultur steht auf dem Prüfstand. Ein Projekt nach dem Buch »Tiere essen« von Jonathan Safran Foer.

## 17 / 32 / 45 / 55 / 64 Ein Jahr in Aachen

Harald Wolff fragt bei den neuen Kollegen des Theater Aachen nach: Wie isses?



## 18 Aachen besetzen

Ein Gespräch mit der Aachener Occupy-Bewegung über den Wunsch nach mehr Mitbestimmung, mehr Transparenz und der Forderung eines sofortigen Umdenkens.

## 21 Wohnen. Unter Glas

Junge Menschen, ihre schlechten Wohlstandsangewohnheiten, ihre Leere und ihre Sehnsucht nach Liebe – Ewald Palmethofer forscht nach.

## 22 Inmitten von Macht

Deutschland befindet sich im Umbruch: Die Bürger fordern mehr Teilhabe an der Macht, Skandale erschüttern das Vertrauen in die politischen Eliten. Wie sollen die beschaffen sein, die an vorderster Stelle bestimmen, wo es lang geht?



## 25 Es geht um den richtigen Blick

Der niederländische Fotograf Wil van Iersel beleuchtet 6 Produktionen der Spielzeit 2012/13 zum Thema soziale Wirklichkeiten.

## 33 Die Präsidentinnen

Der österreichische Dramatiker Werner Schwab und seine drei Küchen-Königinnen Grete, Erna und Mariedl.

## 34 Leidenschaft am Klavier

Ein Portrait der Pianisten Lars Vogt und Jingge Yan. In der kommenden Sinfoniekonzert-Saison werden sie in Aachen zu Gast sein und ihre individuellen Beethoven-Interpretationen vorstellen.



## 36 Nicht nur nach Noten

Michael Dühn sprach mit fünf Mitgliedern des Sinfonieorchesters Aachen über ihre vielfältigen Aktivitäten außerhalb von Orchestergraben und Konzertpodium.

## 39 Endlich angekommen

Der neue Orchesterprobenraum des Sinfonieorchesters Aachen begeistert mit seiner architektonischen Raffinesse und seiner Akustik.





40

## Pinocchio

Lügen haben kurze Beine und machen eine lange Nase. Die Puppenspielerinnen Julia Brettschneider und Wiebke Alpei zeigen, wie das geht.

42

## KulturTour

Wo verbringen Theatermenschen ihre freie Zeit, wo sind die Orte, an denen sie entspannen und neue Eindrücke sammeln? Die Dramaturgin Katharina Rahn war unterwegs mit Elisabeth Ebeling, Felix Strüven, Emilia Rosa de Fries und Markus Weickert.



46

## Die »Software« der Stadt

Sport und Kultur – wie das zusammengeht, fragte Chefdramaturgin Inge Zeppenfeld den Aachener Dezernenten für Jugend, Bildung, Schule, Sport und Kultur Wolfgang Rombey.

48

## Aus dem Reich der Mitte

Die drei erleuchteten Götter aus Brechts »Der gute Mensch von Sezuan« auf der vergeblichen Suche nach innovativen Geschäftsideen in wirtschaftlich schlechten Zeiten, denn: Wie kann ich gut sein, wo alles so teuer ist?

50

## »Auf Kronenberg«

Aachen West – ein Stadtviertel ohne Mitte. Mit »King's Fate« startet das neue »Projekt A« in der Kooperation des Theater Aachen mit dem THEATERausBruch.

52

## Nachts in Bermuda

Die »Macher« der Kulturkneipen Last Exit, Mörgens, Hotel Europa und Jakobshof Marcus Loos, Katharina Rahn, Udo Mays und Rick Opgenoorth im Gespräch über Kultur versus Kommerz.



56

## »Parkour«

Die Autorin Nora Mansmann hat ein seltenes Hobby: Parkour-Hindernisse überwinden im urbanen Raum. Wie sie sich virtuell durch Texte und Fakten bewegt, zeigen ihre Recherchen zum Thema »arm sein«.

58

## Bluten wie verrückt

Theaterpädagogin Mira Loos stattet den Aachener Schulhöfen einen Besuch ab und kommt in punkto »Klassiker« zu einem erstaunlichen Ergebnis.



60

## Vielstimmig!

Einsatz in Oper und Konzert: die verschiedenen Chöre um das Theater Aachen.

62

## Auf diese Freunde ist Verlass!

»accelerando«, die Theater Initiative Aachen und die Gesellschaft der Musik- und Theaterfreunde zu Aachen: Ein dreifaches Plädoyer für das bürgerliche Engagement in Sachen Kunst und Kultur.

66

## Vermischtes

Über den Spielzeitstart, den Stargast des diesjährigen Crossover-Konzerts bei den Kurpark-Classix, ein eingepacktes Theater, die Bildungszugabe der StädteRegion und gleich zwei neue Reihen im Mörgens.



68

## Die Spielzeit 2012/2013

Übersicht: Schauspiel, Oper und Konzert

80

## Impressum



# *In der Mitte der Stadt*



Morgens um 09.00 Uhr im tiefsten Winter trifft sich das Leitungsteam des Theater Aachen zum Gruppenfoto. (v.l.n.r.: Inge Zeppenfeld, Kazem Abdullah, Michael Schmitz-Aufferbeck, Udo Rüber, Ludger Engels.

Zwei Wochen später 12.00 Uhr mittags im warmen Theatercafé: Das Leitungsteam trifft sich mit der Abteilung für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Ursula Schelhaas und Anke Woopen, um sich über die neue Spielzeit und die Entstehung des Spielplans zu unterhalten.\*

\* Kazem Abdullah war bereits wieder in Amerika. Mehr über seine Pläne lesen Sie in einem ausführlichen Interview ab Seite 10.

»Wir sind  
ein Teil dieser Stadt!«

**25 Premieren habt Ihr Euch für die kommende Spielzeit vorgenommen. Wie kommt es – im allgemeinen und speziellen Fall – zu Stückauswahl und Spielplan-Gesamtkonzept?**

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Der Spielplan entsteht im Team, nicht in einem Kopf, sondern in vielen Köpfen und bündelt sich in Gesprächen und Diskussionen. Insbesondere ist die Dramaturgie beteiligt und das künstlerische Leitungsteam, zu dem neben den hier versammelten Personen natürlich auch der GMD gehört. Verantwortlich ist in letzter Instanz der Intendant. Ganz bewusst habe ich, als ich nach Aachen kam, auf eine strikte Trennung von Musiktheater und Schauspiel verzichtet, so dass sich ein Miteinander der Sparten entwickeln konnte und eine Gleichwertigkeit gewährleistet ist. Während Musiktheater- und Schauspielspielplan im Leitungsteam entstehen, entwickelt der GMD seinen Konzertspielplan gemeinsam mit dem zuständigen Dramaturgen.

Und dann gibt es eine Reihe pragmatischer Gesichtspunkte. Natürlich machen wir einen Spielplan für unsere Ensembles, das heißt unsere Schauspieler und Sänger und für unsere Kollektive, Chor und Orchester. Der Spielplan muss auf sie ausgerichtet sein. Auch in einer Weise, die ihre Kapazitäten nicht überfordert, was gar nicht so einfach ist in Zeiten, in denen wir finanziell immer unbeweglicher werden, zugleich aber ein Abosystem mit festen Strukturen erhalten möchten.

**Ludger Engels** Für mich gibt es auch eine politische Komponente. Wichtig ist die Funktion von Theater innerhalb einer Stadt, innerhalb einer Gesellschaft. Wo sind unsere Bereiche, wo sind unsere Themen, was ist unsere Aufgabe innerhalb eines Kulturlebens. Wir vertreten auf der einen Seite ein künstlerisches Angebot mit thematischen Schwerpunkten, und haben auf

der anderen Seite aber auch noch einen Bildungsauftrag!

**Inge Zeppenfeld** Der Begriff »Bildungsauftrag« klingt zwar immer sehr streng, ist aber ein ganz entscheidender und eigentlich sehr lebendig: Wie schafft man es zum Beispiel, dass ein Theaterklassiker für junge Menschen in der Schule mehr als ein bloßes »Über-sich-ergehen-lassen« eines fernen Stoffes ist? Das Stück »Verrücktes Blut«, das wir in der Kammer spielen werden, stellt sich dieser Gretchenfrage auf beeindruckende Weise: Was kann der Dichter Friedrich Schiller mit seinem Menschenbild, seiner voluminösen Sprache und seiner aufwühlenden Emotionalität im heutigen Schulalltag bewirken, in dem die Schülerinnen und Schüler in einer total anderen Gedanken- und Sprachwelt leben? Oder ein anderes Beispiel: Was ist an Goethes hehrer »Iphigenie« jetzt und hier spannend und kontrovers? Wie schafft ihre Geschichte bei Jugendlichen den Sprung zum Facebook-Thema? Oder jenseits von Klassikern: Welchen Ton schlagen junge Gegenwartsliteraten an? Welche Sprachform wählt ein Autor wie Ewald Palmetshofer in seinem Stück »Wohnen. Unter Glas«, um die Ambivalenzen des modernen Lebens zu beschreiben? Wie verarbeitet die Autorin Nora Mannsmann die Beobachtungen zum Thema Armut? Das sind, finde ich, wichtige Punkte zum Thema Bildungsauftrag.

»Der Zuschauer kann  
sehr wohl inhaltlich mit  
einem Thema betraut  
werden und sich gleich-  
zeitig gut unterhalten.«

**Udo Rüber** Durch den finanziellen Druck der in den letzten Jahren entstanden ist, wird allerdings auch die Quote immer wichtiger, also die Annahme durch das Publikum. Wir können es uns nicht leisten in die Diskussion zu kommen, soviel Geld für das Theater auszugeben, wenn die Zuschauerreihen leer bleiben.

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Natürlich dürfen wir die Quote nicht vernachlässigen,

aber als subventioniertes Theater haben gerade wir auch eine gesellschaftliche und eine künstlerische Verantwortung. Das heißt, uns heute mit künstlerischen Mitteln mit dieser Gesellschaft, in der wir leben, kritisch auseinanderzusetzen.

**Was sind die momentanen Konflikte, um die es geht?**

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Es gibt immer mehr Menschen, die aus der bürgerlichen Mitte herausfallen. Das zeigt sich in der Verarmung von Menschen, die früher sehr gesichert gelebt haben in dem gesellschaftlichen Segment, das man mal Mittelstand nannte. Damit verbunden ist eine große politische Frustration. Und während ein noch relativ kleiner Teil der diesem Mittelstand zugehörigen Menschen sich als Protestbewegung formiert, tendiert ein anderer, wenn auch noch kleiner Teil, zu extremen politischen Positionen. Das Gewaltpotential am rechten Rand ist deutlich angewachsen und wir müssen uns durchaus bewusst sein, dass auch unsere deutsche Gesellschaft hier nicht immun ist, zumal die Erinnerung an die Katastrophe des dritten Reichs in Vergessenheit zu geraten droht.

Und schließlich gibt es noch die Menschen, die glauben, so weiterleben zu können wie bisher. Die Veränderungen und Entwicklungen dieser in Auflösung begriffenen »Mitte« interessieren uns in dieser Spielzeit, hier in der Mitte der Stadt, im Stadt-Theater.

**Vielleicht haben diese Entwicklungen auch mit einer Angst vor Neuem zu tun?**

**Udo Rüber** Das Problem ist eher, dass ein Großteil der Bevölkerung Ängste vor irgendwelchen diffusen Dingen hat, die keiner wirklich versteht. Wir reden über die Macht der Wirtschaft und die Macht der Banken, aber können das, was uns da wirklich bedroht, nicht erklären.

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Auf der einen Seite bestimmt die Machtgier, auf der anderen Seite ein Gefühl großer Ohnmacht die Menschen. Wenn sich dadurch bedingt gesellschaftliche Kommunikation auflöst, dann rückt die Gefahr, dass die Menschen »einfachen« Lösungsmustern hinterher rennen, unweigerlich näher. Deshalb stellt unser Spielplan auch die Frage nach dem Umgang mit der Macht, insbesondere

dem Machtmissbrauch, so in »Macbeth« oder in »Der Fall der Götter«.

### **Können wir denn mit Theater gesellschaftliche Probleme lösen?**

**Inge Zeppenfeld** Wir werden natürlich keine komplexen politischen oder wirtschaftlichen Konzepte präsentieren können. Aber das Theater kann gesellschaftlichen Themen auf der Bühne ein Forum bieten und die Menschen zu selbstbestimmtem Denken anregen, was ihre Lebensumstände betrifft. Wo, wenn nicht im Theater, kann so ein Frei-Raum sein?

**Ludger Engels** Wir als Theater liegen mitten in der Stadt und sind ein wichtiger Impulsgeber. Es ist entscheidend, mit einem Selbstbewusstsein aufzutreten und zu sagen: »Wir sind ein Teil dieser Stadt!« Wenn ich überlege, dass in der Spielzeit 2011/2012 mehr als 30.000 Kinder im »Dschungelbuch« waren, zeigt sich das Theater auch als eine identifikationsstiftende Institution unserer Stadt.

### **Eure Spielplangestaltung orientiert sich sehr stark an Inhalten. Wie sieht es mit dem Unterhaltungsfaktor aus?**

**Udo Rüber** Das widerspricht sich ja nicht. »Tartuffe« in der Spielzeit 2011/12 ist ein gutes Beispiel dafür, dass der Zuschauer sehr wohl inhaltlich mit einem Thema betraut werden kann und sich gleichzeitig gut unterhält.

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Auch »ernstes« Theater kann unterhaltsam sein. Und andererseits offenbaren Stücke, die vor allem unterhaltsam scheinen, bei genauerem Hinsehen Tiefgang. »Hänsel und Gretel« beispielsweise erzählt von der Verzweiflung, die Armut auslöst, und von Kindern, die lernen auf eigenen Füßen zu stehen. Und in »Carmen«, geht es nicht um spanische Folklore, sondern um das Aufeinandertreffen unterschiedlicher Kulturen. Den Stücken inhaltlich gerecht zu werden, heißt sie erst wirklich spannend zu erzählen.

**Inge Zeppenfeld** Für mich ist das immer eine Frage der Dynamik: Wenn die Zuschauer – wie zum Beispiel bei unserer Komödienposition »Tartuffe« – das Feedback geben, dass die Energie der Schauspieler von der Bühne zu ihnen hinübergeschwappt sei, liegt für

mich genau darin der wichtigste Schlüssel zur Wirksamkeit eines Theaterabends. Wenn etwas auf der Bühne intensiv ist, dann folgt ein Publikum, das seine natürliche Grundneugier noch nicht verloren hat, instinktiv: Es lässt sich mitnehmen auf die Reise, auch in Bereiche, die im Leben und auf der Bühne möglicherweise auch mal

»Den Stücken inhaltlich gerecht zu werden, heißt sie erst wirklich spannend zu erzählen.«

nicht humorig, sondern sogar unverständlich oder gar angstbesetzt sind. Da stellt sich der Zuschauer am Ende dann gar nicht die Frage, ob das unterhaltsam war im Sinne von »lustig«, sondern er nimmt einen starken Eindruck mit nach Hause.

**Ludger Engels** Das ist ja das Tolle an Theater, dass man so viele Möglichkeiten hat. Wenn Zuschauer mich fragen: »Was haben Sie denn damit gemeint?« und wenn ich die Frage zurück gebe: »Was haben Sie denn gesehen?« finde ich immer sehr spannend, was die Zuschauer teilweise antworten, was sie gesehen und phantasiert haben.

Das Spannende am Theater ist ja, dass es ein Versammlungsort ist an dem viele Sprachen und Themen möglich sind. Es ist live und demokratisch. Das was ich heute sehe, sieht morgen vielleicht ganz anders aus. Und das Publikum hat sofort die Möglichkeit, sich zu äußern zum Beispiel durch Buhrufe oder Applaus. Dadurch entsteht eine Wechselwirkung mit dem Publikum. Ich sehe das Theater als wichtigen Impulsgeber für Erfahrungen und Erlebnisse.

### **Und ist es nicht auch eine Stärke von Theater, ein Thema von mehreren Seiten aus zu betrachten?**

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Spannend ist, in welcher Bandbreite wir über ein Thema erzählen können. Nehmen wir das Thema Armut: In »Hänsel und Gretel« behandeln wir das Thema anhand eines Märchens, in »Der gute Mensch

von Sezuan« über eine Parabel. »Superflumina« von Salvatore Sciarrino nähert sich dem Thema philosophisch, der Kaurismäki-Abend zum Ende der Spielzeit atmosphärisch. Und schließlich widmen wir dem Thema Armut im Morgens eine Uraufführung von Nora Mansmann, die auf Recherchen in Aachen basieren soll.

**Ludger Engels** Wir arbeiten mit verschiedenen Gattungen, Sprachen und Stilen. Das Theater ist ja der Punkt, an dem globale wie lokale Einflüsse aufeinander treffen. Wir verstehen uns als ein Ort für Austausch, Diskussion und Entwicklung neuer Stoffe, Stücke und Ästhetiken, wo Gegenwärtiges und Vergangenes reflektiert wird. Damit wollen wir ja Modelle und Strategien für ein Leben in der Zukunft aufzeigen. Das Theater als soziale Skulptur in der Mitte der Stadt.

### **Das scheint eine spannende Spielzeit zu werden. Verratet uns zum Abschluss doch noch, wann für Euch ein Theaterabend gelungen ist?**

**Inge Zeppenfeld** Wenn er prickelnd, phantasievoll, frech und intelligent ist. Und ich muss spüren, dass Herzblut fließt.

**Michael Schmitz-Aufferbeck** Ein Theaterabend ist für mich gelungen, wenn er einen Stoff verständlich erzählt und für den Zuschauer nachvollziehbar macht und die Komplexität des Stückes sinnlich erfassbar wird.

**Ludger Engels** Wenn meine Phantasie und mein Nachdenken angeregt ist, dadurch eine Diskussionen über den Inhalt entsteht und ich dabei gelacht, geweint oder geträumt habe. Dann finde ich einen Abend gelungen.

**Udo Rüber** Ein Abend ist für mich ein gelungener Abend, wenn ich nachher darüber reden kann, egal, ob ich mich gefreut oder geärgert habe.

» ... prickelnd, phantasievoll, frech und intelligent ... «

A man with dark skin and short hair is looking out of a window. He is wearing a grey jacket over a light blue shirt and a thick, multi-colored striped scarf in shades of blue, green, and grey. The background outside the window is blurred, showing vertical lines and warm, golden light, suggesting an urban setting at dusk or dawn. The text "& Stimmungen" is overlaid in the lower right quadrant in a white serif font.

&  
Stimmungen



# Schwingungen

Eine neue Ära beginnt.  
Ab der Spielzeit 2012/2013 wird Kazem Abdullah  
neuer Generalmusikdirektor der Stadt Aachen.  
Die Journalistin Regine Müller hat sich mit dem jungen  
Dirigenten im Café getroffen, um über Abdullahs  
Werdegang, sein Musikverständnis und seine Pläne  
in Aachen zu sprechen.

**W**ir treffen uns zum Interview im Theatercafé. Denn die Diensträume des Aachener Generalmusikdirektors hat Kazem Abdullah noch nicht bezogen. Im Café herrscht reges Treiben, doch scheint ihn niemand zu erkennen, es gibt noch nicht einmal neugierige Blicke. Wir sind ungestört. Das ist vielleicht auch deshalb so, weil man sich einen Dirigenten eigentlich ganz anders vorstellt als Kazem Abdullah. Der 32-Jährige wirkt extrem drahtig und durchtrainiert, eher wie ein Leistungssportler als wie ein Künstler. So wie einer, der extrem präzise und kraftvolle Bewegungen perfektioniert hat. Ein Akrobat vielleicht? Oder ein Bogenschütze mit der Konzentration eines Zen-Meisters?

Kein Wunder, dass das Magazin »Daily Beast« ihn neben Superstar Gustavo Dudamel als einen der besten »Young Rock Stars of the Conducting World« bezeichnet hat. Damit ist vielleicht etwas zu plakativ umschrieben, dass Abdullah tatsächlich über eine für einen Dirigenten ungewöhnliche Ausstrahlung verfügt. Etwas, das mit dem Wort »modern« nur unzureichend beschrieben ist. Aber man kann sich bei ihm weder die sprichwörtliche Versponnenheit eines Kapellmeisters oder grübelndes Brüten über Partituren vorstellen noch egozentrische Allüren. Zur Normalität passt, dass er Wasser trinkt und eine typisch amerikanische Mischung aus lockerer Entspanntheit und Smartness zeigt. Ein Profi. Und einer mit Biss. Denn Abdullah, der von 2006 bis 2009 Assistent von James Levine an der New Yorker Metropolitan Opera und seither freiberuflich tätig war, hat sich in der Bewerbung um die Nachfolge von Marcus R. Bosch gegen mehr als 100 Mitbewerber durchgesetzt.

**Was machen Sie jetzt gerade in Aachen? Proben leiten?** Nein, ich muss die nächste Spielzeit vorbereiten und bin gar nicht zum Proben hier. Ich plane aber nur das Konzertprogramm, denn die Opernproduktionen waren schon geplant, als ich den Vertrag unterschrieben habe.

**Sind Sie musikalisch vorbelastet durch Ihr Elternhaus?** Nein, überhaupt nicht, meine Eltern sind weder Musiker noch



besonders interessiert an klassischer Musik.

**Wie kamen Sie dann dazu?** Es war mein eigener Wunsch! Naja, meine Mutter hat bemerkt, dass ich als Kind schon großes Interesse an Musik entwickelte, und sie hat das dann unterstützt. Aber es war mein Wunsch. Ich habe wahn-sinnig viel Musik gehört im Fernsehen und im Radio und natürlich Platten.

**Wie haben Sie dann angefangen?** Zuerst mit Klavier-, dann mit Klarinettenunterricht.

**Und wann haben Sie den Berufswunsch entwickelt?** Zum ersten Mal daran gedacht habe ich, als ich 12 Jahre alt war. Ich träumte davon, Soloklarinetist im New York Philharmonic Orchestra zu werden. Das war mein erster Wunsch. Aber schon mit ungefähr 16 Jahren wollte ich Dirigent werden, denn mir wurde klar, dass es noch schöner wäre, vorne vor einem Orchester zu stehen. Aber wenn man jung ist, hat man natürlich viele Gedanken.

**Wie kamen Sie auf diesen Berufswunsch? Hatten Sie einen berühmten Dirigenten erlebt?** Nein, das war nicht abhängig von einer bestimmten Person. Irgendwann dachte ich einfach, dass das Dirigieren mein Beruf werden müsste. Obwohl ich zu dieser Zeit schon längst im Orchester Klarinette gespielt habe und mein Weg eigentlich vorgezeichnet war. Mein erstes Orchester war ein Jugendorchester, da war ich gerade einmal elf Jahre alt. Und im Nachhinein bin ich froh, dass ich auch viele Erfahrungen im Orchester gesammelt habe als Klarinetist.

**Und wie war das dann mit dem Studium?** Ich habe zuerst an der Universität Klarinette studiert, und dann bekam ich eine Stelle als Solo-Klarinetist in einem Profi-Orchester, und während dieser Zeit habe ich gedacht: Vielleicht kann ich es ja schaffen, Dirigent zu werden.

**Sie haben dann aber nicht lange studiert?** Nein, eigentlich nicht. Meine erste wichtige Erfahrung mit dem Dirigieren habe ich 2001 gemacht, da war ich ungefähr 21 Jahre alt. Das war beim »Aspen Music Festival«, da gibt es ein Programm, die so genannte »American

Fotos **Carl Brunn**

Academy of Conductors at Aspen«, und ich war einen Sommer lang Student in diesem Programm. Das war meine erste Ausbildung im Dirigieren. Aber von 21 bis 25 hatte ich dann eine Phase, in der ich sehr skeptisch war und Angst hatte, ob ich den Beruf des Dirigenten tatsächlich schaffen kann. Das war dann eine Zeit, in der ich beides verfolgt habe: meine Arbeit als Soloklarinetist und gleichzeitig meine Ausbildung als Dirigent.

**Wann haben Sie das erste Mal vor einem Orchester dirigiert?** Oh, das war sehr früh! Bei meinem ersten Dirigat war ich 17 Jahre alt. Es war mit dem Jugendorchester, in dem ich selbst gespielt habe. Es war reiner Zufall! Wir hatten eine Probe und unser Dirigent hatte sich verspätet. Wir saßen herum, aber es war nicht viel Zeit zum Proben, und da fragte jemand: Wer kann denn jetzt mal dirigieren? Und da habe ich spontan gesagt: Ich mache das! Und das hat dann tatsächlich funktioniert und mir wahnsinnig viel Spaß gemacht.

**Hatten Sie als Dirigent immer schon den Plan, nach Europa zu gehen?** Ja, natürlich! Ich hatte immer den Wunsch, nach Europa zu kommen, schon allein wegen der musikalischen Tradition. Und dann gibt es natürlich in Deutschland so viele große Musiker. Und so viele Orchester! Also war Europa schon

immer das Ziel, aber ich hatte lange Zeit keine Ahnung, wie das funktionieren könnte.

**Und wie hat sich das mit Aachen dann gefügt?** Ich habe mich ganz normal beworben, und dann ging es Schritt für Schritt: Im Oktober 2010 hatte ich ein Gastdirigat. Und dann kam ein sehr langer Prozess, fast ein Jahr, bis es entschieden war.

**Sie haben nun mehrfach das Aachener Orchester dirigiert, haben Sie auch Erfahrungen mit anderen europäischen Orchestern?** Ja, zum Beispiel mit der Weimarer Staatskapelle. Aber ich war auch in Paris im Théâtre du Châtelet.

**Gibt es aus Ihrer Sicht und Erfahrung einen Unterschied zwischen amerikanischen und europäischen Orchestern?** Ich würde schon sagen, dass der Klang anders ist. Und ich würde mal behaupten, dass auch grundsätzlich die Atmosphäre eine andere ist, oder besser gesagt, der Geist, der »spirit«. In Amerika ist klassische Musik kein so bedeutender Teil innerhalb der Kultur wie in Europa und besonders in Deutschland. Natürlich gibt es klassische Musik in Amerika, aber sie ist nicht so sehr ein Teil der Gesellschaft, die Klassik wird da eher als eine Art Entertainment verstanden. Aber hier ist das Musikleben ein Teil der Gesell-

schaft, und das Publikum in Europa und vor allem in Deutschland weiß viel mehr über Musik und auch viel mehr über die Interpretation als in Amerika.

**Und was unterscheidet die Musiker in Deutschland von denen in Amerika?** Ich habe nur zwei Mal in Deutschland gearbeitet. Die deutschen Orchester haben eine sehr intensive Ausstrahlung. Sie kommen auch mit einer wunderbaren Energie in die Probe und ins Konzert. Man spürt die Tradition, sie wissen, was sie spielen, und haben ein großes Verständnis für den Inhalt dessen, was sie spielen. Das ist großartig.

**Sie hatten in Aachen große, bedeutende Vorgänger wie Herbert von Karajan oder Wolfgang Sawallisch. Was bedeutet Ihnen das?** Es ist für mich ein wichtiger Teil von Aachens musikalischer Geschichte. Ich bin glücklich, dass es hier eine große und reiche Tradition gibt. Aber für mich ist es Geschichte, Karajan und Sawallisch sind sehr lange her und es war eine ganz andere Zeit, es herrschten insgesamt ganz andere Begleitumstände. Ich vergleiche mich nicht, denn ich habe meine eigenen Ziele und die gehören zu der Welt, in der ich lebe. Im Hier und Jetzt. Für mich ist es vielmehr wichtig, jetzt eine neue Geschichte zu schreiben, oder besser: die Geschichte weiter zu schreiben. Und das hoffe ich zu tun.





**Sie treten nun in die Fußstapfen Ihres Vorgängers Marcus R. Bosch. Wie fühlt sich das an?**

Marcus Bosch hat in seinen zehn Jahren für die Stadt Aachen und das Orchester wunderbare Dinge getan. Er hat großartige Arbeit geleistet. Das ist für mich zugleich eine Basis und eine Herausforderung. Ich habe eine optimale Infrastruktur vorgefunden, das bestens aufgestellte Orchester auf der einen Seite und dann die bereits etablierten Reihen wie die »Kurspark Classix« und »Chorbiennale« und vieles mehr. Trotzdem: Ich bin ein anderer Dirigent, eine ganz andere Persönlichkeit, und ich habe andere Prioritäten. Doch ich werde auf jeden Fall versuchen, die Arbeit von Marcus Bosch fortzusetzen. Vor allem darin, gezielt die Öffentlichkeit zu erreichen und gut zu kommunizieren, was wir leisten. Diesen Weg werde ich einschlagen. Und dann werden wir sehen, was ich im Laufe der Zeit ändern will und kann.

**Wo liegen Ihre musikalischen Prioritäten?**

Eigentlich in der Wiener Klassik: Mozart, Haydn und Gluck sind ein großer Teil meines Repertoires. Aber auch die großen Romantiker, Beethoven, Brahms, Wagner, alle diese Komponisten sind mir sehr wichtig. Das, was man das so genannte Kernrepertoire nennt. Aber auch Ravel und Debussy bis hin zur zweiten Wiener Schule interessieren mich sehr. Und die großen amerikanischen Komponisten wie Aron Copland, Leonard Bernstein, Samuel Barber, John Adams, Phil

Glass und Steve Reich sind auch sehr wichtig in meinem Repertoire.

**Haben Sie vor, am Theater thematische Reihen zu veranstalten? Oder einen musikalischen roten Faden zu verfolgen?**

Ein Ziel von mir sind tschechische Opern, die hier nicht oft oder vielleicht sogar noch gar nicht gespielt worden sind und die wir unbedingt vorstellen wollen. Also vor allem Werke von Leoš Janáček und Antonín Dvořák.

**2013 feiert die Musikwelt das Wagner-Jahr. Was planen Sie in Aachen?**

Das kann ich leider noch nicht sagen. Ich möchte sehr gerne etwas von Wagner machen, aber es ist nicht sicher, ob das noch gelingt, denn ich bin hier ein bisschen zu spät eingestiegen für eine ausreichende Vorplanung. Aber noch besteht die Möglichkeit ...

**Wie wichtig ist ihre Erfahrung als Orchestermusiker für Ihre Arbeit als Dirigent?**

Oh, die ist sehr, sehr wichtig! Ich kenne die Perspektive des Orchestermusikers aus eigener Erfahrung, ich kenne auch die Mentalität von Orchestermusikern, ich weiß, wie es läuft in einem Orchester. Und dadurch habe ich ein ziemlich gut entwickeltes Gefühl für Stimmungen und Schwingungen im Orchester.

**In Amerika wird grundsätzlich konservativer inszeniert als hierzulande. Wie stehen Sie zu der deutschen Tradition des so genannten Regie-Theaters? Sind Sie da aufgeschlossen oder eher skeptisch?** Ich glaube, dass eine ambitionierte, nicht konservative Regie sehr interessant

und aufschlussreich sein kann. Ich habe tolle Sachen gesehen, zum Beispiel »La Traviata« von Willy Decker in Salzburg. Da wird die Geschichte in einer ganz anderen Weise erzählt, aber sehr klar. Es wird aber noch erzählt, was geschieht. Und solange die Geschichte erzählt wird, die Gefühle nicht verfälscht werden, ist es für mich in Ordnung. Aber wenn nicht, wenn auf der Bühne Dinge ohne Zusammenhang passieren oder gar nichts mehr mit der Geschichte zu tun haben, dann habe ich ein Problem. Ich bin grundsätzlich offen, aber ich denke, dass es wichtig ist für das Publikum und vor allem für Newcomer, dass sie verstehen, was auf der Bühne passiert. Grundsätzlich kann ich sagen: Ich mag eigentlich beides: konservative Produktionen und Regie-Theater.

**Marcus R. Bosch hat sich auch für historische Aufführungspraxis interessiert und mit dem Orchester in diese Richtung gearbeitet. Wie stehen Sie dazu?** Ich habe ein bisschen Erfahrung mit historischer Aufführungspraxis, und ich finde sie wichtig und wertvoll.

**Wie arbeiten Sie mit dem Orchester? Überzeugen Sie die Musiker intellektuell oder eher emotional?**

Beides ist wichtig. Ich muss die musikalische Struktur und den Inhalt erklären, aber in einer Vorstellung muss ich den großen Bogen zeigen, den emotionalen Gehalt. In der Probe aber muss ich mehr erklären, über die Musik sprechen, ihren Inhalt und ihre Struktur. Es ist ein



Wechselspiel von Makro- und Mikro-Struktur. Ich brauche die Details, aber das große Bild darf ich nie aus den Augen verlieren.

**Wie würden Sie sich selbst bezeichnen, eher als Kopf- oder als Bauchmusiker?** Ich gehe mit der Partitur intellektuell um, schon weil ich ein professioneller Musiker bin, aber natürlich schalte ich auch den Bauch ein. Als Profi muss man Gründe haben, warum man etwas wie macht. Ich starte deshalb immer mit der Kopfarbeit. Ich glaube nicht, dass man nur über den Bauch gehen sollte, nur über das Gefühl. Das ist einfach nicht genug. Man braucht klare Gründe, warum man was wie entscheidet und interpretiert. Danach kann man, muss man sogar spontan werden! Aber immer mit Struktur, und von da aus kann man viel machen. Denken Sie an Mozart: Da ist viel Struktur und enorm viel Gefühl und emotionaler Gehalt. Alle aufregenden Meisterwerke sind mit strenger Struktur ausgestattet.

**Haben Sie als Dirigent ein Vorbild?** Natürlich habe ich von vielen Dirigenten gelernt. Ehrlich gesagt bin ich aber viel mehr beeinflusst von großen Sängern und Instrumentalisten wie etwa René Pape oder Alfred Brendel. Diese Musiker haben eine überragende Technik und überlassen nichts dem Zufall. Alles ist durchdacht! Mit Dorothea Röschmann und Marlis Petersen habe ich schon als Assistent gearbeitet. Und bei ihnen zu sehen, welche Kontrolle sie über die Stimme haben und was sie rüberbringen wollen, habe ich immer als unglaublich inspirierend empfunden. Aber mich haben auch große Kammermusiker wie zum Beispiel das Alban Berg-Quartett und das Emerson Quartett sehr geprägt.

**Wie Sie vorhin gesagt haben, haben Sie eine Vorliebe für die amerikanische Avantgarde. Wie stehen Sie zur deutschen zeitgenössischen Musik?** Da bin ich sehr aufgeschlossen. Ich würde zum Beispiel sehr gerne Werke von Wolfgang Rihm aufführen, ich habe zwei Stücke von ihm gehört, die mich tief beeindruckt haben. Das könnte ich mir sehr gut vorstellen.

## Vor Ihnen liegt eine faszinierende Probefahrt!



## Testen Sie die neue B-Klasse.

Während Ihrer Probefahrt bewerten wir auf Wunsch Ihr derzeitiges Fahrzeug und Sie erhalten eine kostenlose Oberwäsche.

Profitieren Sie von unserem Rundumsorglospaket inklusive Leasing und:

- 19,- Euro für Haftpflicht und Vollkasko,
- 19,- Euro für Wartungs- und Servicearbeiten sowie Verschleißreparaturen.

Sondermodell Edition 1<sup>1</sup> mit einem Preisvorteil von 1.200,- €.

## Jetzt Probe fahren.

## Bei Ihrem Mercedes-Benz Partner.



Mercedes-Benz

**Mercedes-Benz Niederlassung Aachen der Daimler AG,**  
Gneisenastr. 46, Nähe Europaplatz, 52068 Aachen,  
Tel.: 02 41/51 95-0, [www.aachen.mercedes-benz.de](http://www.aachen.mercedes-benz.de),  
[aachen@mercedes-benz.com](mailto:aachen@mercedes-benz.com)

<sup>1</sup>Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert:  
8,3–5,4/5,0–3,8/6,2–4,4 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission  
kombiniert: 144–114 g/km; Energieeffizienzklasse C–A;  
Kraftstoff: Diesel oder Benzin

Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Abbildungen enthalten Sonderausstattungen. Versicherer: HDI Direkt Versicherung AG, vermittelt durch die Mercedes-Benz Bank AG. Es gelten die allgemeinen Versicherungsbedingungen.

# Tiere essen

Als Kinder hielten meine Brüder und ich unsere Großmutter für die tollste Köchin aller Zeiten. Wir sagten es ihr, wenn das Essen auf den Tisch kam, und wieder nach dem ersten Bissen und noch einmal am Ende: »Du bist die tollste Köchin aller Zeiten.« Dabei waren wir klug genug, um zu wissen, dass die tollste Köchin aller Zeiten vermutlich mehr als nur ein Rezept (Hühnchen mit Möhren) beherrschen sollte und dass zu den meisten tollen Rezepten mehr als zwei Zutaten gehörten.

Ihr Hühnchen mit Möhren gehört vermutlich wirklich zum Köstlichsten, was ich je gegessen habe. Doch das hatte nichts mit der Art der Zubereitung zu tun oder gar damit, wie es schmeckte. Ihr Essen war köstlich, weil wir glaubten, dass es köstlich war. Wir glaubten glühender an die Kochkünste unserer Großmutter als an Gott. Ihr kulinarisches Können war eine unserer frühesten Geschichten, genau wie die Schläue des Großvaters, den ich nie kennengelernt hatte, oder der einzige Streit in der Ehe meiner Eltern. Wir hielten an diesen Geschichten fest und brauchten sie, um uns zu definieren.

Ihre anderen Geschichten waren vielleicht zu schwer, um erzählt zu werden. Oder vielleicht hatte sie ihre Geschichte so gewählt, weil sie die Versorgerin und nicht die Überlebende sein wollte. Oder vielleicht beinhaltet ihr Versorgen auch ihr Überleben: Die Geschichte ihrer Beziehung zu Essen umfasst alle anderen Geschichten, die sich über

sie erzählen ließen. Für sie ist Essen nicht gleich Essen, sondern Schrecken, Würde, Dankbarkeit, Rache, Fröhlichkeit, Demütigung, Religion, Geschichte und natürlich Liebe. Als wären die Früchte, die sie uns immer anbot, von den zerstörten Ästen unseres Stammbaums gepflückt.

Wir bestehen aus Geschichten. Ich denke an die Samstagnachmittage am Küchentisch meiner Großmutter, nur wir zwei – Brot röstete im Toaster, ein summender Kühlschrank, der vor lauter Familienfotos nicht zu sehen war. Über Pumpnickelenden und Cola erzählte sie mir von ihrer Flucht aus Europa, davon, was sie essen musste, und davon, was sie nicht aß. Es war ihre Lebensgeschichte – **»HÖR GUT ZU«**, beschwor sie mich –, und ich wusste, mir wurde eine grundlegende Lektion vermittelt, auch wenn ich als Kind nicht wusste, worin sie bestand.

Heute weiß ich es.

Wir sind nicht nur die Erzähler unserer Geschichten, wir sind auch der Inhalt der Geschichten. Wenn meine Frau und ich unseren Sohn als Vegetarier erziehen, wird er nicht das einzige Gericht seiner Urgroßmutter essen, wird er nie in den Genuss dieses einzigartigen und direktesten Ausdrucks ihrer Liebe kommen, wird er vielleicht nie von ihr als tollste Köchin aller Zeiten sprechen. Ihre erste Geschichte, die erste Geschichte unserer Familie, wird sich ändern müssen.

## HÖR GUT ZU

»Wir waren nicht reich, aber wir hatten immer genug. Donnerstags haben wir Brot gebacken und Challa und Brötchen, und das reichte für die ganze Woche. Freitags gab es Pfannkuchen. Am Schabbat gab es immer Hühnchen und Nudelsuppe.

Man ging zum Schlachter und fragte nach etwas mehr Fett. Das fetteste Stück war das beste Stück. Nicht so wie heute. Wir hatten keine Kühlschränke, aber wir hatten Milch und Käse. Wir hatten nicht alle Gemüsesorten, aber wir hatten genug. Was ihr heute alles habt und als selbstverständlich voraussetzt ... Aber wir waren glücklich. Wir wussten es nicht besser. Und auch wir setzten das, was wir hatten, als selbstverständlich voraus. Dann wurde alles anders. Der Krieg war die Hölle auf Erden, ich hatte nichts. Ich verließ meine Familie. Ich bin immer gerannt, Tag und Nacht, weil die Deutschen mir immer auf den Fersen waren. Wenn man stehen blieb, war man tot. Es gab nie genug zu essen. Ich wurde immer kränker vom Nichtessen. Ich war nur noch Haut und Knochen und hatte überall am Körper Wunden. Ich konnte mich kaum noch bewegen. Es machte mir nichts aus, aus Mülltonnen zu essen. Ich aß das, was andere übrig gelassen hatten. Wenn man sich selbst half, konnte man überleben. Ich nahm, was ich finden konnte. Ich aß Sachen, die ich dir lieber nicht beschreibe. [...]»

Am schlimmsten war es gegen Kriegsende. Viele Menschen starben noch am Ende, und ich wusste nicht, ob ich noch einen Tag überleben konnte. Ein Bauer, ein Russe, Gott schütze ihn, sah, wie es um mich bestellt war, ging in sein Haus und kam mit einem Stück Fleisch für mich zurück.«

»Er hat dir das Leben gerettet.«

»Ich habe es nicht gegessen.«

»Du hast es nicht gegessen?«

»Es war Schwein. Ich würde nie Schwein essen.«

»Warum nicht?«

»Was meinst du wohl, warum nicht?«

»Doch nicht, weil es nicht koscher war?«

»Natürlich.«

»Auch nicht, um dein Leben zu retten?«

»Wenn nichts mehr wichtig ist, gibt es nichts zu retten.«

Der US-amerikanische Schriftsteller Jonathan Safran Foer wurde in Deutschland mit seinen beiden Romanen »Alles ist erleuchtet« und »Extrem laut und unglaublich nah« bekannt. Und auch in seinem 2010 erschienenen Sachbuch »Tiere essen« erweist sich Foer als großer Erzähler: Essen ist nicht nur reine Nahrungsaufnahme, jedes Essen und jede Essensentscheidung bedeutet Geschichte, ist Zeichen der Kultur einer Gesellschaft. In seinem eindrucksvollen Buch werden unter anderem die Bedingungen in-

dustrieller Fleischproduktion ausführlich beschrieben, denn Fleisch aus Massentierhaltung bildet meist die Grundlage der Mahlzeiten, die in unseren Familien Tag für Tag auf den Tisch kommen.

Das Theater Aachen freut sich, die Rechte für die Verwertung des Buches für ein Uraufführungsprojekt erhalten zu haben, das sich – in Nachfolge des Öko-Projektes »Ein Jahr für die Ewigkeit« – mit unseren heutigen ökologischen Lebensbedingungen beschäftigt.

## Michael Dühn

Dramaturg

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Tut isset! Ich war ja vorher in Freiburg, und Aachen ist in vielerlei Hinsicht sehr ähnlich. Mir gefällt die Offenheit der Aachener und ihre fröhliche Unkompliziertheit. Nur der Schwarzwald fehlt!

**Wie nah bist du der Mittelschicht? Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Ja, natürlich! Ich fühle mich auch sehr privilegiert, zuweilen wie in einem Elfenbeinturm – also nicht in der Mitte, sondern ihr entrückt. Zum Beispiel, wenn ich an meinen Freundeskreis denke: Da haben alle einen Hochschulabschluss. Ich empfinde das nicht als Wert an sich, aber es zeigt

doch, dass ich zu bestimmten Gesellschaftsschichten leicht den Kontakt verlieren kann, wenn ich ihn nicht bewusst suche.

**Angst vor dem Abstieg?** Nein, gar nicht.

**Dein Lieblingsort in Aachen?** Es gibt ja so eine Lichtung im Stadtwald, wo ich sehr gerne sitze. Und das Café Lammerskötter in Burtscheid – wunderbar, diese Torten!

**Isst du Tiere?** Ja, viele sogar ausgesprochen gern.

**Wozu Theater?** Dazu möchte ich meinen wunderbaren Kollegen Harald Wolff zitieren: Theater ist Sex! Und wer käme schon auf die Idee zu fragen: wozu Sex?

**Verdi oder Sciarrino?** Beide. Unbedingt.

**Schon mal transkulturell geliebt?** Tut man das nicht immer?



## Jelena Rakić

Sängerin

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Ich finde Aachen hat eine besondere Atmosphäre und ist einfach wunderschön. Aachener sind sehr nette und herzliche Menschen und man spürt in der Luft eine einzigartige Kultur-Mischung. Ich bin hier glücklich und fühle mich wie zu Hause!

**Angst vor dem Abstieg?** Generell glaube ich, dass man als Künstler heutzutage keine Ängste pflegen darf. Besonders was die Zukunft betrifft.

**Deine größte Angst?** Seit ich im Festengagement bin und auch ein paar mal krank wurde: Krank zu werden, weil ich dann meinen Beruf nicht ausüben kann.

**Isst du Tiere?** Nein! Bin Vegetarierin ...

**Warum Theater?** Ich glaube aus einem Bedarf, Menschen mit Gesang und Musik etwas zu erzählen, Menschen etwas Schönes zu schenken, und mein ganzes Wesen in Musik und Spiel zu geben.

**Apple oder Samsung?** Ich bin kein Technologie-Freak und kann also zwischen beiden keinen Unterschied außer dem Namen nennen ...



# AACHEN BESETZEN

Eine neue Zivilgesellschaft entsteht. Dramaturg Harald Wolff hat sich mit Vertretern von **Occupy Aachen** über die Rückeroberung des öffentlichen Raumes und über neue Ausdrucksformen unterhalten.

**D**ie bürgerliche Mitte geht auf die Straße und demonstriert, republikweit – warum? Dramaturg Harald Wolff hat sich auf lokale Spurensuche begeben und trifft an einem Dienstag abend im Welthaus an der Schanz auf knapp 20 Leute von **Occupy Aachen**. Was sofort auffällt, ist deren auf Gesten basierende konsensuale Kommunikationsstruktur. Sie führt nicht nur zu einem bemerkenswert respektvollen Umgang miteinander, sondern bildet – für linke Gruppen eher ungewöhnlich – ein effektives Meinungsaustauschs- und Entscheidungsfindungs-Instrument. Uns interessiert vor allem, was die neue Zivilgesellschaft auf die Straße treibt und wie sie sich organisiert. Aber natürlich auch, was es für die städtischen Theater bedeutet, wenn die Bürgerschaft, die sie trägt, sich neu formiert.



**Harald Wolff:** Die Mitte der Gesellschaft geht auf die Straße, in erstaunlichem Ausmaß. Es geht darum, den öffentlichen Raum wieder zu besetzen – was treibt einen, das zu tun?

**Horst** Wir sind überzeugt, dass man sich außerhalb parlamentarischer Strukturen politisch engagieren kann, also frei denkend und ohne konkrete Lösungen anbieten zu können.

**Anne** Ich will freiräumen, was mir darüber eingetrichtert wurde, wie die Welt läuft und was Gerechtigkeit sein soll. Man spürt ja, dass im Moment etwas falsch läuft, aber man versteht die wirtschaftlichen Zusammenhänge nicht.

**Occupy ist eine sehr heterogene Gruppe von Leuten mit einem Unbehagen am Finanzgeschehen und am gegenwärtigen politischen Handeln. Ihr versucht, diesem Unbehagen einen Ausdruck zu geben. Seid ihr ein Meinungslabor?**

**Sven** Es geht nicht nur um Selbsterkenntnis. Wir versuchen gemeinsam, Wirtschaftszusammenhänge zu begreifen, zu vermitteln – und dann auch zu verändern: Es geht vor allem darum, es nach außen zu tragen, in der Gesellschaft Diskussionen anzuregen und nach neuen Ideen zu suchen.

**Ein im Kern aufklärerisches Vorhaben. Der mündige Bürger ist das Ziel?**

**Horst** Es geht darum, die Freiheit für sich zu erobern, sich durch Argumente überzeugen zu lassen – gegen die Ohnmacht, die in die Bevölkerung hereingetragen wird. Wir sind eine Selbsthilfegruppe stellvertretend für den Rest der Gesellschaft.

**Warum gerade jetzt? Das alles ist ja nicht neu.**

**Horst** Da ist was gekippt, was sich über viele Jahre entwickelt hat, mithilfe einer relativ kleinen Minderheit – daher kommt ja auch die Formulierung: We are the 99 percent. Die Autoritäten haben's überzogen.

**Autoritäten? Das sind Formulierungen von jemandem, der sich abhängig und unterdrückt fühlt. Aber versuchen »die da oben« wirklich, uns unmündig zu halten, oder sind sie nicht ebenso Getriebene einer Struktur, die dem Willen der Mitspieler längst entzogen ist? Die Situation scheint**

*unübersichtlich, die Fronten unklar, aber eins wird deutlich: die Wut über die eigene Ohnmacht angesichts radikaler Veränderungen. Tobias nennt einen ganz anderen Aspekt als Antwort auf die Frage: Warum gerade jetzt?*

**Tobias** Neu ist die basisdemokratische Struktur, die komplett ohne Hierarchie auskommt. Das gab es vorher nicht.

**Hierachiefrei? Diese Utopie gab es natürlich auch schon vorher, aber nicht als so breite und von der Mittelschicht getragene Bewegung. – Ist diese Organisationsform auch ein Spezifikum der Internet-Generation?**

**Anne** Die medialen Verbreitungsmöglichkeiten sind heute ganz andere. Die Menschen sind auch geübter, sich darüber zu verabreden. Der Auslöser ist aber die Systemkrise der Finanzwirtschaft, die nicht mehr mit systemimmanenten Mitteln bewältigt werden kann. Der Crash wird wahrscheinlich kommen. Und dann? Wir diskutieren hier die Grundlagen, wir haben nicht einzelne Menschen wie z.B. Acker-mann als Gegner, sondern das System. Und ich glaube, das steht vorm Kippen.

**Aber habt ihr wirklich das System als Gegner? Hier gehen doch zwei gegensätzliche Ansprüche durcheinander. Ihr formuliert auf eurer Homepage die klassische liert auf eurer Homepage die klassische Kapitalismus- und Wachstumskritik, das Wachstum weder Frieden noch Wohlstand schaffe, sondern Krieg, Unterdrückung und Umweltzerstörung produziere. Gleichzeitig formuliert ihr, ihr seid die 99 %, die »fürchten, arbeitslos zu werden«. Das, was da kippt, ist doch in Wirklichkeit das Wohlstandsversprechen der Mittelschicht! Was ihr artikuliert, ist die Angst vor dem Verlust des eigenen Status. Seid ihr dann nicht geradezu notwendig auf weiteres Wachstum angewiesen?**

**Keine andere Frage** bewirkt so heftige Reaktionen. Sofort schießen fast die Hälfte aller Hände überkreuz in die Höhe: die Occupy-Geste für dezidierten Widerspruch. Und jede und jeder Antwortende tastet, schränkt immer ein, man spräche nur für sich, man könne nicht sagen, wie belastbar das sei als Aussage der Gruppe – und doch entsteht das Gefühl, dass sich in allen Äußerungen dasselbe Grundgefühl formuliert.

**Thomas** Kategorisch: Nein. Es geht nicht um Besitzstandswahrung. Es ist die Erkenntnis, dass unsere Form zu wirtschaften nur eine Perspektive haben kann, wenn es gelingt, die vorhandenen Ressourcen zu teilen und möglichst viele Menschen partizipieren zu lassen, weil es sich sonst sowieso gegen uns wenden wird. Wir werden downgraden müssen.

**Trotzdem: Occupy entsteht in dem Moment, in dem »das System« droht, nicht mehr »liefern« zu können, was es verspricht. Denn wenn die Banken zusammenkrachen, sind es ja nicht die armen Banker, die dann nichts mehr haben – sondern wir.**

**Sven** Vielleicht ist das der Grund, warum Occupy so eine große Bewegung ist. Ich habe schon vor zehn Jahren gedacht, dass irgendwann eine Krise kommen muss. Jetzt ist sie da, und jetzt gibt's die Möglichkeit, sich zu engagieren.

**Wen oder was besetzt ihr? In Aachen haben wir ja grad keine Wall Street zur Hand.**

**Sven** Die Frage ist: Wie gehen wir mit öffentlichen Räumen und Kultur um, also den Dingen, die eigentlich mal allen gehört haben? Vieles ist so kommerzialisiert, dass es nur noch wenig öffentliches Eigentum gibt. Wir wollen mit breiter öffentlicher Wirkung darüber nachdenken: Was sollte eigentlich öffentliches Gut sein?

**Thomas** Die Gesellschaft ist sehr stark auf Wettbewerb ausgerichtet. Ich bin überzeugt, dass ich ganz persönlich Vorteile davon hätte, wenn gesellschaftlich mehr auf Kooperation gesetzt werden würde.

**Hier formiert sich, der Idee nach, eine neue Bürgergesellschaft – die neue Mitte, die so lange beschworen wurde: hier ist sie. Der Krankenschwurm trifft auf den Maschineningenieur, der Sozialwissenschaftler auf den Mediengestalter, der Musikwissenschaftler auf die Musiktherapeutin, Studierende auf Pflegedienst-Azubis und HartzIV-Empfängerinnen. Vor allem aber treffen Mittzwanziger auf erfahrene Bürgerrechtler. So wird Wissen weitergegeben, das seit 1968 in Deutschland angesammelt wurde. Wobei der 58-jährige Horst betont, dass der**

# AACHEN BESETZEN

Wissenstransfer in beide Richtungen stattfindet. Auffällig ist dabei die Generationenlücke: Es gibt hier kaum 40-Jährige. Die Mittelgeneration (nicht zufällig »Generation Golf« genannt) war nicht nur in ihrer Jugend unpolitisch, sie verschlauft offenbar noch immer die gesellschaftlichen Veränderungen.

**Eure zentrale Forderung ist Partizipation, das Ziel eine neue Zivilgesellschaft. Es geht euch um neue Ausdrucksformen. Denn das Recht auf Selbstbestimmung muss ja hier, anders als in Tunesien, nicht erst erkämpft werden.**

**Thomas** Aber die Teilhabe wird ja gerade genommen! Die Vertragsgestaltung des Rettungsschirmes bedeutet einen Abbau von Demokratie, wie wir ihn bisher hier noch nicht erlebt haben. Weder Bürger noch Parlamente werden mehr ein Mitspracherecht bei der Verteilung der Gelder haben.

**Dies wäre dann eine Gegenbewegung gegen den neuen Finanzabsolutismus: Das Bürgertum versucht, die Souveränität über die Mittelvergabe wiederzubesetzen. Muss man Hobby-Wirtschaftswissenschaftler sein, um zur neuen Zivilgesellschaft gehören zu können?**

**Thomas** Man will uns ja glauben machen, dass wirtschaftliche Zusammenhänge viel zu komplex seien, als dass man sie verstehen, sich an ihnen beteiligen oder sie kontrollieren könnte. Es herrscht die Meinung, man müsse sie in die Hände von Experten legen, mit dem Ergebnis, dass wir uns völlig entkoppelt haben von Prozessen, die nicht nur unser Leben, sondern das der nächsten sechs bis neun Generationen beeinflussen werden. Aber wenn man versucht, sie zu verstehen, stellt man fest, wie erschütternd trivial sie sind.

**Das ist Kant: Bediene dich deines eigenen Verstandes! Wo seht ihr konkreten Bedarf? Welche Freiräume müssen wir schaffen, welche müssen wir rückerobern?**

**Horst** Die historische Straße Adalbertsberg. Das war ursprünglich öffentlicher Raum und sollte es im ersten Plan auch bleiben, der lediglich eine Überbauung vorsah. Aber auf Initiative der Aachener Stadtverwaltung wurde dieser Raum privatisiert und wird ab kommenden Winter vor-

aussichtlich nicht mehr öffentlich zugänglich sein. Das ist eine konkrete Forderung, diesen Raum öffentlich zu halten.

**Thomas** Ich würde es dagegen eher so sehen wollen: Nicht Räume schaffen Bewegungen, sondern Bewegungen schaffen Räume. Der Schlüssel passiert in den Köpfen.

**Das ist eine Grundsatzdebatte, die bei euren Treffen wiederkehrt. Ihr seid schon eher eine philosophische Bewegung zur Grundlagenverständigung als eine Direct-Action-Combo.**

**Anne** Wir können nicht auf jeden Zug aufspringen, dazu sind wir zu wenig Leute. Wir können nur exemplarisch Dinge machen.

**Ein öffentlicher Raum jenseits unmittelbarer Verwertungszusammenhänge – wir als Theater sind genau das. Theater gehören zu den wenigen Orten des öffentlichen Raums, an denen um das Selbstverständnis, die Werte und Wünsche der Städte, in denen wir leben, gerungen wird. Ihr habt euch an uns gewandt mit der Bitte um Beratung bei einem Straßentheater-Vorhaben – warum? Was kann Theater?**

**Horst** Wir glauben, dass wir mit anspruchsvollem, seriösem Infotainment in einer surrealen Form viel mehr Menschen erreichen als mit bloßen Fakten.

**Theater kann also Aufklärung in der Verpackung der guten Unterhaltung leisten. Warum wart ihr so überrascht über unsere Reaktion?**

**Tobias** Wir hätten niemals mit so einer Unterstützung gerechnet – dass es überhaupt eine Reaktion gab, dann noch eine positive, und sie kam sehr schnell. Wir haben mitgekriegt: Ihr scheint das gut zu finden, was wir machen, und würdet das gerne unterstützen. Das ist absolut nicht selbstverständlich.

**Das ist unser Selbstverständnis als Theatermacher: Freiräume zur Verfügung stellen, in denen öffentliche Themen verhandelt werden. Und zwar nicht nur aus persönlicher Vorliebe, sondern aus der historischen Funktion von Theater heraus. Das trifft sich in gewisser Weise mit dem, was ihr vorhabt.**

**Thomas** Das ist ja auch eine Chance. Eine Informationsveranstaltung zum Thema »Grenzen des Wachstums« bekommt natürlich ein ganz anderes öffentliches Gewicht, wenn sie bei euch im Stadttheater oder im Mörgens durchgeführt würde, statt in irgendwelchen gesellschaftlichen Nischen.

**Aber ist der Höhepunkt der Bewegung nicht schon überschritten? Wir sitzen jetzt hier mit 20 Leuten, ihr habt aber mal einen Raum für 50 Leute gesucht.**

**Anne** Wir sind ja keine Berufs-Okkupisten. Es verteilt sich hier auf rund 25 Schultern maximal. Aber das Interesse nimmt im Moment eher zu: Die Internet-Seite hat inzwischen rund 550 Zugriffe täglich, vor einem Vierteljahr waren das nur 300.

**Ihr sagt: Der Höhepunkt von Occupy kommt erst noch?**

**Anne** Ja!



Foto Harald Wolff

# Wohnen. Unter Glas

- 
- J** Du.  
**B** Du.  
**J** Ja. Du.  
**B** Hast mal. Ja.  
**J** Hast mal dazugehört.  
**B** Tatsächlich.  
**J** Tatsächlich dazugehört.  
**B** Zum Mittelstand.  
**J** Zum emotionalen Mittelstand.  
**B** Hast sagen können: geht.  
**J** Geht schon.  
**B** Mittelständisch geht's schon.  
**J** Emotional.  
**B** Geht dir schon.  
**J** Hast das wirklich sagen können.  
**B** Mit Stolz. Sogar.  
**B** Geht.
- B** Schleichend.  
**J** Schleichend alles hinter dir.  
**B** Alles hinter dir gelassen.  
**J** Schleichend den Mittelstand.  
**B** Schleichend das Gehen.  
**J** Schleichend das emotional mittelständische Gehen.  
**B** Deins. Dein mittelständisches Gehen.  
**J** Und dann. Plötzlich.  
**B** Plötzlich.  
**J** Grenze.  
**B** Armutsgrenze.  
**J** Emotional.  
**B** Emotionale Armutsgrenze.  
**J** Schleichend. Plötzlich. Drunter.  
**B** Unter der Grenze. Der emotionalen.  
**J** Plötzlich schleichend drunter.  
**B** Du.  
**J** Du. Einfach drunter.  
**B** Ganz einfach.
- J** Dabei. Vorher. Ist dir schon gegangen.  
**B** Vorher. Dir.  
**J** Ist dir schon gegangen.  
**B** Emotional. Vorher.  
**J** Dich angeschaut und sagen können: geht dir schon.  
**B** Emotional.  
**J** Geht dir schon.  
**B** Hat jeder sehen können.  
**J** Jeder.  
**B** Dieses Mittelständische.  
**J** In den Emotionen.

Ewald Palmetshofer stellte sein Stück »Wohnen. Unter Glas« 2006 im Rahmen der Autorenwerkstatt am Wiener Burgtheater vor. Zur Uraufführung kam es 2008 in Graz. Der österreichische Dramatiker wurde 1978 in Linz geboren und studierte Theaterwissenschaft, Germanistik, Theologie, Philosophie und Psychologie. Er kam 2007/2008 als Hausautor ans Schauspielhaus Wien. In der Kritikerumfrage von »Theater heute« wurde er

zum Nachwuchsautor 2008 gewählt, sein Stück »Hamlet ist tot. Keine Schwerkraft« wurde 2008 zu den »Mülheimer Theater-tagen« eingeladen und erhielt weitere Preise und Auszeichnungen. Palmetshofers Texte zeichnen sich inhaltlich wie rhythmisch durch Auslassungen und Wiederholungen aus und schaffen dadurch eine hohe Musikalität sowie ein subtiles Abbild einer oft schwer zu erklärenden Welt.

# Inmitten

Ein moralisch wankelmütiger Macbeth steht in Shakespeares gleichnamigem Stück vor den blutigen Scherben seines mit aller Gewalt und gegen jede Natur und Vernunft durchgesetzten Herrschaftsanspruchs. In »Der Fall der Götter«, der Theateradaption von Lucchino Viscontis Film »Die Verdammten«, bindet sich die gefährlich dünkelfhafte Industriellenfamilie Essenbeck als führende wirtschaftliche Macht des Staates an das faschistische NS-Regime, das alle gesellschaftlichen Werte auf grausamste Weise pervertiert – mit fatalen Folgen. Eine junge Frau kämpft in Goethes »Iphigenie« mit einem Machthaber um Formen des persönlichen, aber auch politischen Umgangs miteinander.

Drei Stücke des Schauspiels 2012/13 beschäftigen sich mit Machtstreben, Machterhalt und Machtmissbrauch – ein Themenfeld, das zurzeit konsequenterweise aus den Bewegungen der Mitte erwächst: Ein Umbruch ist sichtbar, denn wo mehr Mitbestimmung gefordert wird, stehen die alten Machtkonstellationen automatisch auf dem Prüfstand. Wie sähe eine Machtausübung aus, die nicht missbräuchlich wäre?

# von Macht

Am 14. März 2012, knapp eine Woche nach der Verabschiedung Christian Wulffs aus dem Amt des Bundespräsidenten, appellierte sein Vorgänger Horst Köhler in einer Rede an das »Vertrauen in die Führungseliten der Gesellschaft«. Der aus dem höchsten Amt des Staates Geflohene reflektiert das Geschehen um den aus selbigem Amt Vertriebenen. Ungeachtet dieser denkwürdigen Verquickung greift **Horst Köhler** mit der Frage nach dem Status und der Verantwortung von Führungseliten mitten hinein in einen wichtigen Diskurs der Mitte.

**W**enn in Deutschland das Wort »Elite« fällt, dann beginnt bei Vielen vor dem geistigen Auge ein kleines Warnlicht zu blinken. Das liegt daran, dass wir Deutsche mit einigen unserer Eliten extrem schlechte Erfahrungen gemacht haben. Vor allem in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts haben die Eliten in Deutschland furchtbar versagt – allen voran die politischen, aber nicht die allein, denn auch in anderen Lebensbereichen haben besonders während der Nazizeit zu viele von jenen, die Spitzenpositionen innehatten und Orientierung hätten geben können, Unrecht hingenommen oder gar mitbegangen.

Nur: Diese schlechte Erfahrung nimmt uns nicht die Verantwortung dafür ab, auf unsere heutigen Eliten zu achten. Denn selbst wenn wir das nicht täten, wir entgingen ihnen nicht. Jedes Land hat Eliten, ob es das will oder nicht, und seien es auch nur »Positions«eliten, d.h. Menschen, die die Spitzenpositionen bloß besetzt halten, statt sie auszufüllen.

Das Bemühen um »echte« Eliten zielt darauf, Menschen zu finden und voranzubringen, die diese Spitzenpositionen in allen Bereichen der Gesellschaft mit Sinn für ihre Verantwortung auch der Allgemeinheit gegenüber wirklich ausfüllen. Das kommt uns allen zugute, genauso wie leistungsschwache oder verantwortungslose Eliten uns allen schaden.

Darum gibt es auch keine Wesensfeindschaft zwischen Demokratie und Elitenbildung. Die Demokratie ist ja keineswegs auf die Fiktion gebaut, alle Bürger seien gleich stark, gleich klug und gleich geschickt, und darum sei es gleichgültig, wer nun welche Position einnehme.

Die Demokratie lebt aber von der Gleichberechtigung ihrer Bürger, und für die Gleichberechtigung muss man auch bei der Förderung und Auswahl von Eliten etwas tun, damit möglichst alle entsprechenden Talente Aussicht haben, an die Spitze zu kommen. Das stärkt zugleich die Voraussetzungen dafür, dass unsere Eliten in unserem Gemeinwesen fest verwurzelt sind statt abzuheben und sich abzukapseln.

Solche Eliten machen es übrigens auch den extremen Populisten viel schwerer. Zu deren Standardrepertoire gehört es, auf die »abgehobenen Eliten« zu schimpfen, die angeblich »das Volk bevormunden«. Diese Denunziation funktioniert nicht, wenn die Bürger wissen: Unsere Eliten zeichnen sich auch dadurch aus, dass sie zugänglich und durchlässig sind für neue Talente.

In eine Elite, wie sie heute für unsere Gesellschaft nötig ist, wird man nicht hineingeboren, sondern man gehört ihr aufgrund einer Auslese an. Diese Auslese darf zum Beispiel nicht davon abhängen, ob jemand seiner Herkunft oder seinem Habitus nach denen ähnelt, die bisher die Spitzenpositionen innehaben.

Anders als manch andere Nationen hat Deutschland nach meinem Eindruck nicht eine einzige, durch zentrale Bildungseinrichtungen oder wenige »große« Familien in ihrem Denken und Auftreten einheitlich geprägte Elite, sondern wir haben unterschiedliche Eliten, die auf unterschiedlichen Wegen Karriere gemacht haben. Und ... wir sollten das Gütesiegel »Eliten« nicht zu sparsam verwenden, denn es bekundet Hochachtung und wirkt ermutigend, und es hilft die Eliten zu »erden«.

Führung braucht Zeit, schon allein, um ihre Ziele und die Wege dahin zu durchdenken. Wenn der Zeitdruck zu groß wird, der zum Beispiel von den europäischen Entscheidungsmechanismen oder von der Orientierung der Aktienmärkte an Quartalsberichten ausgeht, dann wird aus Führung leicht ein bloßes Getrieben-Sein. Dann schwindet die Fähigkeit, in Alternativen zu denken, dann wird die Entscheidungsmaschinerie nur noch bedient, und dann wird bald nur noch kommentiert, was ohnehin geschieht, und die Kategorien der individuellen Verantwortung, der Alternativen und der nachhaltigen Problemlösung verflüchtigt sich.

Es hilft Führungskräften, gute Arbeit zu leisten, wenn ihr Handeln mit Realismus verfolgt, bewertet und belohnt oder eben nicht belohnt wird. Dafür brauchen wir guten Journalismus, bürgerschaftliche Aufmerksamkeit und ein gesamtgesellschaftliches Gespür dafür, wie viel gute Führung wert ist – viel, sehr viel sogar, aber Boni-Exzesse dürfen auch abgelehnt werden.

→ Stark gekürzter Ausschnitt aus: »»Vertrauen ist Gemeinschaftswerk«. Gedanken zum Thema Vertrauen in die Führungseliten der Gesellschaft.« Rede von Prof. Dr. Horst Köhler beim 19. Wittenberger Gespräch am 14. März 2012.

**Zukunft**  
angeschaltet

WINCOMMUNICATION



# Wir machen kein Theater

Auf der Bühne sind andere besser. Wir unterstützen sie gerne – damit Kultur in Aachen spannend bleibt. [www.stawag.de](http://www.stawag.de)

**STAWAG. Gut für Sie. Gut für Aachen.**

# Es geht um den richtigen Blick

Wir haben den Fotografen Wil van Iersel gebeten, soziale Wirklichkeiten assoziativ zu sechs Produktionen der kommenden Spielzeit einzufangen. Unter diesem Aspekt beleuchtete er die Opern »Carmen« von Georges Bizet, »Superflumina« von Salvatore Sciarrino, »Hänsel und Gretel« von Engelbert Humperdinck und »Simon Boccanegra« von Giuseppe Verdi sowie die Schauspiele »Macbeth« von William Shakespeare und unsere Uraufführung »Lichter ziehen vorüber« nach Filmmotiven von Aki Kaurismäki.

**Wil, du hattest 6 Stücke und solltest daraus eine Foto-strecke machen. Wie bist du an das Thema herangegangen?** Zunächst einmal haben wir im Theater die Stücke inhaltlich besprochen und uns überlegt, worauf wir jeweils den Fokus legen wollen. Und dann haben wir geschaut, wie man das Thema in die heutige Zeit umsetzen kann, also was für uns daran spannend ist und was man für soziale Anknüpfungspunkte an heute finden kann.

**Und wie hast du das umgesetzt?** Am Anfang habe ich mir Beispiele aus der Fotografie gesucht. Für »Carmen«, »Hänsel und Gretel« und »Simon Boccanegra« habe ich mich von Jeff Wall inspirieren lassen. Ich habe seine Arbeiten studiert und dann einige Motive ausgewählt. Dann beginnt die eigentliche Diskussion, wo man mit der eigenen Arbeit hin möchte. Man hat letztendlich ja ganz andere Voraussetzungen. Man hat andere Orte und mit den eigenen Darstellern auch ganz andere Persönlichkeiten. Und vor allem hat man ein ganz anderes Zeitfenster. Jeff Wall hatte für seine Fotos ein Jahr Zeit, ich habe dafür einen Tag. All diese Komponenten zusammen genommen ergeben dann ein ganz neues, eigenes Bild.

Dann war mir wichtig, mit der Kleidung im Stil der 70er Jahre die Bilder ein wenig zu verfremden. Denn es geht zwar bei den Vorgaben um ein Theaterstück oder eine Oper, das kann man in einem Foto aber nicht abbilden. Man kann nur einen Gedanken vermitteln. Durch weitere »Verfremdungselemente« wie zum Beispiel die Blumen bei »Superflumina« oder das Schwert bei »Simon Boccanegra« habe ich versucht, den Bildern eine Spannung zu geben. Außerdem habe ich darüber den Darstellern ein Mittel an die Hand gegeben, damit sie in dem Motiv eine Haltung einnehmen können.

**Das heißt, es geht für die Darsteller um einen Ansatz zur Interpretation?** Ja. Denn mir geht es vor allem um den richtigen Blick, die richtige Haltung. Zum Beispiel bei dem Motiv zu Kaurismäki: Man hat ein Auto, einen Mann, eine Frau und einen Ring. Das ist erst einmal alles. Der Rest läuft über Blicke. Und hier kann der Betrachter seiner eigenen Interpretation freien Lauf lassen: Was ist das für ein Paar, das man da sieht? Haben sie Streit? Wie stehen sie zueinander?

**Was ist dein nächster Auftrag?** Als nächstes plane ich zwei eigene Projekte. Zum Einen »Who the f\*ck is Carla«. Das wird ein kleines Fotobuch mit Pressebildern von Nicolas Sarkozy und Angela Merkel bei ihren Besuchen. Dann gestalte ich einen »Tatort«, das wird ein Buch, das ich letztes Jahr in Aachen gemacht habe. Dafür habe ich ein Jahr lang jede Woche meinen Schatten fotografiert und das Bild kombiniert mit dem Titel des Tatorts der jeweiligen Woche. Ich präsentiere das Buch bei den »C/O Berlin bookdays«. Darüber hinaus kann man sie auf meiner Website sehen.

Der Dokumentarfotograf **Wil van Iersel** wohnt in Amsterdam und arbeitet in den Niederlanden und Deutschland. Er studierte an der »Koninklijke Academie voor Beeldende Kunst« in Den Haag, wo er später auch als Gastdozent für Dokumentarfotografie eingeladen war. Von der Stadt Amsterdam erhielt er den »Aanmoedigingsprijs voor Fotografie«. Er machte verschiedene Ausstellungen im Historischen Museum Amsterdam, im Spaarnestad fotoarchief, im Niederländischen Foto Museum und Melkweg/IDFA.

Er arbeitet mit der neuen digitalen Printtechnik »Print on Demand«. Und macht Künstlerbücher wie »Every Week a New Book« in 2007 und »Every day a new Photo Book« in der Monaten September 2010 und Oktober 2011.

[www.wilvaniersel.nl](http://www.wilvaniersel.nl)

→ Auf den Fotos sind zu sehen: Sanja Radisic, Phillip Manuel Rothkopf (»Carmen«, Oper von Georges Bizet); Julia Brettschneider, Hye-Young Lee, Irina Popova (»Macbeth«, Stück von William Shakespeare); Nadine Kiesewalter (»Superflumina« Oper von Salvatore Sciarrino); Anna Trebels, Kolja Geffken (»Hänsel und Gretel« Oper von Engelbert Humperdinck); Elke Borkenstein, Karsten Meyer (»Lichter ziehen vorüber« nach Filmmotiven von Aki Kaurismäki); Thomas Hamm (»Simon Boccanegra« Oper von Giuseppe Verdi).



*Und über allem das berauschende Glück:  
Freiheit! Freiheit!*

Carmen



*Aus, kurzes Licht.  
Das Leben ist ein Schatten und der wandert,  
ein armer Spieler nur, der seine Stunde  
auf einer Bühne auf- und abgeht und sich quält,  
und dann ist er verscholln: ein Märchen ist es,  
erzählt von nem Idioten voll Schall und Wut,  
ganz ohne Sinn.*

Macbeth



*Ein großes Dach aus Werbung  
Schwule, Dirnen und blühender Ginster  
und ich mittendrin  
umhüllt vom Duft*

Superflumina



*Wenn sie sich verirrt'n im Walde dort,  
in der Nacht ohne Stern' und Mond!  
Kennst du nicht den schauerlich düstern Ort,  
weiß nicht, dass die Böse dort wohnt?*

Hänsel und Gretel



*Gehen wir heim?*

*Einverstanden.*

Lichter ziehen vorüber



*Also das ist des freien Volkes Stimme?*

Simon Boccanegra

## Hye-Young Lee

Regieassistentin

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Nein. Man kann nie wirklich aus der Gesellschaft fallen, glaube ich. Vielleicht wünscht man sich das manchmal.

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Wunderbar! Ich liebe die Stadt und fühle mich hier sehr wohl!

**Wer schneidet deine Haare hier?** Ich war noch nie in Aachen beim Friseur.

**Wie nah bist du der Mittelschicht? Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Ich finde, es ist wichtig, in der Mitte der Gesellschaft zu stehen, wenn es um die künstlerische Arbeit geht.

**Isst du Tiere?** Ja, sehr gern.

**Dein größtes Opfer?** Meine Familie und Freunde in Korea selten zu sehen.

**Wozu Theater?** Theater ist notwendig, denn es ist der einzige Ort, wo Künstler und Publikum unmittelbar kommunizieren und die einzige Gattung, welche die tote Kunst immer wieder zum Leben erweckt!

**Apple oder Samsung?** Was für eine gemeine Frage ... Die Antwort lautet: Apple, nur aus den technisch-qualitativen Gründen!

**Schon mal transkulturell geliebt?** Ja.

**Pontstraße oder Bermuda-Dreieck?** Bermuda-Dreieck, aber das in Bochum! Das ist das Einzige, was ich von dieser Stadt vermisste. Dort habe ich gelebt bevor ich nach Aachen kam.



Foto Johanna Oswald

## Christoph Breidler

Solorepetitor

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Ja. Mehr als einmal.

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Regnerisch. Und sehr nett.

**Deine spannendste Begegnung hier?** Die Begegnung mit dem Theater.

**Wie nah bist du der Mittelschicht? Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Wo ist bei der Gesellschaft die Mitte? Also, eher nein.

**Angst vor dem Abstieg?** Ja, vielleicht.

**Deine größte Angst?** Meine Familie nicht ernähren zu können.

**Isst du Tiere?** Nein.

**Wozu Theater?** Wozu Wasser trinken? Wozu schlafen? Wenn man es erfahren hat, weiß man warum.

**Verdi oder Sciarrino?** Sciarrino steht mir näher.

**Schon mal transkulturell geliebt?** Ja, meine Frau wurde in China geboren.

**Pontstraße oder Bermuda-Dreieck?** Nach der Abendprobe trinke ich gerne mal ein Bierchen im Last Exit.



Foto Johanna Oswald

Als der Schriftsteller Werner Schwab am Neujahrsmorgen 1994 in seiner Grazer Wohnung tot aufgefunden wurde, war er gerade einmal 35 Jahre alt. Nach nur zehn literarischen Schaffensjahren hatte er sich mit 16 Stücken in das Bewusstsein der Öffentlichkeit katapultiert. »Volksvernichtung oder Meine Leber ist sinnlos« und »Die Präsidentinnen« sind – neben »Übergewicht, unwichtig: Unform«, »Mein Hundemund«, »Pornogeographie. Sieben Gerüchte.«, »DER REIZENDE REIGEN« und »Eskalation ordinär. Ein Schwitzkastenschwank in sieben Affekten« – seine großen Erfolge, die heute zu den Klassikern der neueren deutschsprachigen Dramatik zählen. Für seine besondere Sprache fand man in der Literaturwissenschaft schnell die Bezeichnung »Schwabisch«: »Ein hochkomplexer, von vielerlei rhetorischen – sowohl klassischen wie dialektalen – Stilfiguren geprägter, wohl kalkulierter, ganz und gar artifizieller Code«. Seinen »Präsidentinnen« stellt Schwab voran: »Die Sprache, die die Präsidentinnen erzeugen, sind sie selber. Sich selber erzeugen (verdeutlichen) ist Arbeit, darum ist alles an sich Widerstand«.

## Die Präsidentinnen

*ERNAS groteske Wohnküche. ERNA schaltet das TV-Gerät aus. MARIEDL sucht unter dem Tisch etwas. GRETE sitzt am Tisch.*

**GRETE** (zu ERNA) Das war aber wirklich gescheit von dir, Erna, daß du dir die Pelzhaube und den Farbfernseher angeschafft hast. Jetzt kommt der Genuß auch in deine Wohnung. Jetzt mußt du dich dem Leben hingeben, Erna, damit das Leben dich genießen kann.

**ERNA** Ja freilich, aber das sagt sich so leichtfertig daher. In Wirklichkeit ist es schon schwer, einen Lebensgenuß aufzunehmen, wenn einem das Sparen in das Fleisch und in das Blut übergegangen ist. Aber einmal im Leben muß ja auch so einen Menschen das Glück erreichen, der immer nur den Schmutz der anderen Menschen wegputzen muß. *ERNA stellt sich vor dem Spiegel auf.* Die Pelzhaube, die habe ich aufgefunden vor einem Jahr bei der Mülldeponie. Da darf aber jetzt niemand glauben, daß die Haube jemand einfach so weggeschmissen hat, da ist sie viel zu wertvoll. *Sie kehrt dem Spiegel den Rücken und setzt sich.* Aber was glaubst du, wie dreckig die Pelzhaube am Anfang war. Dreieinhalb Stunden hab ich mich geplagt, bevor ich die Haube der Polizei ausgeliefert habe. Und jetzt, nach einem Jahr, hat sich wirklich niemand gemeldet wegen der Haube. Und da war auf dem Fundamt so ein netter Polizist, der hat gesagt zu mir: Legen Sie sich diese Haube da unter den Weihnachtsbaum, damit Sie auch einmal eine kleine Freude haben können ... Ich gönne meinem Leben ja wirklich nicht viel, aber da hab ich mich echt gefreut.

**GRETE** So eine große Sparsamkeit solltest du auch wieder nicht betreiben, Erna, weil so ein geringes Geld hast du ja auch wieder nicht. Und das Leben geht dann auch schneller an einem vorüber, als man sich das ausdenken kann.

**ERNA** Jetzt hab ich mir ja den Fernseher geleistet, auch wenn der Fernseher ein gebrauchter Fernseher ist. Der ist das einzige, was ich mir im Leben geleistet habe für meine Leistung. Sonst aber habe ich mir im Leben alles vom Mund abgespart, auch mein Kind, den Herrmann. Wenn man das Sparen gut versteht, dann kann man sich das Leben auch viel besser einteilen. Man kann überall sparen. Statt einen Kaffeefilter, zum Beispiel, kann man auch ein Klopapier nehmen ... Und ich für meinen Teil, ich erspar mir den Kaffee ja überhaupt, weil zum Glück vertrag ich einen Kaffee ja gar nicht.

# *Leidenschaft*

am Klavier



**A**m Anfang war der Wettbewerb: Als Lars Vogt 1990 den Klavierwettbewerb in Leeds gewann, wurde er schlagartig ins Rampenlicht der internationalen Musiköffentlichkeit befördert und eine Pianistenkarriere begann, die nur mit Superlativen zu beschreiben ist.

Für den jungen chinesischen Pianisten Jingge Yan war dagegen der Gewinn des Bonner Beethovenwettbewerbs im Dezember 2011 die Initialzündung zu einer internationalen Pianistenlaufbahn, die seither immer mehr an Fahrt gewinnt. Debüts bei vielen großen Orchestern und Festivals stehen an und schon bald wird Yan weit über den kleinen Kreis der Experten hinaus bekannt sein.

Lars Vogt gelang dieser entscheidende Schritt bereits vor über 20 Jahren und für ihn war der Sieg in Leeds nicht nur der Auftakt einer großen Karriere, sondern auch der Beginn seiner großen künstlerischen Freundschaft mit Sir Simon Rattle. Schon nach der ersten Probe mit dem Dirigenten wusste Vogt, dass beide die gleiche musikalische Sprache sprechen: »Der Funke sprang – scheinbar gegenseitig – wirklich spürbar über.« Seither haben die beiden unzählige Konzerte gemeinsam gestaltet und vielleicht war Rattle auch der Auslöser für Vogts Hinwendung zum Dirigentenpult.

Der vielseitige Musiker ist mittlerweile nicht mehr nur als Pianist tätig, sondern leitet auch höchst erfolgreich das Kammermusikfestival »Spannungen« in Heimbach und ist auch als Dirigent tätig.

Dabei kam Vogt eher zufällig zur Musik: »Die Musikschule bot gerade einen Klavier-Anfängerkurs an. Das Klavier stand bereits im Hause, da mein älterer Bruder auch Klavier spielte.« Der gebürtige Dürener hat sich bis heute seinen unverkrampften Zugang zur Musik erhalten und ist nach wie vor mit einer fast kindlichen Begeisterung bei der Sache, die sich direkt auf das Publikum überträgt.

Jingge Yan ist da (noch) zurückhaltender, hebt sich aber durch seine musikalische Individualität von vielen anderen, ebenfalls hochtalentierten Altersgenossen ab, wie nicht zuletzt der Bonner Jury-Präsident Pavel Gililov bestätigt: »Die Eigenständigkeit seiner Interpretation und seine Virtuosität zeugen von seinem großen Talent.« Man merkt Yans Klavierspiel offenbar an, wie intensiv er sich mit den Werken auseinandersetzt, darüber reflektiert und es genießt, die Musik nur in seiner Imagination erklingen zu lassen: »Eigentlich übe ich gar nicht so viel«, gesteht er lachend. »Viel lieber denke ich über die Musik einfach nach, lese Partituren und vertiefe mich in die Noten.«

Beethoven hat es Yan dabei besonders angetan und so wird es spannend, ihn mit dessen 5. Klavierkonzert in Aachen zu erleben. Es ist just dieses Konzert, das er auch im Finale des Bonner Wettbewerbs gespielt hat, und zwar zum ersten Mal überhaupt mit Orchester. Denn wie Lars Vogt spielt auch Yan sehr gern Kammermusik, wobei wiederum Beethoven eine große Rolle spielt.

Sowohl für Vogt als auch für Yan scheint gerade von Beethoven eine besondere Faszination auszugehen. »Beethoven war einer der wenigen Menschen in der Menschheitsgeschichte, der mit seinem Genius jenseits aller Alltäglichkeit die Wahrheit des Daseins und des Jenseitigen wirklich umfassen und erfüllbar machen konnte«, sagt Lars Vogt über den Komponisten und so ist es vielleicht kein Zufall, dass er in Aachen unter anderem auch ein Werk Beethovens spielen wird: das 3. Klavierkonzert. Dabei ist Vogt gleich doppelt gefordert, nämlich als Solist und als Dirigent gleichermaßen. Eine Aufgabe, der er sich gern und mit anhaltender Begeisterung stellt.

Jingge Yan trifft dagegen erstmals mit GMD Kazem Abdullah künstlerisch zusammen, der sich bereits sehr auf die gemeinsame Arbeit freut. Man darf also gespannt sein auf Lars Vogt und Jingge Yan, die beiden Pianisten so unterschiedlicher Herkunft sowie unterschiedlichen Alters und jeweils »ihren« Beethoven!

In gleich zwei Sinfoniekonzerten der Spielzeit 2012/13 erklingen Klavierkonzerte von Ludwig van Beethoven, dargeboten von zwei sehr unterschiedlichen Pianisten: Lars Vogt und Jingge Yan.



Text **Michael Dühn**

# Nicht **nur** nach Noten

Kaum zu glauben, aber wahr: Das (Berufs-) Leben eines Orchester-musikers besteht nicht nur aus Musik. Wir stellen Ihnen fünf Mitglieder des Sinfonie-orchester Aachen mit ihren vielfältigen Aktivitäten außerhalb von Orchestergraben und Konzertpodium vor.

## Der **Ba**ubeauftragte

Als das Sinfonieorchester Aachen im Herbst 2011 endlich seinen neuen Probenraum am Posthof beziehen konnte, ging auch für **Karl-Josef Ohligs** ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung. Bereits seit Beginn der 90er Jahre hat sich der Kontrabassist für bessere Probenbedingungen eingesetzt und als Orchestervertreter den Umbau des Umspannwerkes maßgeblich begleitet. »Bereits vor über 15 Jahren haben wir die Anforderungen, die der tägliche Betrieb unseres Orchesters an den Probenraum stellt, als Vorgabe an die Stadt formuliert« erzählt Ohligs, denn bereits damals war die Unzufriedenheit mit den bisherigen Bedingungen groß. Schließlich muss nicht nur die Akustik im Probenraum stimmen, sondern auch genug Platz für Überäume und Garderoben sein. Auch Lagermöglichkeiten für die Instrumente gehören dazu und natürlich eine Notenbibliothek.

Über 20 Standorte wurden geprüft und wieder verworfen, bis Anfang 2010 das Umspannwerk in die Diskussion kam. GMD Marcus R. Bosch und die Musiker erkannten sehr schnell, welche Gelegenheit sich ihnen da bot, und nutzten sie. Seither hat Ohligs gemeinsam mit Architekt, Lichtdesigner und Akustiker das optische und akustische Erscheinungsbild des Probenraums optimiert. Mit dem Ergebnis ist er überaus zufrieden und verweist stolz auf die vielen maßgeschneiderten Lösungen, die er mit ausgetüftelt hat.



Text **Michael Dühn**  
Fotos **Sandra Borchers, Thorsten Epping**

# Die Frau für's Netz

Kaum ist die Probe vorbei, schon stehen die neuesten Fotos online: **Sandra Borchers** macht's möglich! Die Kontrabassistin betreut mit großem Engagement die Facebook-Seite des Orchesters und füttert die stetig wachsende Online-Fangemeinde mit ständig aktuellen Infos.

Dabei fühlte es sich für die junge Musikerin anfangs noch ungewohnt an, aus dem Orchester heraus über aktuelle Aktivitäten zu berichten, Fotos ins Netz zu stellen und Diskussionen zu moderieren. Mittlerweile ist sie ein richtiger PR-Profi geworden und hat ein gutes Gespür für die online-community entwickelt. Hat sie anfangs



noch über private Kontakte die Facebook-Fangemeinde des Orchesters aufgebaut, sind die meisten neuen Freunde des Orchesters ihr mittlerweile gänzlich unbekannt. Und: »Mittlerweile übertragen sich die Kontakte aus dem Netzwerk auch ins wahre Leben«, erzählt Borchers, etwa im Austausch mit dem Publikum oder über Hobby-Fotografen, die gern auch einmal die Proben des Orchesters im Bild festhalten. Das nützt natürlich dem Orchester, dessen Online-Präsenz ständig vielfältiger und damit auch häufiger besucht wird: »Dafür opfere ich einen beträchtlichen Teil meiner Freizeit, aber es kommt auch viel zurück«, stellt Borchers zufrieden fest.



Zunächst war es eine private Initiative einiger Musiker und Eltern musikbegeisterter Schüler, als sie 1996 die Aachener »Orchesterwerkstatt« ins Leben riefen. Doch aus dem einmaligen Projekt ist mittlerweile eine ständige Institution geworden: das Jugendsinfonieorchester Aachen.

**Walter Mengler** war schon damals dabei und hat seitdem die Erfolgsgeschichte des Orchesters maßgeblich mitgeprägt: Der Cellist kümmert sich mit großem Engagement um alle organisatorischen Belange des Klangkörpers, der auf 80 Mitglieder angewachsen ist und den eine offizielle Patenschaft mit dem »großen« Sinfonieorchester Aachen verbindet. Mengler verweist stolz auf die über 600 jungen Musiker, die inzwi-

schen in dem Orchester mitgespielt haben und von denen viele selbst Musiker geworden sind. Sie geben die Leidenschaft für das Spielen im Orchester nun an die nächste Generation weiter, ebenso wie die vielen Mitglieder des Sinfonieorchester Aachen, die sich als Tutoren engagieren oder Stimmproben leiten. Dabei ist es zunächst zweitrangig, ob die jungen Musiker technisch perfekt spielen, denn »jeder der Jugendlichen wächst im Orchester über sich hinaus«, erzählt Mengler. Es ist gerade diese besondere Erfahrung des gemeinsamen Musizierens, die Mengler am Herzen liegt: »Das vergisst man sein Leben lang nicht!«

# Erfahrungen für's Leben

# Der Tausendsassa



Die Tätigkeit im Orchester, Kammermusik, pädagogische Arbeit und der Verlag – »Multitasking ist alles!« lacht **Stéphane Egeling**, der Solooboist des Sinfonieorchesters und passionierter Grenzgänger zwischen den vielen Bereichen des Musikerberufs. Dabei möchte er keines seiner vielen Standbeine missen und widmet sich mit gleicher Leidenschaft der Kammermusik wie dem Spielen im großen Orchester. Dabei gilt sein besonderes Interesse der Barockoboe und den weniger bekannten Mitgliedern der Oboenfamilie wie der Taille oder der Bassoboe. Aber auch die Blockflöte gehört zu seinen Instrumenten, was wiederum seiner Orchestertätigkeit entgegen kommt, etwa bei Barockopern. Aber wie geht das alles zusam-

men? »Von der Blockflöte zur Barockoboe ist es als Oboist nur ein kleiner Schritt, denn die Grifftechnik ist identisch« erklärt Egeling die ungewöhnliche Kombination.

Doch das Musizieren allein reicht Egeling, der auch Musikwissenschaft studiert hat, nicht. So konzipiert er mit Vorliebe Kammermusikprogramme, letztes Jahr auch für die Kammermusikreihe im Spiegelfoyer (Hommage an Glenn Gould im Januar 2012), arrangiert, komponiert und betreibt sogar einen eigenen Notenverlag. Kein kleines Pensum, aber »ich habe große Freude daran!« freut sich Egeling und ist schon wieder auf dem Weg zur nächsten Kammermusikprobe ...

Eigentlich wollte er Hornist werden. Doch dafür gab es im Musikverein seiner niederländischen Heimatstadt Landgraaf keinen Bedarf, aber es herrschte ein Mangel an Posaunisten. **Saman Maroofi** zögerte nicht lange und ist seinem Instrument bis heute treu geblieben. So wie seiner zweiten Leidenschaft: dem Sport. Seit seinem siebten Lebensjahr betreibt er Kampfsport (momentan vor allem Jiu Jiutsu) und läuft viel. Dabei sieht der Bassposaunist viele Parallelen zwischen Sport und Musik: »Wie ein Sportler muss ich mich auch fithalten, meine Ausdauer und Flexibilität ständig trainieren«, erzählt er und fügt hinzu: »Wie beim



Sport geht es auch in der Musik darum, auf den Punkt Höchstleistungen zu vollbringen. Dabei ist es ganz entscheidend, sich selbst und seine Nerven im Griff zu behalten.« Genau das könne man perfekt beim Kampfsport lernen. Diese Erfahrung gibt Maroofi auch an Kinder und Jugendliche weiter, indem er sich am Projekt »Sport gegen Gewalt« des Vereins »Aachener Engel« beteiligt. Beim Kampfsportunterricht lernen die Kids, sich selbst zu kontrollieren und jenseits von Gewalt einen Zugang zur Gesellschaft zu finden. »Eine tolle Idee« findet Maroofi und hofft, dass sein Beispiel Schule macht.

## Kampfsport und Posaune

# Endlich angekommen

Der neue Probenraum  
des Sinfonieorchesters Aachen

**N**ach rekordverdächtig kurzer Bauzeit konnte das Sinfonieorchester Aachen im Herbst 2011 seinen neuen Probenraum im umgebauten Umspannwerk am Posthof beziehen. Dort haben die Musikerinnen und Musiker nach Jahrzehnten des Provisoriums endlich angemessene Bedingungen. Entsprechend positiv fällt die Bilanz nach einer Spielzeit aus: »Unsere Erwartungen wurden sogar noch übertroffen!« freut sich Orchestervorstand Werner Gronen. Doch nicht nur die Musiker sind begeistert, sondern auch all jene, die bisher in den Genuss einer »Sit-In-Probe« kamen. Ein solcher Probenbesuch ist nämlich die einzige Möglichkeit für Außenstehende, sich ein Bild vom Probenraum zu machen. »Das ist die Kröte, die wir schlucken mussten, denn aus Kostengründen beim Bau wurde der Saal nicht für öffentliche Veranstaltungen ausgelegt«, bedauert Werner Gronen. Doch angesichts der großartigen Akustik, dem großzügigen Raumangebot und der riesigen Kaffeemaschine ist diese Einschränkung leicht zu verschmerzen, zumal der Bau auch mit einigen Kuriositäten aufwarten kann. So war der über 50 Jahre nicht benutzte Kran an der Decke des Foyers tatsächlich noch funktionsfähig und konnte bei den Bauarbeiten verwendet werden. Die Schallschließung ist dagegen den großen Panzerhallen der Bundeswehr abgeschaut: Zwischen zwei Mauern wird feinkörniger Quarzsand verbaut, der so ziemlich allen Schall und auch Vibrationen schluckt. Damit ist der benachbarte Supermarkt ebenso akustisch vom Probenraum abgekoppelt wie der gesamte Außenbereich, und zwar so perfekt, dass sich einige Nachbarn bis heute wundern, was all die Leute mit den Instrumentenkoffern im alten Umspannwerk wollen.

Text **Michael Dünn** / Fotos **Sandra Borchers**



Essen, trinken, schlafen, mich vergnügen und von früh bis spät ein Vagabundenleben führen.

# pinocchio



LÜGE



## SO BASTELST DU EINE LÜGENNASE:

- 1 Du brauchst: Eine Klopapierrolle, ein Gummiband, Klebstoff, Papier und Schere
- 2 Falte das Papier der Länge nach und schneide es entlang der Faltkante durch.
- 3 Klebe die Papierstreifen an den kurzen Seiten zusammen.
- 4 Rolle den Papierstreifen der Länge nach auf.
- 5 Du hast jetzt ein "Papierteleskop". Schieb es wieder zusammen.
- 6 Bestreiche das außen liegende Ende der Papierrolle mit Kleber.
- 7 Klebe es nun in die Innenseite der Klopapierrolle.
- 8 Schneide das Gummiband einmal durch.
- 9 Steche zwei Löcher in die Klopapierrolle, dort wo du die Papierrolle festgeklebt hast.

...WEIL DU EINE HOLZPUPPE BIST!!



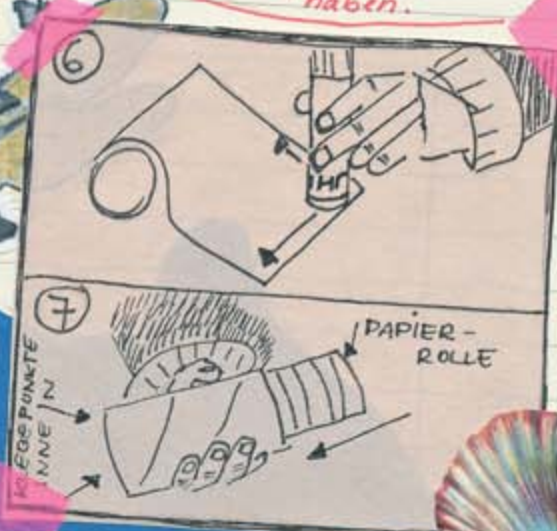
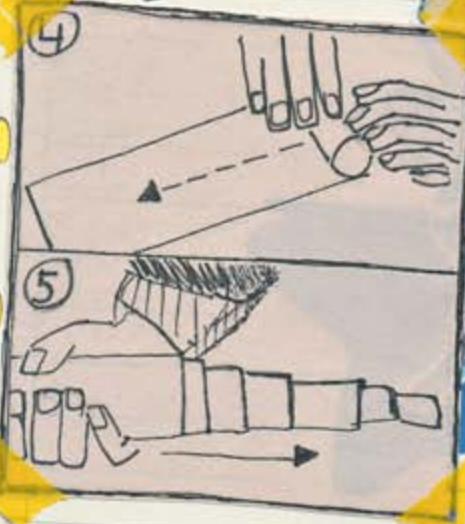
Willst du deine Goldmünzen vermehren?

FERTIG!

UND JETZT:  
Kannst Du mit langer Nase drauf los Lügen!  
VIEL SPASS!



Lügen erkennt man sofort; es gibt hässlich zweierlei Lügen: es gibt solche, die kurze Beine haben, und solche, die eine lange Nase haben.



WAHRHEIT?



ZIRP ZIRP



SEINE NASE WAR SO LANG GEWORDEN, DASS SIE NICHT EINMAL MEHR

oder

LÜGE?

durch die Tür GING.



Das sind die Puppenspielerinnen Julia und Wiebke. Die beiden haben die erste Lügennase gebastelt. Bastel auch du deine eigene Lügennase und mache ein Foto davon. Schicke das Foto bis zum 1. November an:

**Theater Aachen**  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Hubertusstraße 2-8  
52064 Aachen

Zu gewinnen gibt es **zehn mal zwei Karten** für unser Familienstück »Pinocchio«. Viel Spaß und viel Glück!



ICH ARMER KATER



# KulturTour

## Kurpark

**Liebings-»Kneipe« von Schauspieler  
Felix Strüven**

**Felix, wir machen eine Kneipentour. Jeder von euch zeigt seine Lieblingsbar. Warum sind wir im Park?**

**Felix** Ich verbringe Tag- und auch Nachtzeit hier im Park. Man kann gut Sonne catchen und es begegnen einem wenige Leute. Außerdem ist mir auf Anhieb keine Kneipe eingefallen.

**Warum nicht?**

**Felix** Weil ich eher Clubmensch bin. Mehr ein Nachtvogel als ein Barmensch.

**Trotzdem, auch wenn wir nicht in einer Bar sind: Was trinkst du im Park?**

**Felix** Wasser und Apfelschorle. Ich bin eher langweilig.

**Markus** ... Bietet sich auch an im Park. Ich gehe hier joggen. – Also, gelegentlich.

**Elisabeth** Ich gehe hierher zum Text memorieren. Weil hier kein Mensch an mir vorbei kommt, außer ein paar Jogger. Außerdem mag ich den kleinen Friedhof sehr gerne.

**Emilia** Ah! Jetzt fällt mir ein, ich war hier neulich auch. Das war nachts. Ich weiß aber nicht mehr genau, warum ...

**Gut, das hört sich so an, als ob ihr alle froh seid, möglichst wenig Menschen zu treffen. Felix, nimmst du auch Leute mit?**

**Felix** Nachts komm' ich allein, tags zum Beispiel mit meiner WG. Zum Uno spielen! Aber bei schönem Wetter bringe ich wirklich viel Zeit hier. Man kann auch lesen, sich bräunen, Kreuzworträtsel machen, telefonieren, schlafen, Hörspiele hören, Hörspiele schreiben ... dann kommen auch gleich alle zum nächsten Hörspiel-Abend, mit denen ich hier bin. Ich hab hier auch schon Minigolf gespielt. Nur aus dem Tennisclub schmeißen sie einen wieder raus. Das hab ich schon vergeblich versucht ... Die verleihen die Plätze nicht an Normalsterbliche.

*Wir schlendern durch den Park und sitzen eine Weile auf einer der Bänke am Rande der großen Sonnenwiese. Eine Familie spielt mit einem Hund. Es ist mild. Die Laune ist gut. Alle blödeln. Felix schwelgt in Familienträumen, wenn er die spielenden Kinder sieht und Elisabeth erinnert sich an ehemalige Kolleginnen, die ihre Hunde mit ins Theater brachten. Emilia und Markus erzählen von Proben in den Weinbergen während der Schauspielschulzeit in Stuttgart. Es wird langsam dunkel. Nun wird es Zeit für die erste Kneipe. Auf dem Weg geht es vorbei an Villen, in denen alle gerne wohnen würden oder auch nicht. Die Gespräche drehen sich um Peter den Großen, der einst in der Jakobstraße tanzte, um Kaugummis auf der Straße und um Flachbildschirme.*

## Café Kittel

**Lieblingscafé von Schauspieler  
Markus Weickert**

**Markus, warum hast du das Café Kittel ausgesucht?**

**Markus** Weil ich die Atmosphäre so mag.

**Woran liegt das? An den Leuten, an der Musik?**

**Markus** An der Innenstadtlage, ich könnte mir auch vorstellen, hier zu wohnen. Dann am studentisch angehauchten, aber trotzdem gemischten Publikum. Und es hat irgendwie so 'nen gewissen Charme, den ich mag – ich glaub, es gibt nichts Vergleichbares in Aachen – hab ich jedenfalls noch nicht kennen gelernt.

**Felix** Die heißen Studenten müssen auch ins Theater kommen!

**Mit wem gehst du hierher? Alle grölen!**

**Markus** überlegt ... Allein meistens. Abends oder am Wochenende. Oder mit Besuchern. Stimmt, es ist eigentlich eine Standardanlaufstelle, wenn Leute mich besuchen.

**Gibt's ein spezielles »Kittel-Getränk«, das du dann mit deinen Gästen trinkst?**

**Markus** Bier. Das Kittel ist berühmt für sein gutes Bierfass, äh, Fassbier ... Nee, quatsch, ich glaub nicht. Können ja mal in die Karte schauen ... Im Moment trinke ich sowieso Kaffee. Ich faste Alkohol!

Theatermenschen halten sich die meiste Zeit im Theater auf. Acht Stunden am Tag wird geprobt. Wenn nicht, ist am Abend Vorstellung. Aber Kreativität braucht auch Muße. Wir interessieren uns für diese Stadt. Für die Kulturszene. Mal allein, mal mit Freunden. Schauspieler sind auch Beobachter. Wer lebt Kneipen- und Cafékultur im Ensemble? Wann sind die besten Stunden und welche sind die besten Orte? Dramaturgin Katharina Rahn und Kostümassistentin Dominique Muszynski machen eine Kneipentour mit Elisabeth Ebeling, Felix Strüven, Emilia Rosa de Fries und Markus Weickert. Die vier zeigen, an welchen Orten sie entspannen und neue Inspiration suchen.

Text **Katharina Rahn** / Fotos **Katharina Rahn, Dominique Muszynski**

**Wenn du sagst, es gibt nicht so viel Vergleichbares. Hättest du gern mehr Orte wie diese?**

**Markus** Ja, schon. Also, es gibt natürlich das Hotel Europa, Café Kittel, Raststätte. Das ist das Trio, das ich favorisiere. Und davon gibt es zu wenige in Aachen. Denn im Prinzip hast du dann nur die Pontstraße als Alternative. Oder man fährt woanders hin ... Köln zum Beispiel! Köln will ich jetzt dieses Jahr auschecken, das habe ich mir fest vorgenommen. Oder Belgien. Aber das geht ja oft schlecht mit Proben und Vorstellungen.

**Könnt ihr den Unterschied zur Pontstraße noch näher beschreiben?**

**Markus** Ja, es ist dort kommerzieller!

**Es scheint zumindest so.**

**Markus** Natürlich wird an allen Orten was verkauft. Aber ich fühl mich viel entspannter in so kleineren Cafés.

**Emilia** Ich find's hier ganz toll im Sommer, im Biergarten. Man ist so abgeschirmt, kann da einfach sitzen. Fast wie in der Großstadt.

**Markus** Es hat so ein bisschen was Bohèmes – in Ansätzen.

**Emilia** Aber der Milchkaffee ist zu dünn!

**Kannst du entspannen oder Text lernen im Café?**

**Markus** Nee, arbeiten eher weniger. Ich mag die indirekte Gesellschaft und die Leute zu beobachten. Ich habe auch überlegt, wo man hier eigentlich Billard spielen kann. Wie am Anfang im »BSC«.

**Emilia** Mir fehlt eine urige Kneipe, die gar nicht so hipp ist. Wo man Bier kriegt und wo es einen Wirt mit Herz gibt. Wo 'n Kicker steht ... Wo man so'n bisschen abstürzen kann.

**Markus** Aber so was gibt's doch. So Familienkneipen. So eine Kneipe, wo eine ältere Frau hinter'm Tresen steht und dir das Kölsch zapft. »Blickfang« zum Beispiel. Aber da läuft zu viel Karnevalsmusik. Am Anfang habe ich in der Vaalser Straße gewohnt. Da gibt es einige so kleine Kneipen in dem Stil. Wo man belegte Brötchen für einsuffzig kriegt und Bier und 'nen Schnaps.

**Emilia** Man gibt die Suche aber auch auf nach einiger Zeit. Das darf nicht sein. Eigentlich bin ich »bewegungsgeil«.

*Das stimmt: Man müsste in regelmäßigen Abständen immer noch einmal ein »Entdecke-deine-Stadt!« machen. Wir nehmen es uns vor. Hier und jetzt und öffentlich: Wir machen nächstes Jahr wieder eine Kneipentour und jeder muss die anderen an einen neu entdeckten Ort führen.*

*Außerdem überlegen wir, was wir selbst tun können: Rauschende Premierenpartys, zu denen alle unsere Freunde kommen. Mehr Aktionen in der Uni – in der Mensa auftreten wie im vergangenen Sommer. Autorenlesungen organisieren, wie kürzlich im Mörgens. Die Vorschläge häufen sich. Nun bekommt das Ganze Kneipengesprächsformat. Wir ziehen weiter und freuen uns auf ein Bier.*

## Raucher Lounge im Elisengarten

Lieblingssort von Schauspielerin

**Elisabeth Ebeling**

**Okay, niemand von uns wäre von alleine auf die Idee gekommen, sich heute dieses Café auszusuchen. Aber es ist super hier im Raucherbereich!**

**Elisabeth** Ja, ich komme hier gern hin. Weil ich hier rauchen darf, weil ich hier lesen kann, weil ich hier Leute angucken kann und weil es in der Nähe vom Theater ist. Ich komme oft zwischen den Proben her. Zum Mittagessen oder zum Kaffee. Oder auch nach Vorstellungen auf ein Bier mit Freunden. Oder mit Besuch.

**Es scheint, als könntest du hier gut entspannen?**

**Elisabeth** Ich mag auch die Geräuschkulisse. Ich sitze dann hier in der Ecke, rauche und lese. Früher habe ich hier auch Tagebuch geschrieben. Manchmal geht es besser als zu Hause, wenn einen dort die Stille so anbrüllt. Nur Text lernen geht nicht. Dabei muss ich mich bewegen. Da gehe ich dann auch in den Park.



Felix Strüven  
Elisabeth Ebeling  
Dominique Muszynski

Katharina Rahn  
Markus Weichert  
Emilia Rosa de Fries  
Elisabeth Ebeling

#### Was liest du?

**Elisabeth** Zunächst einmal die Stücke, die wir spielen. Dann die Sekundärliteratur. Ich lese auch sehr gerne amerikanische Literatur, ich bin altmodisch und mag Faulkner. Oder ich hole mir alte Bücher hier aus dem Regal. Hier steht Vieles über Aachen. Über Karl den Großen. Über den zweiten Weltkrieg in Aachen. Ich will schon wissen, wo ich wohne ...

#### Sitzt du hier im Sommer draußen?

**Elisabeth** Nee. Da ist mir zu viel Gewerke. Ich sitze immer hier drinnen. Aber ich gehe vorher oder nachher gerne auf den Markt.

**Emilia** Hier draußen am Elisenbrunnen machen wir im Sommer einen Flashmob mit dem Jugendclub!

#### Bist du schon immer hier hergegangen?

**Elisabeth** Ich bin früher immer ins ›Café Sandmann‹ gegangen. Das war da, wo heute das ›Opera‹ ist. Das war so in den 60ern stecken geblieben. Inklusive einem Club älterer russischer Frauen, die Bridge spielten. Heino ging dort auch immer hin.

**Ja, es scheint ja Programm zu sein, alles möglichst clean zu machen. Schick und praktisch.**

**Elisabeth** Geht ihr jungen Leute denn eigentlich gern in Cafés?

**Ja, unbedingt! Ich hätte gerne ein richtiges Kaffeeeklatsch-Café. Mit Kaffee in Kannchen und Sahnetorte.**

**Elisabeth** Gibt's in Köln. Und als ich damals nach Berlin kam, da gab es so viele Cafés. Ich würde schon gern wieder nach Berlin gehen ... Aber wie soll ich denn da Geld verdienen? Obwohl, die hatten hier ja früher auch mal 'ne wilde Kunstszene – da gibt's doch diese Ausstellung im Ludwigsforum ...

*Theater und Kunstszene. Bei Wein und Bier und Zigaretten werden nun vergangene Zeiten mit heute verglichen. Hat Berlin mehr Geld für Kultur oder weniger? War man früher als Schauspieler in anderen Szenen unterwegs? Und was war überhaupt früher alles anders? Schief man öfter mit seinem Regisseur? Was hat sich im Theater verändert?*

*Dann gehen wir weiter. An einen Ort, der nicht nur Kneipe ist, sondern auch Veranstaltungsraum. Hier gibt es Lesungen, Theater, Konzerte. Heute ist Comedy. Elisabeth will nach Hause, vor die Glotze.*

## Raststätte

Wohnzimmer von Schauspielerin

Emilia Rosa de Fries

**Emilia, wir scheinen uns alle urige Kneipen und Omacafés zu wünschen. Das ist die Raststätte nicht. Aber sie ist dein Zuhause.**

**Emilia** Die Raste ist weder Oma-Café noch urige Kneipe, hat aber trotzdem den familiären Charme von beiden. Hier ist es roh, das mag ich. Vielleicht liegt das auch an dem Rohbau an der Decke. Ich trinke hier vor allem Club Mate. Das lieb' ich sehr. Das ist eine Matatee-Mischung mit Zucker und macht mich immer froh. Ich wohne in einem ›Anbau‹, wie mir die STAWAG kürzlich mitgeteilt hat – auf jeden Fall hier im Haus. Da passiert es schon mal, dass ich aus meinem echten Wohnzimmer einen Soundcheck mitbekomme, was ich total genieße – hier ist es lebendig und noch dazu wunderschön, weil verwinkelt und Efeu-bewachsen. Und dann geh' ich mit meinem Kaffee runter gucken, und begegne Bands aus Kanada, Amerika, Australien und auch Aachen und manchmal Berlin und das sind oft Menschen, die gute Gedanken mitbringen.

**... Gute Gedanken, gute Gesichter – es ist wichtig, die zu treffen. Wir werden sie suchen. Mit Muße. Im kommenden Jahr.**

KulturTour

## Heidi Guttzeit

Orchesterdirektorin

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** nie :)

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?**

Super! Ich habe Spaß und einen fordernden Job, Freunde und gelegentlich einen freien Tag.

**Deine spannendste Begegnung hier?**

... puh ...

**Wie nah bist du der Mittelschicht?**

**Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Klingt das nicht etwas

diskriminierend? Ich denke, ich bin mitten drin in der Gesellschaft.

Manchmal gehe ich sogar ins Kino :)

**Angst vor dem Abstieg?** Von Alemannia Aachen? JA! Vor meinem? Nein, und wenn, gehe ich auf große Weltreise.

**Isst du Tiere?** Aber klar!

**Was bedeutet Freiheit?** Ohne Reisepass zu IKEA nach Heerlen zu fahren. Das Telefon mal klingeln zu lassen.

**Wie schaffst du dir Freiräume?** Mittags schalte ich mein Handy für eine halbe Stunde auf Lautlos.

**Wozu Theater?** Weil es so verrückt ist und man jeden Tag halb lachend halb weinend mit dem Kopf schütteln kann. Und weil Musik einfach so unver-schämt gut ist!

**Pontstraße oder Bermuda-Dreieck?**

Ins Exil.



Foto Johanna Oswald

## Stefan Hagendorn

Chorsänger

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Als Einziger mit Flip-Flops auf dem Grünen Hügel den »Tannhäuser« zu hören war schon grenzwertig ... Aber es waren gefühlte 40 °C!!!

**Wer schneidet deine Haare hier?** Die Maskenbildnerin meines Vertrauens. Sie beaufsichtigt auch mein Aquarium, wenn ich weg bin. Ist so eine Art Rundum-Service.

**Wie nah bist du der Mittelschicht?**

**Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Laut meinem Gehaltszettel bin ich ziemlich nah dran.

**Isst du Tiere?** Ja. Außer sie haben einen Namen.

**Dein größtes Opfer?** Christoph war fast zwei Meter, als wir 1998 auf dem Pausenhof aneinander geraten sind.

**Wozu Theater?** Könnte man sehr wortreich beantworten. Einfacher wäre es, der Fragesteller ginge ins Theater und ließe sich von einem jener magischen Theatermomente einfangen – er würde die Frage nicht mehr stellen müssen.

**Piraten oder Grüne?** Grün. Trotz Roth.

**Schon mal transkulturell geliebt?** Früher habe ich sogar über eine angleichende Operation nachgedacht!



Foto Johanna Oswald

# Die »Software« der Stadt

Ein Gespräch mit Wolfgang Rombey

Als Chefdramaturgin Inge Zeppenfeld den Stadtdirektor und Dezernenten für Jugend, Bildung, Schule, Sport und Kultur sowie bekennenden Fußballfan Wolfgang Rombey in seinem Büro besuchte, war der feste Plan, das Gespräch bloß nicht auf die Bürgerbefragung im Internet zu bringen, bei der man den ortsansässigen Fußballclub und das Theater Aachen im Kampf um die städtischen Subventionen gegeneinander ausgespielt hatte. Dann ergaben sich aber doch noch einige Doppelpässe zwischen Sport und Kultur.

**Inge Zeppenfeld mit Blick auf eine Säule im Raum Ah, ein Alemannia-Wimpel! Im Internet stand, dass Sie 2006 zum Erstaunen der Aachener Kollegen am ersten Arbeitstag in Ihrem Büro gleich einen Wimpel von Borussia Mönchengladbach angebracht hätten, also vom Verein der Stadt, in der Sie vorher tätig waren.**

**Wolfgang Rombey** Na, gehen Sie mal um die Säule rum!

**Richtig, da hängt er noch. Kann man gleichzeitig Fan zweier Fußballmannschaften sein? Und gleichzeitig Dezernent zweier so unterschiedlicher Ressorts wie Sport und Kultur?** Ich glaube, dass die Bereiche tatsächlich zusammengehören, weil hier die »Software« der Stadt gestaltet wird. Nicht nur die Infrastruktur, also Straßen und ähnliches, prägt eine Stadt. Wir sorgen auch dafür, dass diese Stadt lebens- und lebenswert ist, ob nun durch vernünftige Lerninhalte in Schulen, familienfreundliche Betreuungsmöglichkeiten, Vereinsförderung im Sport oder ein breites Kulturangebot für alle Altersschichten. Das alles führt erst dazu, dass eine Stadt lebt.

**Manchmal bin ich schockiert, wie sehr die Kultur in ihrer Bedeutung für eine Stadt verkannt wird.** Wenn man den Begriff des Gemeinwesens ernst nimmt und einmal zurückschaut auf die Zeit nach dem Krieg: Da entstand zum Beispiel in der Bürgerschaft sehr schnell der Wunsch, wieder ein Theater haben zu wollen, weil in den Zeiten der Entbehrung immer deutlich wird, dass

Kultur ein Grundnahrungsmittel ist. Heute sind die großen Organisationen wie Kirche, Partei oder Gewerkschaft, in denen sich solche gemeinschaftlichen Bedürfnisse meist artikulieren, im Zuge der Individualisierung ein Stück weit aufgelöst worden. Aber es gibt weiterhin im Grundgesetz den wunderbaren Artikel 28, der von der »Daseinsfürsorge« spricht: Was macht den Menschen aus, was braucht er? Er braucht ganzheitlich etwas für seinen Körper und seine Kultur. Und da sind wir ganz schnell bei Sport und Kunst, beziehungsweise Theater.

**Kann sich das Theater etwas vom Sport abgucken? Warum zum Beispiel sollten die Zuschauer bei einer guten Pointe oder einer gut gesungenen Arie nicht auch mal so enthemmt jubeln dürfen wie im Fußballstadion bei einem Tor?** Beim Fußballgucken haben wir es mit einer Massenbewegung zu tun, mit sehr viel Kommerz, und da hängen wirtschaftliche Interessen dran, und dem muss Futter gegeben werden. Das ist beim Theater nicht so. – Aber mal aus Publikumssicht gesehen: Man kann ja durchaus Spaß haben und spontan Applaus spenden; dass man das etwas disziplinierter macht als auf dem Sportplatz, ist der Location geschuldet.

**Ich bin davon überzeugt, dass in die Zuschauersäle der Theater mehr Schwung rein könnte. Zu Shakespeares Zeiten waren die Stücke ja auch keine heiligen »Klassiker«, sondern wurden in Kneipen gespielt, mit einem Bier in der Hand...**

**... Genau! Wobei die Spielregeln beim Theater natürlich etwas komplizierter sind als beim Sport. Im Fußball hat das Spiel 90 Minuten, der Ball ist rund und das Runde muss ins Eckige. Im Theater herrscht eine große Vielfalt von ästhetischen Sprachen, der Zuschauer ist mehr gefordert. Es kommen auf der Bühne unterschiedlichste Kunstrichtungen, Themenschwerpunkte und ästhetische Handschriften zusammen.** Ich finde ja, das alles unter einen Hut zu bringen, gelingt dem Theater Aachen auf eine sehr gute Weise. Wenn ich die Spielpläne der Intendanz Schmitz-Aufferbeck sehe, dann ist da ein sehr breites Spektrum geboten, von der »Fledermaus« bis hin zu »An den Wassern zu Babel«, und damit sind – politisch gesprochen – die Interessen der Bürger vielseitig abgedeckt. Und das spiegelt sich ja auch in der Aachener Zuschauerzahl-Entwicklung wider. Wir wissen, dass wir in der Spielzeit 2010/2011 die zweitbeste Zuschauerzahl seit 14 Jahren zu verzeichnen hatten. Und die Politik, das gebe ich zu, sieht diese Zahl natürlich auch immer als eine Rechtfertigung für die hohe Investition, die den Theatern und den kulturellen Bereichen insgesamt zukommt.

**Dann sind Sie also mit dem »Fan-Verhalten« der Besucher des Theater Aachen zufrieden?** Durchaus. Es sind vor allen Dingen auffallend viele jüngere Jahrgänge im Theater, was in anderen Städten nicht unbedingt so ist. Natürlich meint man, so eine Universitätsstadt wie Aachen müsste noch mehr junge



Menschen und intellektuelles Publikum haben, aber wir haben nun mal eine technische Hochschule.

**Und die – leider immer noch – mehrheitlich männliche Studentenschaft einer TH tendiert zum Sport. – Im Sport wird großes Gewicht auf die Nachwuchsförderung gelegt. Wie sehen Sie das für den Bereich Theater?** Ich wäre froh, wenn es – wie im vorletzten Jahr mit der Kinderoper »Pollicino« – tatsächlich jedes Jahr ein Stück in Kooperation mit Schulen gäbe. Der Schulverband ist doch der Ort, an dem wir auch die jungen Leute erreichen können, die keinen bildungsbürgerlichen Hintergrund im Elternhaus haben. In der Schule aber ist die Situation momentan durch Lernzeitverkürzung und PISA verschärft: Die kognitiven Fähigkeiten rücken wieder stärker in den Vordergrund und die kulturelle Bildung geht ein Stück den Bach runter. Als Gegengewicht sind da auch die Schultheatertage besonders wichtig. Ich bin dem Generalintendanten Schmitz-Aufferbeck sehr dankbar, dass er sein Haus zur Verfügung stellt, damit Kinder einmal auf den Brettern, die die Welt bedeuten, stehen können. Damit schaffen wir sehr früh eine Affinität zum Theater. Das weiß ich aus

eigener Erfahrung, weil ich in meiner Schulzeit im Schultheater mitgespielt habe – Thornton Wilders »Unsere kleine Stadt«. Es war eine ziemliche Überwindung, aber man gewinnt, wenn man das dann dreimal gespielt hat, enormes Selbstbewusstsein.

**Gerade zu diesem Thema haben wir in der kommenden Spielzeit ein Stück auf dem Kammer-Spielplan, »Verrücktes Blut«. Darin motiviert eine Lehrerin ihre Klasse auf sehr ungewöhnliche Weise zum Theaterspielen. Kommen wir aber noch einmal auf den Sport zurück. Dort zählt nur eins: Der Sieg. Was ist im Bereich (Theater-) Kultur wichtig?** Theater sollte sich sehr aktiv mit unseren politischen und soziologischen Zusammenhängen auseinandersetzen. Mich fasziniert Theater da, wo die sozialen Stoffe angegangen werden, die unmittelbar zu den Bürgern führen. Das ist das, was das Theater als Bildungsstätte und als Integrationsort noch viel stärker leisten muss.

**Da sind wir absolut einer Meinung. Ich könnte mir sogar noch eine engere Zusammenarbeit zwischen den Behörden der Stadt – Jugend-, Sozial-, Schulamt – und dem Theater vorstellen, um in dieser Hin-**

**sicht Ressourcen zu bündeln. Das sollten wir angehen. Kommen wir noch zu einem anderen Thema: Im Sport hat der Frauenfußball enorm aufgeholt. Im Theater sind in der kommenden Spielzeit die Frauen zum Beispiel mit »Carmen« oder »Hedda Gabler« titelgebend. Was würden Sie dem männlichen Sportsfreund mit auf den Weg geben, um einen Schritt in diese Stücke zu wagen?** Sich eine emanzipierte Frau suchen, die ihn mitnimmt.

**Und zum Schluss noch eine intime Frage: Fußballer wie Beckham und Ballack sind heutzutage ausgesprochene Sexsymbole. Der Sexappeal spielt inzwischen sogar bei den Trainern eine Rolle. Wir in der Dramaturgie beschäftigen uns natürlich schon immer auch mit dem Sexfaktor im Theater. Wir behaupten in Abstufungen: »Theater muss sexy sein«, »Theater ist wie Sex« oder »Theater ist Sex«. Auf welcher Sexyness-Skala würden Sie das Theater einstufen?** Erstaunen, Nachdenken Also ich würde sagen, Theater ist sexy im Sinne von »Theater ist in«, ist ein Treffpunkt, da pulsiert das Leben ...

**Ich meinte eher den Rausch, die Ekstase ... Lachen** Na, das müsst Ihr erst mal bringen.

Foto Harald Wolff

# AUS DEM REICH DER MITTE

Jahrzehntlang irrten sie durch das Brecht-Universum, verloren im Reich der Mitte. Jetzt haben die drei erleuchteten Götter die Provinz Sezuan verlassen – Richtung Europa / westliche Peripherie, um dort in ökonomisch harten Zeiten das gute Unternehmertum zu retten: »Mission impossible«.

Wir brauchen ein fundiertes Startkapital!

Lasst uns eine Bank ausrauben! Hier steht's doch »Was ist der Einbruch in eine Bank gegen die Gründung einer Bank?«

Nix da! Die Mission lautet: »Wie kann ich gut sein, wo alles so teuer ist?«

Ich habe meine Brille nicht dabei ...

... Was steht da im Kleingedruckten? \*

\* »In der Ethik entscheidet nicht das moralische Absolut, sondern es gelten Mindeststandards.« ... und hier: »Man kann Gewinn erwirtschaften, ohne anderen zu schaden. Keinen verderben zu lassen, auch nicht sich selber / Jeden mit Glück zu erfüllen, auch sich, das ist gut.«

MIST!

Da: Rauchen gefährdet die Gesundheit.

Ok. Dann lasst uns einen Tabakladen aufmachen. Dann können wir uns selber billig mit Kippen versorgen.

Tofu-würstchen mit Algen-Sirup? Och nöö!

Bioladen?

Ich hab's! Solarenergie!!!

Ah ja ... hm... nee, ist klar... ja ... in Ordnung.

Und, was sagt der Solarfuzzi?

Er sagt, ...\*\*

\*\* ... die Solarenergie sei auch nicht mehr das, was sie mal war. Früher seien das coole Öko-Freaks in Jeans und Schlappen gewesen, jetzt hätten die Chinesen die Sache voll im Griff. Copycat: Zugeschaut und billigst nachgebaut. Die Marx'sche Entlarvung sei im Reich der Mitte noch nicht wirksam, es gäbe dort noch ein tolles »verdammungswürdiges Lumpenproletariat« für die Drecksarbeit. Kurzum: Wenn überhaupt, sollten wir das Ganze nach Afrika auslagern.

Also alles auf  
Anfang:  
Innovative  
Geschäftsideen  
bei geringem  
Startkapital. Da  
geht nur das  
Electronic  
Business, die  
Kommunikations-  
technologie oder  
Life Sciences.  
Ein Online-Shop  
auf der Basis von  
Venture-Capital  
bzw. Seed  
Capital, eventuell  
auch Business  
Angels ...



?

Ne  
neue H&M-  
Filiale?

Irgendwas  
mit Heimathonig?  
Oder nen virtuellen  
Avocado-Store?

?

Ausgediente  
Atommeiler als  
Kulturstätten vermieten?  
Hat bei Bunkern und  
Industriehalden auch  
schon funktioniert.

Einen  
Verleih für teure  
Markenhandtaschen?  
Gucci, Prada ...

Ein  
»Nail-Studio«,  
Asia-Style??

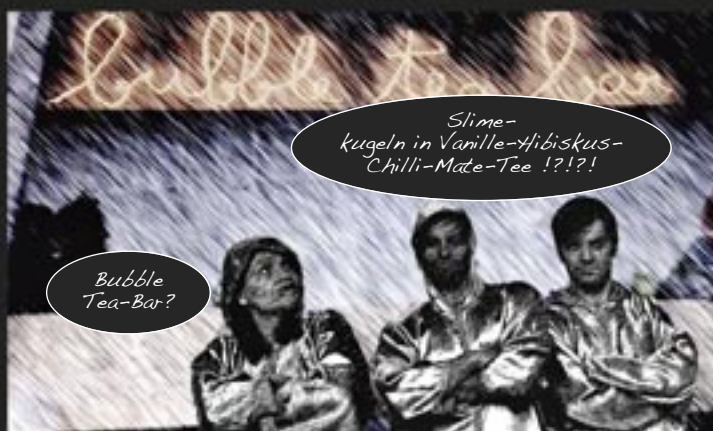
THAI-  
MASSAGE !!!



Ein  
Massageladen, das  
ist es!

Damit  
können wir aber  
nicht in die  
Massenproduktion  
gehen.

Schade!



Slime-  
kugeln in Vanille-Hibiskus-  
Chilli-Mate-Tee !?!?!?

Bubble  
Tea-Bar?



Davon  
wird man ja  
noch nicht mal  
betrunken!

Das  
Problem ist doch  
folgendes: Profitsucht bis zur  
totalen Ausbeutung von Material,  
Natur und Mensch auf der  
einen Seite ....

...  
und auf der  
anderen Seite:  
Proletarisches  
Kurzzeitinteresse -  
Chillen am Abend - be-  
siegt volkswirtschaftliche  
Langzeitplanung. Da gibt es  
kein Maß mehr. Ich habe  
es euch ja gleich gesagt:  
Das ist die Mentalität  
dieser Volleppen-  
spezies  
Mensch!!!

Ich  
will nach  
Hause!



Noch  
schnell ein  
Erinnerungsfoto:  
Cheese!

Abflug?

ABFLUG!



Das  
gibt wenigstens  
die Kohle für 'nen  
Kaffee und die  
Rückreise.



Mit: Bettina Scheuritzel, Benedikt Voellmy  
und Robert Seiler  
Gestaltung: Inge Zeppenfeld  
Fotos: Johanna Oswald / Assistenz: Linda Hecker



Lukas Popovic, Martin Goltsch  
und Brigitte Köhr mit dem Wirt  
der »Kronenwirtin«

## »Auf Kronenberg«

Kann ein Stadtviertel als lebendiger urbaner Raum überleben, wenn dort die Schule geschlossen wird, die Einkaufsgalerie verwahrlost, ein Marktplatz fehlt, der Park verwaist, die Pfarre ihre Eigenständigkeit verliert und als Treffpunkt gerade mal noch eine einzige Kneipe übrig bleibt? Wenn es nicht einmal mehr den Bäcker um die Ecke gibt, bei dem man am Morgen seine Brötchen holt? Was macht den Wert eines Viertels aus, seinen Charme, sein Wohlfühlpotential, seine Lebendigkeit und seine soziale Stabilität? Wie erobert sich ein Viertel seine verlorene Mitte zurück? Chefdramaturgin Inge Zeppenfeld beobachtete den Beginn des neuen »Projekt A« des Theater Aachen und des THEATERausBruch.

**A**m 1. Dezember 2010 stand der Ratsversammlungsbeschluss fest: Die Hauptschule Kronenberg soll geschlossen werden. Zunächst hatten die Betroffenen noch voller Optimismus die guten Standortvorteile in die Waagschale geworfen, um das Debakel zu verhindern: das bestehende gut ausgebaute Schulgelände mit einem attraktiven Naturumfeld und gut nutzbaren Sportanlagen wie zum Beispiel die Aachener Schwimmhalle West. Man hatte darauf gehofft, die Hauptschule in eine Gesamtschule umstrukturieren zu können, da das Entwicklungspotential durch die Campuserweiterung sowie die schnelle Verbindung zur Innenstadt für den »Standort West« sprach. Aber es kam anders. Das Aus für die Schule ist ein weiterer Stein, der in einem gefährdeten Viertel wegbriecht.

»Auf Kronenberg«, wie der Stadtteil in der Westperipherie der Aachener Innenstadt offiziell heißt, war nie ein Brennpunktviertel, das den Stadtverantwortlichen größere Sorgen bereitet hätte. Keine Messerstechereien, keine erhöhte Kriminalität, keine Bandenkriege. In den 60er Jahren war es als Vorzeigeprojekt für das Zusammenleben unterschiedlicher sozialer Gruppen konzipiert worden, sowohl in Bezug auf die Migranten- als auch auf die Altersstruktur. Im Laufe der Jahre hatte man zwar nicht immer den besten Leumund gehabt, aber anders als zum Beispiel in Aachen Ost, wo die sozialen Konflikte tatsächlich sichtbar waren und sind, war und ist das Leben auf Kronenberg eher unauffällig. Unauffällig heißt allerdings auch: ohne sichtbare gemeinschaftliche Lebensqualität. Geteilt in zwei Bereiche aus Reihen-

haus- und Blocksiedlung, lebt man mehr oder weniger nebeneinander her, ohne wirkliche Mitte.

Wie aber kann man das schleichende und deshalb so schwer fassbare Problem des fortschreitenden Schwundprozesses von »Gemeinde« thematisieren, wie Strategien entwickeln? – Diese Fragen trugen der Regisseur Martin Goltsch und die Spielpädagogin Brigitte Köhr vom THEATERausBruch, die sich gemeinsam mit dem Dramaturgen Lukas Popovic seit einigen Jahren im »Projekt A« der kulturellen Stadtteilarbeit widmen und mit Produktionen wie »Romeo und Julia«, »Die Räuber« und »Baal« großes Aufsehen erregten, zum »Hungerhügel«, wie das Viertel im Volksmund genannt wird. Die Bewohner freuten sich. Allerdings will man sich über die Anonymisierung und die soziale Entkernung auch nicht wirklich beschweren. In vielen Runden hörten sich Goltsch, Köhr und Popovic bei einem eigens gegründeten Stammtisch und in Gesprächen in den Pfarreien, den Schulen und den Jugend- und Senioreneinrichtungen die Sorgen der einzelnen Menschen an, Geschichten, die ihr Leben im Großen und im Kleinen beeinflussen und beschäftigen. Und zunehmend verdichtete sich alles auf die elementaren Fragen des Menschseins: Schicksal, Identität, Heimat, Schuld. Das Team suchte nach einer Geschichte, die diesen Fragen gerecht werden könnte und wurde fündig bei einem antiken Mythos. Die Geschichten der Bewohner des Kronenbergs verflochten sich nun mit dem antiken Drama von König Ödipus, modern: **»King's Fate«**.



Im Mittelpunkt des Projekts steht das künstlerische Werk, es ist aber prozessorientiert: »Theatralische ästhetische Ereignisse und ihre Folgen enden nicht an der Bühnenrampe. Sie fördern den Dialog und geben den beteiligten Menschen neue Impulse und Ideen.« – So das Selbstverständnis von »Projekt A«, das nicht nur theatral die Frage nach Identität stellt, sondern auch eine Identität stiften

soll. Durch die Beteiligung verschiedener Gruppen sollen offene Fragen, was die Menschen eines Stadtteils verbindet, was eine Heimat ausmacht, beantwortet werden.

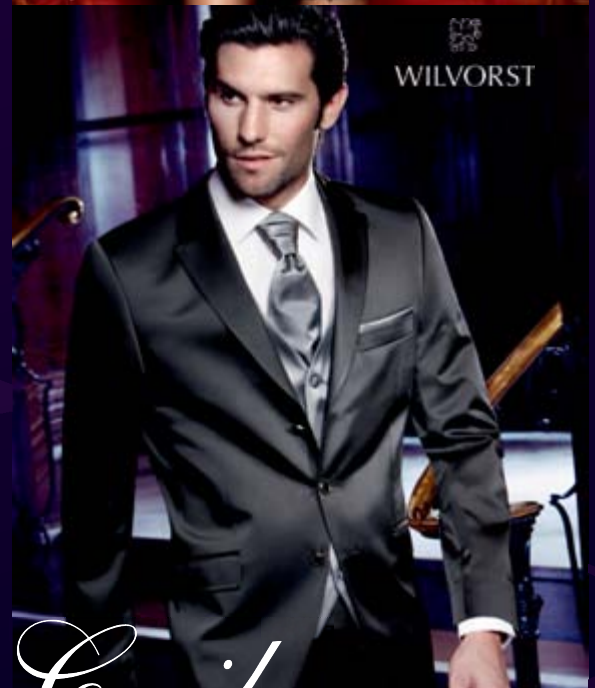
Als Aufführungsort für diese Spurensuche konnte mit Hilfe der Pfarrei die Kirche St. Hubertus, die als »Backenzahn« bekannteste Architektur des Stadtteils, gewonnen werden. Insgesamt sind Teilnehmerinnen und Teilnehmer jeden Alters von Kronenberg herzlich eingeladen, mit diesem Projekt die Arbeit eines professionellen Theaters kennen zu lernen und die oben gestellte Rätselfrage nach dem Menschen mit theatralischen Mitteln vor Ort zu beantworten. Zum Zuschauen ist die ganze Stadt eingeladen.

#### → THEATERausBruch

Ludwigsallee 43, 52062 Aachen, info@theaterausbruch.de

Foto THEATERausBruch / Grafik Martin Goltsch

## EXKLUSIVE ABEND- & HERRENGARDEROBE IN KERPEN



*Cecile*

HOCHZEITSZENTRUM

KERPEN | KÖLN | MÜNCHEN

Flagshipstore Kerpen:

Marie-Curie-Str. 12  
50170 Kerpen-Sindorf

Tel. 0 22 73 / 980 700  
Email: kerpen@cecile.de

[www.cecile.de](http://www.cecile.de)

**M**orgens um 11 Uhr treffen sie sich auf einen Kaffee im **Hotel Europa**, wo sich sonst die Nachtschwärmer treffen.

Sie, das sind die Veranstalter, die mit dem »Bermuda-Dreieck« rund um die Südstraße die Nachtkultur in Aachen prägen: Udo Mays vom **Hotel Europa**, Marcus Loos vom **Last Exit**, Rick Opgenoorth vom **Jakobshof** und Katharina Rahn vom **Mörgens**. Dazu kommt Harald Wolff, der das Gespräch moderiert. Manche sehen vom Wochenende noch etwas verquollen aus, die Sonne scheint, die Europa-Thekenchefin Jenny macht warme Getränke für alle, die ersten Zigaretten werden gedreht – ein Morgen wie gemacht für ein Gespräch über Subkultur, Stadtentwicklung, Partys und unkommerzielle Räume.

**Guten Morgen. So früh hab ich euch vier sonst selten gesehen ...**

**Katharina** Ja, es wird oft spät ...

**Deshalb nennen wir die Gegend ja intern das »Bermuda-Dreieck«, weil sich hier auf engem Raum wirklich gute Locations versammeln. Hier kann man versacken und taucht manchmal tagelang nicht wieder auf – was uns im Moment interessiert und weshalb wir uns heute treffen, ist die Frage: Wie kommt das, dass gerade hier so was entsteht? Und in welche Richtung soll sich das weiterentwickeln?**

**Udo** Das ist hier ja der einzige echte Kiez, den es in dieser Stadt gibt – und das zieht dann auch entsprechende Menschen an.

**Rick** Und wir bemühen uns seit Jahren, hier was aufzubauen. Erst mit dem **parkside**, dann mit dem **Jakobshof**

# Nachts in

und dem **Hotel Europa**. Und wir haben den Südstadtkultur-Verein gegründet.

**Marcus** Schöne Idee, uns als Bermuda-dreieck zu bezeichnen! Ich glaube, das liegt daran, dass unsere Läden zurzeit sehr stark sind. Wir stehen alle mit viel Herz dahinter.

**Ja, ihr identifiziert euch alle komplett mit euren Läden, seid jeden Tag da, prägt das Erscheinungsbild nach innen wie nach außen, und der persönliche Style prägt den Ort.**

**Udo** Ich bin einfach viel zu alt, um Sachen zu machen, hinter denen ich nicht stehen kann und auf die ich keine Lust habe.

Wenn du Lust auf Selbstverwirklichung hast und kannst darüber Geld verdienen, ist das toll. Aber das birgt na-

türlich auch ganz andere Gefahren fürs Ego, wenn's nicht funktioniert.

### Aber wieso gerade hier? Liegt das auch am Mörgens?

**Marcus** Ja. Ihr seid ein kultureller Ort, wo man hingeht und dann anschließend zu uns kommt. Das macht es interessant, sich hier anzusiedeln. Das **Mörgens** ist eine wirklich tolle Spielstätte, klein, frei und dynamisch, und gerade diese experimentellen und spontanen Strukturen sind super. Es ist einfach cool, dort ins Theater zu gehen.

**Udo** Ich sitz immer davor und denk: Boa, würd ich gern in dem Innenhof wohnen.

**Katharina** Als ich hier ankam, hab ich das auch sofort gedacht: Toller Innenhof, da möchte ich was machen.

**Udo** Wenn du da mal Hilfe brauchst, ruf

zwischen ziehen immer mehr Studenten hier in die Straße, gerade wegen des Umfelds.

**Marcus** Das ist für uns schon auch ein Gegenentwurf zur Pontstraße. Denn wir werden ins **Last Exit** keine Pseudo-Ledersessel rein stellen und wir werden auch kein Radio laufen lassen und so weiter. Sonst haben die Leute hier bald auch in der einen Hand ihren Plastik-Cocktail und in der anderen Hand einen Döner.

Selbst wenn hier ab und zu kommerzielle Partys gemacht werden, ist das trotzdem nicht so eine konzentrierte, substanzielle Konsumverblödung, weil das Umfeld ein anderes ist.

**Katharina** Es gibt ja auch gemeinsame Aktionen, wie die »**Last Exit Mörgens-Weihnachtsfeier**«. Ich frag mich halt, ob wir noch mehr zusammen machen

# Bermuda

an, ich hab 50 DDR-Klapp-Blumenstühle besorgt, und dann gibt's da Theater im Freien, mit 'ner Band, nachmittags in der Sonne.

**Rick** Das ist schon ein gutes Gebäude, ein guter Ort. Darum kann sich dann hier ja was bilden. Ihr könntet den aber etwas sichtbarer machen, so dass man gar nicht drumrumkommt zu sehen: Hier passiert was.

**Udo** Das ergänzt sich ganz gut. Man trifft sich im **Exit**, isst was, und dann geht man weiter ins Theater oder zu großen Konzerten in den **Jakobshof** ...

**Marcus** ... und lässt es dann im **Hotel Europa** im Keller ausklingen. So ungefähr. Eine kleine Kulturrunde *lacht*. Und wenn man noch ganz jung ist oder je nachdem wie verstrahlt man ist, gönnt man sich dann noch am Morgen seine Afterhour beim Frühstück und beim Sekt im **Exit**.

**Udo** Ich wüsste auch gar nicht, wo sonst. Und natürlich ist das total wichtig, dass ihr da seid. Denn dann kommt eins zum anderen: Wenn es das **Exit** nicht gäbe, könnte ich einen Laden wie das Hotel Europa hier gar nicht betreiben. Und man merkt auch, wie hier nach und nach was entstanden ist: In-

können. Kann man auch was zu viert machen?

**Udo** Ich biete das ja an, seit ich den Laden hab. Es ist paradox, die unterschiedlichen Peripherien nicht zu nutzen, weil man damit seinen Aktionsradius ausweitet und frisch bleibt – mit dem **Jakobshof** passiert das ja schon.

**Rick** Es wäre auch toll, wenn das **Mörgens** beim Südstraßenfest mitmachen würde! Sobald du was machst, passiert ja was – du musst es nur wieder machen, mit einer gewissen Regelmäßigkeit, zum Beispiel eine Serie »Das Theater Mörgens zieht durch die Läden«.

**Katharina** Genau so was ist der Plan ...

**Udo** Das ist auch total sexy, weil ihr dann einfach mal ein anderes Publikum habt.

**Katharina** Ja genau! Dieses andere Publikum brauchen wir meiner Meinung nach. Und es funktioniert ja auch immer besser. Neben einer guten Stückauswahl versuchen wir uns auch immer mehr an Partys oder Konzerten – sowohl mit Lokalhelden wie »Elektro Willi und Sohn« als auch mit Berliner Promis wie »Hands up! Excitement« um die Punk-Legende Hans Narva und die Filmleute August Diehl, Julia Malik



## Nachts in Bermuda

und Claudia Lehmann. Und die Leute nehmen das an, was mich freut.

**Was sind die Auswahlkriterien für eure Programme?**

**Udo** Ich muss das toll finden. Sonst nix. Und es müssen nette Leute sein, sonst hab ich da kein Interesse dran.

**Katharina** Das ist bei uns genauso: Wir wollen die Leute hierher holen, mit denen wir Lust haben zu arbeiten. Wenn gute Leute gute Stücke machen, kommen auch mehr gute Leute um zuzugucken. Und natürlich freuen wir uns, wenn dann Martin Heckmanns, der Autor von »Hier kommen wir nicht lebendig raus« vorbeikommt, liest und Gitarre spielt.

**Marcus** Das hat ja auch unheimlich viel mit Lust zu tun – wenn mich Schauspieler ansprechen, dass sie gern mal dies oder jenes bei mir machen wollen, ist das toll. Und manchmal hat man einfach auch Glück, wie mit Rene Marik oder Reinald Grebe, die bei uns aufgetreten sind, als sie noch keiner kannte – die hatte ich in Jena gesehen, und die waren einfach gut.

**Wie ist das bei Euch, Rick? Was sind eure Kriterien für die Programmauswahl?**

**Rick** Ich möchte eine gute Balance haben. Der **Jakobshof** definiert sich durch vier Punkte: Kleinkunst, Live-musik, Parties und geschlossene Gesellschaften. Dazu haben wir unter der Woche im Podium kleinere Konzerte. Da muss das am Wochenende schon was hermachen, denn wir müssen auch was verdienen.

**Welches Publikum sucht ihr?**

**Katharina** Na, die Leute, mit denen wir selbst gerne rumhängen wollen! *Alle lachen zustimmend.*

Und sowas hängt natürlich immer sehr an den Leuten, die es betreiben. Manchmal hätte ich am Ende des Abends schon Lust, noch ins **Hotel Europa** zu gehen, aber Kolja, der mit mir den Laden schmeißt, sagt dann zu Recht: Wenn du gehst, ist die Party hier vorbei.

**Udo** Man entwickelt ja auch das Publikum. Durch die Programme, die ich mache, will ich die auch kulturell erziehen, zu Qualität. Wenn Du denen ein

paar gute Sachen vorsetzt, entwickelt sich ja auch deren Geschmack.

**Von kultureller Erziehung reden sonst immer nur Theatermacher. Aber es stimmt: Genau darum geht es. Als Programmgestalter sind wir uns ähnlicher, als ich dachte. – Was treibt euch?**

**Udo** Die Langeweile *Allgemeines Lachen.* Du musst ja irgendwas machen.

**Katharina** Man will einen Ort für Leute schaffen, mit denen man gerne seine Zeit verbringt.

**Nichts einfacher als das, sollte man meinen ...**

**Udo** In anderen Ländern stellst du einfach als Privatperson ein Sofa auf die Straße und teilst Bier aus. Hier darf man noch nicht mal auf der Straße lachen. Teilweise bitte ich die sogar mit ihren selbstmitgebrachten Bierkästen rein, nur damit die nicht auf der Straße Lärm machen.

**Katharina** Ja, die Auflagen sind streng. Damit haben wir auch zu kämpfen. Wenn nette Leute zu jemandem ins Wohnzimmer kommen und man Bier trinkt und am Ende reicht einer eine Schale rum für Spenden: das ist was anderes als eine kommerzielle Veranstaltung, und solche Partys in selbstverwalteten und unkommerziellen Räumen braucht es auf jeden Fall genauso!

**Überhaupt: Illegale Clubs ...**

**Udo** ... illegal?

**Na gut, oder inoffiziell –**

**Udo** Inoffiziell? Sowas kenn ich nicht...

**Na, wenn wir über Subkultur reden –**

**Udo** Da treffen sich Freunde. Und so was ist ja, bei allen Bedenken, schon total wichtig, weil das schon viele Leute aus dem Kreativsektor sind – halt ein Zusammensein mit netten Leuten.

**Katharina** Und dann entsteht eine Eigendynamik. Und ich glaube, man kann schon sagen, dass es hier auf der Ecke mehrere solcher Orte gibt. Das macht ja auch den Charme des Viertels aus. Ich zähle seit neuestem auch das **Morgens Café** dazu, seit es das Ensemble mehr für sich in Anspruch nimmt und selbstbetriebene und halböffentliche Kneipenabende macht. Das ist ja fast wie im Wohnzimmer unter Freunden, und auf einmal kocht dort August Diehl.

**Udo** In den meisten anderen Städten gibt es ganze Stadtteile, die so funktionieren. Das sind einfach fröhliche Menschen, die sich an netten Orten treffen, um ihre schöne Infrastruktur mit anderen Menschen zu teilen – mit ihren Freunden. Merkwürdig ist es nur, wenn **1live** dann darüber berichtet und auf einmal stehen da 200 Leute in deinem Wohnzimmer, von denen du dir gar nicht so sicher bist, ob du die überhaupt da haben willst. Aber von einer echten Subkultur sind wir hier noch weit entfernt, da kann noch viel passieren ...

**Wie viele gute Clubs braucht es an einem Ort, um ein Viertel als Ausgeviertel zu etablieren? Ab wann zieht es weitere Mitspieler?**

**Udo** Es ist doch so: Wenn da jetzt noch ein Laden aufmacht auf der Ecke, hast du hier sofort 300 Leute mehr, die auch hier vorbeikommen. Natürlich befruchtet sich das gegenseitig.

**Rick** Und das Viertel hat ja gerade unter Stadtentwicklungsperspektive definitiv noch Potential, das mehr genutzt werden könnte.

**Marcus** Man muss aber auch aufpassen. Wenn das zu groß wird, dann steigen die Mieten, dann kommerzialisiert sich alles, und die Döner-Jungs kloppen sich um die Dumpingpreise. Die netten charakteristischen Läden werden alle uniform und verlounged. Wollen wir das?

**Rick** Aber da gibt es schon eine natürliche Grenze, denn soviel Leerstand gibt es ja in Aachen gar nicht.

**Das heißt, es hat hier im Augenblick eigentlich genau die richtige Größe?**

**Marcus** Ja, im Prinzip schon. Natürlich freu ich mich, wenn mehr Leute kommen. Aber insgesamt gibt es jetzt schon eine ganz gute Mischung.

*Und so plaudern sie und spinnen Pläne, und ehe der Morgen um ist, werden Sommerfeste und Punkkonzerte geplant. Und während sie da sitzen und reden, kommen immer mal wieder Leute durch die offene Tür, setzen sich eine Weile hin und trinken einen Kaffee – in einem Nachtclub, der eigentlich gerade geschlossen hat. Und beweisen so, im Wortsinne en passant, dass hier noch Potential für mehr steckt, im Viertel.*

## Harald Wolff

Dramaturg

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Mehrfach. Zuletzt gestern. War hart.

**Deine spannendste Begegnung hier?** Hehehe.

**Wer schneidet deine Haare hier?** Wer denkt sich denn solche Fragen aus? In dieser Stadt natürlich Kaiserschnitt, wer denn sonst. Überhaupt gehe ich ja seit 3 Städten grundsätzlich nur noch zu Friseuren, die Kaiserschnitt heißen. In Münster empfehle ich dringend, nach Lydia zu fragen, in Braunschweig nach Alex. Falls ihr mal in die Verlegenheit kommt.



Johanna Oswald

**Wie nah bist du der Mittelschicht?** Sie sitzt jeden Abend neben mir im Saal und hustet. Klingt bedenklich.

**Angst vor dem Abstieg?** Nöö, ich hab mich dran gewöhnt.

**Deine größte Angst?** Von meinen Mitstreitern beim »Ewigkeits-Projekt« erwischt zu werden, wenn ich im Bio-Supermarkt Gemüse in eine Plastiktüte stopfe. Die gucken dann immer so streng.



**Dein Lieblingsort in Aachen?** Die Baustelle am Kaiserplatz – was für ein Fotomotiv!

**Wie schaffst du dir Freiräume?** Mit physischer Gewalt. Und nur, wenn das nicht mehr hilft, mit der Kraft der besseren Argumente.

**Piraten oder Grüne?** Theater.

**Shakespeare oder Palmetshofer?** Das kommt immer drauf an, von wem.

## Katharina Hagopian

Sängerin

**Wie nah bist du der Mittelschicht?**  
**Gehörst du als Künstler zur Mitte der Gesellschaft?** Bildungstechnisch gehöre ich zur Oberschicht, einkommens-technisch zur unteren Mittelschicht. Und hier nehme ich Bezug auf einen Artikel, der 2006 im Stern erschienen ist, »Absurdes Theater«, in dem beschrieben wird, dass die Solisten – anders als die festangestellten Techniker, Verwaltungsmitarbeiter, Chor und Orchester – im Theaterbetrieb zu den schlecht Bezahltesten gehören – trotz jahrelangem Studium, gewonnenen Wettbewerben, Auslandsaufenthalten, Meisterkursen – mit den leicht kündbaren Verträgen, die bei Sparmaßnahmen als erstes dran glauben müssten. Wer will aber Theater ohne Solisten? Ich finde, dass dort eine Menge Diskussions-Nachholbedarf besteht.

**Angst vor dem Abstieg?** Abstieg – Aufstieg, das sind so unkonkrete Begriffe, die sich an nichts festmachen lassen. Ich stehe am Beginn meiner Karriere und liebe jeden Tag, den ich im Theater oder singend verbringen kann, ich arbeite hart und der Rest, der kommt.

**Isst du Tiere?** Ja, aber ich versuche mich zurückzuhalten und bin größtenteils auf Bio-Fleisch umgestiegen. Wenn man über Massentierhaltung gelesen oder gehört hat, sollte man Verantwortungsbewusstsein mit diesem Wissen umgehen.



Foto Johanna Oswald

**Warum Theater?** Warum Theater – im allgemeinen oder für mich? Theater ist ein komplexes Gesamtkunstwerk, das Kunstgeschichte, Musik, Schauspiel, Sprachen, Literatur, Bühnentechnik, Kostüm, Maske etc. verbindet. Es ist so umfassend, dass man an keiner Ecke aufhören kann zu recherchieren, lesen, hören, betrachten, bemerken und sich immer wieder die Frage zu stellen: Was hat das mit mir zu tun? Als Künstler: Durch Theater zur Selbsterkenntnis? Als Betrachter: Einfach nur genießen, sich fallenlassen, inspirieren lassen und eine Live-Performance ansehen – wo bekommt man dieses Niveau im täglichen Leben schon geboten?

**Schon mal transkulturell geliebt?**  
*Lach.* Mehrmals!



# »Parkour«

Bewegung durch Texte zum Thema »arm sein« Arbeitstitel

Parkour ist eine Sportart, bei der der Teilnehmer – der Traceur (franz. »der den Weg ebnet« oder »der eine Spur legt«) – unter Überwindung sämtlicher Hindernisse einen Weg von A zum selbstgewählten Ziel B nimmt. Im urbanen Raum werden Pfützen, Papierkörbe, Bänke, Blumenbeete und Mülltonnen ebenso wie Bauzäune, Mauern, Litfaßsäulen oder Garagen übersprungen oder überklettert. Auf diese Weise entsteht eine besondere Verbindung zwischen dem Traceur und seiner Umgebung. – Chefdramaturgin Inge Zeppenfeld lief mit der Autorin Nora Mansmann, praktizierende Traceurin, einen virtuellen »Parkour« durch das Textmaterial zum Thema »arm sein« – eine erste Vorbereitung zu einem Stück, das Nora Mansmann auf der Basis von Recherchen in Aachen schreiben und im Frühsommer 2013 am Theater Aachen selbst inszenieren wird.

TEXT  
Gesellsch. Perspektive:  
wir sind arm aber  
sexy  
à la  
Gutti

[www.tagesspiegel.de/politik/an-den-raendern/6254146.html](http://www.tagesspiegel.de/politik/an-den-raendern/6254146.html), 26.2.2012 ... Arm sein in Deutschland, für viele Menschen ist das bitterer Alltag. Mehr als zwölf Millionen leben in Armut oder sind davon bedroht – etwa jeder sechste Bewohner dieses Landes. Seit der Jahrtausendwende hat Armut zugenommen, sie hat außerdem ihren Charakter verändert. Was heißt es eigentlich, in einem der reichsten Länder der Welt arm zu sein? In einer Industriegesellschaft zeigt sich Armut nur noch selten als Kampf ums Überleben. »Absolute Armut«, bei der es an lebenswichtigen Gütern wie Nahrung, einem Dach über dem Kopf und Kleidung fehlt, ist charakteristisch für Entwicklungsländer. Die Weltbank definiert als »absolute Armut«, wenn jemand mit weniger als etwa einem Euro am Tag auskommen muss. In wohlhabenden Ländern wie Deutschland wird Armut als »relative Armut« definiert, die sich am Lebensstandard der jeweiligen Gesellschaft bemisst. Allgemein anerkannt ist eine Definition der Europäischen Kommission aus dem Jahr 1984: Danach zählen Personen und Familien als arm, »die über so geringe materielle, soziale und kulturelle Mittel verfügen, dass sie von der Lebensweise ausgeschlossen sind, die in dem Mitgliedstaat, in dem sie leben, als Minimum annehmbar ist«.

arbeit  
schützt  
vor  
armut  
nicht  
  
alter  
schützt  
vor  
tort-  
heit  
nicht  
  
reich-  
tum  
mützt  
bei  
tort-  
heit  
nichts

[www.cdu-fraktion-aachen.de/aktuelles/index.php?id=327](http://www.cdu-fraktion-aachen.de/aktuelles/index.php?id=327) ... In jedem Fall sind auch in Aachen gerade die von langfristiger Arbeitslosigkeit betroffenen Menschen Armut ausgesetzt. So liege laut Bernhard Verholen (Caritas) das Einkommen eines Ein-Personen-Haushaltes mit ALG II bei 620 Euro (die relative Armuts Grenze läge hier bei 900 Euro) und das eines Vier-Personen-Haushaltes mit ALG II bei 1.800 Euro (die relative Armuts Grenze läge hier bei 2.100 Euro). Gerade diese Einkommensarmut führe häufig zu Auswirkungen in anderen Bereichen, wie: Wohnen, Gesundheit(svorsorge), Bildung/Ausbildung und allgemein gesellschaftliche Teilhabe. Vielfach entstünden in diesen Lebenssituationen auch Teufelskreise oder gar Parallelgesellschaften, aus denen die Betroffenen nur schwer ohne Hilfe herauskämen. Die Kinderarmut spielt dabei eine besonders große Rolle.

es gibt  
nicht ge-  
nug  
Arbeit  
für alle!



eigene  
Gefühle  
dazu

Geboren (in Friedberg/Ts.) ist Nora Mansmann punktgenau zu Beginn der 80er Jahre, hinein in die Zeit – kurzer Flashback – von Schwarzwaldklinik, J. Lennon, Cola in Glasflaschen, Atari, J.R., Punk, Benetton, Depeche Mode, Tschernobyl, The Waltons, AIDS, Gorleben, Wetten, dass ..?, Mauerfall, Kohl, The Cure, die Hitler Tagebücher, Biene Maja, Schulterpolster, Neon, Nena, Zauberwürfel, Duran Duran, Dallas oder Denver Clan. Ihr erstes abendfüllendes Theaterstück

## WAS ALLES FÄLLT UNTER ARMUT?

Mitbestimmungs armut = Postdemokratie  
 Medien-, Polis- (Theater)- „Diskussionsarmut“  
 besetzter öff. Raum STADT  
 Räume aneignen Parkour... Besetzung (Occupat)  
 (geistige Körperliche) — Essen Sport  
 Verarmung von Hartz IV-Familien  
 Privatisierung Überwachung „gentel...“ Gentrifizierung  
 L Scheindiskussion  
 neu Scheindemokratie Politik-Rituale  
 Durchschaubarkeit

### Kreisverband Aachen der Falken

eine Straßenaktion zur Landeskampagne »Armut macht Wut« am Kugelbrunnen in Aachen. / Kontakt WABe e.V. / Innenstadt-tour durch verschiedene Konsumzonen / Studentenbefragung / Familien / Ein Nachmittag im Supermarkt K.

Aachen

### Dipl. oec. troph. Larissa Kessner: Gesund essen – Eine Frage des Geldes? <http://www.ugb.de/ernaehrungsplan-praevention/gesund-essen-eine-frage-geldes/>

1. »Nicht Armut ist das Hauptproblem der Unterschicht. Sondern der massenhafte Konsum von Fast Food und TV.« Mit dieser provokanten Aussage sorgte der Soziologe Paul Nolte Ende 2003 für Diskussionen. Wenn nicht am Geldbeutel, woran liegt es dann, dass sozial benachteiligte Menschen sich ungesünder ernähren als besser Verdienende? Und stimmt diese Behauptung überhaupt? 2. Folge von Armut ist Vereinsamung: Soziale Kontakte leiden: So gehört zu fast jedem geselligen Beisammensein – ob in Kneipe, Cafe oder zu Hause – auch die Nahrungsaufnahme. Wer kann sich schon einen Kindergeburtstag ohne Kuchen vorstellen? Auf solche Aktivitäten verzichten zu müssen, ist »fast so schlimm wie Isolationshaft«, schreibt Martin Bucher in seiner Diplomarbeit. Der Koch und Diplom-Oecotrophologe führte Ende der 80er Jahre einen Selbstversuch durch und ernährte sich einen Monat lang vom Tagessatz der Sozialhilfe, damals noch 6,80 D-Mark. »Ich für meine Person habe es zwar geschafft, mit meinen Kenntnissen und Fähigkeiten, mich [...] zu ernähren, ohne ernährungsphysiologische Mangelerscheinungen davonzutragen, aber: Essen bedeutet nicht nur Nahrungsaufnahme. Um Freunde einzuladen oder in Kneipen zu treffen war kein Geld mehr übrig«.

wird sie »TERRORMUM« (UA 2005) nennen. Die Kritik spricht begeistert von einem »verquirlten Wirklichkeits-Potpourri aus diffusen Harmonie-sehnsüchten, Gewalterlebnissen oder Globalisierungsverdrossenheit« und: »Es macht Spaß, sich von den nicht immer gleich nachvollziehbaren Assoziationssprüngen überraschen zu lassen«.

Studiert hat Nora Mansmann Geschichte, Musikwissenschaft und Germanistik in Göttingen

und Berlin, wo sie seit 2002 lebt. Nach Hospitanzen und Assistenzen u.a. bei Jürgen Gosch, Armin Petras, Ingo Berk sowie bei German Theater Abroad ist sie inzwischen als Theaterautorin und -regisseurin etabliert: Seit 2004 entstehen kontinuierlich eigene Regiearbeiten, wie etwa 2011 die UA von »Liebe, diesseits, jenseits« von Feridun Zaimoglu und Günter Senkel in Kiel, Franz Kafkas »Amerika« in einer eigenen Theaterfassung in Bremerhaven oder das theatrale Re-

chercheprojekt »heimatabend. Eine EUkrainische Identitätssuche« am Theater Bonn/Nationaltheater Weimar 2008. Eine langjährige Arbeitsbeziehung verbindet sie mit dem Theater Aachen, wo sie bereits dreimal inszenierte: Kleists »Michael Kohlhaas«, »Clyde und Bonnie« von Holger Schober sowie »Jugend ohne Gott« nach Ödön von Horváth in einer eigenen Theaterfassung.

Neben »TERRORMUM« entstanden als abendfüllende

Stücke außerdem »herr tod lädt nicht ein aber wir kommen trotzdem« und »zwei brüder drei augen« – Siegerstück des ersten Autorenlabors am Düsseldorfer Schauspielhaus. Für das Autorenprojekt »Reality Check«, eine Kooperation des Düsseldorfer Schauspielhauses mit dem Habimah Theater in Tel Aviv, schrieb Nora Mansmann das Kurzstück »meeting people«. Ihr jüngstes Stück »Goldherz« wurde 2011 in Braunschweig uraufgeführt.

# Bluten wie verrückt

»Der Mensch ist nur da ganz Mensch, wo er spielt.« Spielen wir also. Todesmutig wage ich mich auf Aachener Schulhöfe, und frage die gelangweilt Herumstehenden die absurdesten Dinge: Welchen Wert haben für euch eigentlich deutsche Klassiker? Wie steht ihr zu den Inhalten? Fühlt ihr diese heiße Leidenschaft für unsere Dichter und Denker? Brennt in euch ein Feuer für SchillerShakespeareBrecht?



Mein verrücktes Blut beamt sich durch meinen Körper, doppelt so schnell wie gewohnt, denn alle starren mich an, als wäre ich eine 90-Kilo-Tussi, die sich in die zweite Runde von »Germany's Next Topmodel« verirrt hat und nach 'nem BigMac fragt. Münder klappen auf, Augen drehen ab, Gespräche verstummen. So muss man sich als Fußballfan im falschen Block fühlen. Also Strategie-wechsel. Ich frage konkret nach »Kabale und Liebe«. Ich will nicht sagen »ein plötzliches Erkennen durchzuckte die Gesichter«, aber doch, dies ja: Ein träger Blick verrät, den Titel hat schon mal jemand gehört.

Die deutsche Schülerschaft setzt an zu intellektuellen Höhenflügen: Lea aus der 10ten sagt: »Das ist so'n bisschen wie ›Verbotene Liebe-Intrigen‹, Eifersucht und die große Liebe«. Ja, genau. Viktoria meint, »Jedes Kind wünscht sich bedingungslose Liebe: So wie Luise von ihrem Vater geliebt wird«, und Zoe sagt: »Na eigentlich is' die Geschichte ja wie diese amerikanische Serie ›OC California‹, da geht's auch um Intrigen, Lügen, Ständegesellschaft und um Macht – war das wohl die Vorlage für das Serien-Skript?«

Und tatsächlich, ja, das war's. Wir haben weder Kosten noch Mühen gescheut und die Macher kontaktiert, und die haben uns das Original-Storyboard der Serie geschickt, das von einem deutschen Drehbuchschreiber stammt – und siehe da: Es war ursprünglich eine Eins-zu-Eins-Umsetzung von Schiller, angereichert mit ein paar Berliner Kiez-Sprüchen, die dann ins Amerikanische übersetzt wurde – der Rest ist bekannt. Wir drucken das Original-Manuskript hier weltexklusiv ab.



## Mira Loos

Theaterpädagogin und neu am Haus, recherchierte für das Magazin an Aachener Schulen zum Thema Jugend und deutsche Klassiker.



**Trey** Was guckst Du – bin isch Kino oder was?!



**Luise** Es ist nichts! nichts! Du bist ja da. Es ist vorüber.



**Luise** Ein Dolch über dir und mir! – Man trennt uns!



**Luise** Mir wird bange! Blick' weg! Deine Lippen beben! Dein Auge rollt fürchterlich.



**Ferdinand** Kalte Pflicht gegen feurige Liebe!



**Trey** Wasch Du laberschst!



**The End**



**Luise** Ich will ja nur wenig – an ihn denken – das kostet ja nichts. Dies bisschen Leben – dürft' ich es hinhauchen in ein leises, schmeichelndes Lüftchen, sein Gesicht abzukühlen!



**Trey** Alter, dem ist dem Problem, weisstdu?



**Ferdinand** Du bist blaß, Luise?

**Trey** Der Schiller geht mir am Arsch vorbei – ich werd eh Fußballer.

**Ferdinand** Schlange, du lügst. Dich fesselt was anders hier.

**Trey** Chilla??? Der einzige Chilla hier bin ich!

**Luise** O wie sehr fürcht' ich ihn – diesen Vater!

**Trey** Hose runter oder isch schieße!

**Ferdinand** Tod und alle Teufel! Ich sage: Zurück! – Noch einmal! Haben Sie Erbarmen mit sich selbst. Treiben Sie mich nicht aufs Äußerste!

**Trey** Faß dich an die Eier!

**Luise** Warum geht mein Odem so ängstlich?

**Trey** Ey, scheisse, oder was – hascht Du konkret Plan?

**Luise** Und hättest du sonst keine Pflicht mehr als deine Liebe?

**Trey** Isch weiss wo Dein Haus wohnt!

**Ferdinand** Unglücklich bin ich? Wer hat dir das gesagt? Die Limonade ist matt wie deine Seele – Versuche!

**Trey** Luise ist keine Nutte!

**Luise** Ich bitte dich, höre auf. Ich glaube an keine glücklichen Tage mehr. Alle meine Hoffnungen sind gesunken.

**Trey** Ferdinand kann mir einen lutschen.

**Luise** Um Gotteswillen! Was?

**Ferdinand** Deine Ruhe ist meine heiligste.

**Trey** Isch geh Arbeit, wie isch Bock hab!



**Ferdinand** Ist diese Stunde bestimmt, mich ganz zu zerschmettern?



**Trey** Red isch Deutsch – oder was!



**Ferdinand** Man könnte antworten, es ist weibliche Eitelkeit – Leidenschaft – Temperament – Hang zum Vergnügen. Schon öfters überlebte Tugend die Ehre.



**Luise** Ich bin des Todes!



**Trey** Wenn Du misch abhaust, machisch Dich Messa, Alta, ischwör!



**Ferdinand** Noch eine Bitte – die letzte! Mein Kopf brennt so fieberisch. Ich brauch Kühlung – Willst du mir ein Glas Limonade zurecht machen?

Und jetzt seid ihr dran. Spinnt die Geschichte fort. Unterlegt die Fotos mit euren eigenen Texten. Nehmt die Satzbausteine von dieser Seite, oder schreibt selbst was. Je Kiezdeutsch, desto besser. Schickt es uns. Es gibt Premierenkarten zu gewinnen. Kommt ins Theater und guckt euch an, wie Nurkan Erpulat das Stück umgesetzt hat. »**Verrücktes Blut**«, ab 10. 11. 2012.

Schickt eure Story-Boards an folgende Adresse:

**Theater Aachen**  
Theaterpädagogik  
Mira Loos  
Hubertusstr. 2-8  
52064 Aachen

Stichwort:  
Mein Story-Board!

**Einsendeschluss**  
ist der 31.10.2012



# Vielstimmig!

**HÄNSEL UND GRETEL**

**CARMEN**

PREMIERE SO 16. SEPTEMBER 2012

PREMIERE SO 04. NOVEMBER 2012

**SUPERFLUMINA**

PREMIERE SO 09. DEZEMBER 2012

**ARIODANTE**

PREMIERE SO 03. FEBRUAR 2013

**SIMON BOCCANEGRA**

PREMIERE SO 07. APRIL 2013

**DER BARBIER VON SEVILLA**

PREMIERE SO 09. JUNI 2013

**DIE ZAUBERFLÖTE**

WIEDERAUFNAHME SA 04. MAI 2013



**KINDERCHOR**

**KURPARK CLASSIX**

**KURPARK CLASSIX**

SO 26. AUGUST 2012

**1. SINFONIEKONZERT**

SO 14. / MO 15. OKTOBER 2012

**DOMKONZERT**

SA 27. APRIL 2013

SA 29. JUNI 2013



**OPERNCHOR**

Auf der Opernbühne oder dem Konzertpodium erscheinen die Sängerinnen und Sänger im Chor immer als homogene Gruppe. Doch eigentlich besteht der Chor des Theater Aachen aus mindestens vier Chören.

Das chormusikalische Kraftzentrum ist der Opernchor. Er besteht aus 22 fest engagierten Profis, die nahezu immer dabei sind, wenn es in Oper oder Konzert etwas für Chor zu singen gibt.

Dazu kommen bei großen Stücken die Mitglieder des Extrachores, manchmal auch der Kinder- und der Jugendchor. All diese Chöre sind aber auch im Konzert zu erleben, etwa bei Kurpark-Classix oder »Messe+«. Dort ist ebenfalls der Sinfonische Chor häufig zu hören, einer von Aachens traditionsreichsten Konzertchören, der manchmal auch Ausflüge ins Opernfach unternimmt, etwa bei Werken mit besonders großen Chor-anforderungen.



**CARMEN**



**SIMON BOCCANEGRA**



**SIMON BOCCANEGRA**

**DIE ZAUBERFLÖTE**



**SINFONISCHER CHOR**



**EXTRACHOR**

**1. SINFONIEKONZERT**

**DOMKONZERT**

**MESSE+**



**JUGENDCHOR**

# Auf diese Freunde ist Verlass!

Gleich drei Vereine fördern die vielfältigen Aktivitäten des Theaters und des Sinfonieorchesters. Michael Dühn hat die drei Vorsitzenden zum Gespräch getroffen und wurde Zeuge einer angeregten Diskussion über die vielfältigen Möglichkeiten bürger-schaftlichen Engagements.

Fotos **Andreas Herrmann**



**Bernd Mathieu, Ingrid Böttcher und Inge Schippan**

**accelerando – Freunde des Sinfonieorchesters Aachen e.V.**

Hubertusstr. 2-8  
52064 Aachen

Telefon: 0241 4784 424  
E-Mail:  
[accelerando@mail.aachen.de](mailto:accelerando@mail.aachen.de)

**Theater Initiative Aachen e.V.**

Steinbachstr. 15  
52074 Aachen

Telefon: 0241 8906648  
E-Mail:  
[kontakt@theaterinitiative.de](mailto:kontakt@theaterinitiative.de)  
[www.theaterinitiative.de](http://www.theaterinitiative.de)

**Gesellschaft der Musik und Theaterfreunde zu Aachen e.V.**

Helga Weichbrodt  
Eberburgweg 41  
52076 Aachen

Telefon: 0241-62080  
E-Mail:  
[hahewei@t-online.de](mailto:hahewei@t-online.de)  
[www.musik-und-theaterfreunde-aachen.de](http://www.musik-und-theaterfreunde-aachen.de)

**D**er Funke springt sofort über: Wenn Inge Schippan, Ingrid Böttcher und Bernd Mathieu über ihr Engagement erzählen, ist ihre Begeisterung förmlich mit Händen zu greifen. Und so sind die drei Vorsitzenden der Vereine zur Förderung des Theaters bzw. des Sinfonieorchesters Aachen kaum zu stoppen, wenn sie von ihren zahlreichen Initiativen erzählen, mit denen sie die Bühne noch stärker in der Mitte der Stadtgesellschaft verankern möchten, neues Publikum gewinnen, aber auch ganz pragmatisch Geld sammeln für Aktivitäten, die das Theater nicht mehr aus dem eigenen Etat finanzieren kann.

Inge Schippan, Vorsitzende der »Gesellschaft der Musik- und Theaterfreunde zu Aachen«, berichtet vom Engagement des bereits 1924 gegründeten Vereins zur Förderung des musikalischen Nachwuchses, aber auch vom wichtigsten Förderprojekt des Vereins. Seit nunmehr zwölf Jahren ermöglichen die Musik- und Theaterfreunde die Kammerkonzertreihe des Sinfonieorchesters Aachen im Spiegel-foyer. »Die Konzerte sind immer ausverkauft und die Musiker nehmen die Gelegenheit dankbar wahr, sich dem



Publikum auch kammermusikalisch zu präsentieren« erzählt Schippan, die dem Verein bereits seit zehn Jahren vorsteht. Ihr Engagement versteht sie als Fortführung einer Familientradition, denn auch ihr Schwiegervater war im Vorstand der »Musik- und Theaterfreunde« aktiv. Ganz besonders am Herzen liegt ihr der Einsatz für »nachwachsendes Publikum«, wie sie es nennt und gerade in diesem Bereich sind die »Musik- und Theaterfreunde« außerordentlich aktiv, etwa bei den zahlreichen Kinder- und Jugendkonzerten (»Klassik für Kinder« – »Klassik für die Jugend«), die der Verein veranstaltet.

Überhaupt das Thema Jugend: »Wir müssen Leute aus allen Alters-, Bildungs- und Gesellschaftsschichten ins Theater bekommen«. Damit formuliert Bernd Mathieu, Vorsitzender von »accelerando«, dem Förderverein des Sinfonieorchesters Aachen, ein zentrales Anliegen aller drei Vereine. Die dritte im Bunde, Ingrid Böttcher, Vorsitzende der Theater Initiative, ergänzt: »Da schließe ich auch die Politiker dieser Stadt nicht aus. Wie sollen wir denn sinnvoll über die Zukunft des Stadttheaters diskutieren, wenn nicht jeder die hervorragende Arbeit kennt, die

dort geleistet wird?« Womit Böttcher wieder bei der Vermittlungsarbeit ist, der traditionell bei der Theater Initiative ein wichtiger Stellenwert zukommt, denn der Verein wurde 2002 als Bürgerinitiative gegründet, um die Akzeptanz der Theaterarbeit bei den Aachenern zu erhöhen. Zunächst als informelles Netzwerk gestartet, erfolgte die Vereinsgründung erst 2007. Seither fördert die Theater Initiative nicht mehr nur ideell, sondern trägt auch durch beträchtliche finanzielle Mittel zur Arbeit des Theaters bei, etwa durch das Projekt »Erste Schritte«, das von der Finanzierung einer Praktikantenstelle im Musiktheater (2011/12: Katrin Stösel) zum Opernstudio wachsen soll. Dazu ist eine Kooperation mit dem Förderverein der Musikhochschule angestrebt, denn nachhaltige Förderung braucht Vernetzung.

Ein solches Netzwerk ist auch »accelerando«, dem Bernd Mathieu seit drei Jahren vorsteht. Seit 2003 unterstützt der Verein die Arbeit des Sinfonieorchesters Aachen und macht sich vor allem für die materielle Ausstattung des Klangkörpers stark. »Die Qualität und überregionale Ausstrahlung des Orchesters sind seit 2003 stetig gewachsen, doch die materiellen Mög-

lichkeiten haben damit nicht Schritt gehalten« erklärt Mathieu, dessen Verein in den letzten Jahren vor allem neue Instrumente, CD-Produktionen oder den Zusatzchor für die 8. Sinfonie von Mahler unterstützt hat. Dabei sieht sich der Chefredakteur der Aachener Zeitung und der Aachener Nachrichten vor allem als Brückenbauer und trägt durch seine engen Kontakte sowohl zu den Künstlern als auch den Spitzen aus Politik und Wirtschaft zur Vernetzung dieser sich oft fremden Welten bei. Er selbst sieht sein Engagement ganz pragmatisch, wenn er unterstreicht, dass »Kunst und Kultur für eine Stadt wie Aachen ganz selbstverständlich sein müssen, und zwar als Standortfaktor wie als Ausdruck einer lebendigen Bürgergesellschaft.« Inge Schippan und Ingrid Böttcher stimmen energisch zu und schon sind die drei wieder dabei, Pläne zu schmieden, Ideen auszutauschen und Projekte zu planen, denn eins ist klar: Auf diese Freunde ist Verlass!

Tun Sie es Inge Schippan, Ingrid Böttcher und Bernd Mathieu gleich und engagieren Sie sich in einem der drei Vereine, die das Theater sowie das Sinfonieorchester Aachen unterstützen.

## Sanja Radisic

Sängerin

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Ja, sehr.

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Das ganze Team am Theater ist wunderbar und die Stadt sehr schön! Ich habe auch eine tolle Wohnung gefunden und bin sehr zufrieden!

**Wer schneidet deine Haare hier?** Ich.

**Angst vor dem Abstieg?** Die habe ich gehabt, aber jetzt nicht mehr.

**Deine größte Angst?** Ein ganzer Lebenslauf ohne Liebe.

**Isst du Tiere?** Ja, aber nicht oft.

**Dein größtes Opfer?** Mein Privatleben. Bei meinem Beruf bleibt viel auf der Strecke.

**Wozu Theater?** Das Theater hat mich gewählt, nicht ich das Theater.



Foto Johanna Oswald

## Mazdak Tavassoli

Regieassistent

**Schon mal komplett aus der Gesellschaft gefallen?** Konnte mich immer wieder auffangen oder auffangen lassen. Aber kann ja alles noch kommen.

**Ein Jahr in Aachen – und, wie isses?** Ich bin ja hier groß geworden. Aber ein Jahr Aachener Stadt-Theater: Fantastisch!

**Deine spannendste Begegnung hier?** Al Bano von »Al Bano und Romina Power« grins.

**Isst du Tiere?** JAAAAA!

**Wie schaffst du dir Freiräume?** Indem ich mir nach der Arbeit Zeit nehme, für Dinge, die ich gerne tue, meist auf Kosten von Schlaf. Es wird eh zu viel geschlafen.

**Wozu Theater?** Wozu Bücher? Wozu Filme? usw. Damit man lernt, das Leben immer wieder aus verschiedenen Perspektiven zu sehen.

**Schon mal transkulturell geliebt?** Da ich Iraner bin: ständig!

**Pontstraße oder Bermuda-Dreieck?** Bermuda Dreieck.



Foto Johanna Oswald



Für Ihre Wünsche übernehmen wir  
gern eine tragende Rolle.



Vorhang auf! Wenn dann Ihre finanziellen Vorstellungen auf dem Programm stehen, sorgen wir dafür, dass bei Ihren Geldangelegenheiten alles glatt über die Bühne geht. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



## Eingepackt

Nachdem drei Seiten der Außenfassade des Theaters bereits renoviert wurden, ist nun auch die Front des Hauses an der Reihe. Bereits ab Juni wird die Vorderseite eingepackt sein, damit sie dann ab Oktober in neuem Glanz erstrahlen kann. Aber keine Sorge: Sie müssen deswegen nicht auf Ihren Theaterbesuch verzichten – wir sind wie gewohnt für Sie da!

## Die Bildungszugabe

der StädteRegion Aachen geht in die zweite Runde!



»Lern doch mal woanders!« hieß es im letzten Schuljahr. Mit der Bildungszugabe sollte jedem Kind und jedem Jugendlichen der Zugang zu spannenden und interessanten außerschulischen Lernorten ermöglicht werden.

Einer von diesen Orten war das Theater Aachen. Viele Schülergruppen haben das Angebot genutzt und Vorstellungen wie zum Beispiel »Ein Jahr für die Ewigkeit«, »Schaf«, »Das Dschungelbuch« und »Wie der Elefant die Freiheit fand« gesehen und theaterpädagogische Workshops besucht.

Und es geht weiter: Die Kosten für den Eintritt ins Theater Aachen werden nach vorherigem Antrag von der StädteRegion Aachen übernommen.

**Mehr Infos unter**  
[www.staedereion-aachen.de/bildungszugabe](http://www.staedereion-aachen.de/bildungszugabe)

## Spielzeitstart

Auch diese Spielzeit startet traditionell mit dem großen Theaterfest. Am **15. September** stehen Ihnen wieder Tor und Tür des Theaters offen, wenn wir mit Ihnen die neue Spielzeit mit Theater, Musik, Workshops für Groß und Klein und Führungen durch alle Ecken des Hauses einläuten wollen. Mit von der Partie: Musiker, Schauspieler, Sänger und die Mitarbeiter hinter den Kulissen. Auch die freien Theater aus Aachen sind wieder dabei. Den Abschluss des **Theaterfests** macht die Theaterfest-Gala. Der Eintritt ist kostenlos.  
**Bühne frei!**

## Brusthaar Brautschau Bierkrofon

» The HYSTERIE of POP «

*Sie sind jung.  
 Sie lassen Mädchenherzen höher schlagen.  
 Sie sehen gut aus.  
 Sie können tanzen.  
 Sie können keine Instrumente spielen  
 (und leider auch nicht singen).  
 Sie sind Single  
 und sie sind, natürlich – was sonst – heterosexuell.*

Das Mörgens rollt sie auf, die HYSTERIE of POP: Wir widmen uns in der Spielzeit 2012/2013 dem schrägsten Phänomen der Musikgeschichte, der BOYGROUP. Immer kreischen kleine Mädchen, und immer sind die Frisuren scheiße. Wir fangen natürlich mit der Mutter aller Boybands an, den Beatles, wir verprügeln die Backstreet Boys (»Take that!«) und wir treten NKOTB auf den TicTacToe. Wir sehen aus wie Robbie Williams und wir machen auch nicht halt vor ABBA (der Boygroup der Herzen) oder Madonna (die ja bekanntermaßen die einzige One-Woman-Boygroup der Welt ist). Exekutiert wird die Reihe von der gnadenlosen Bettina »Wham!« Scheuritzel (unter 80ties-Lovers unvergessen, seit sie auf der »Last Exit Mörgens-Weihnachtsfeier« »Last Christmas« zersägte, dass die Vinylscherben nur so flogen).

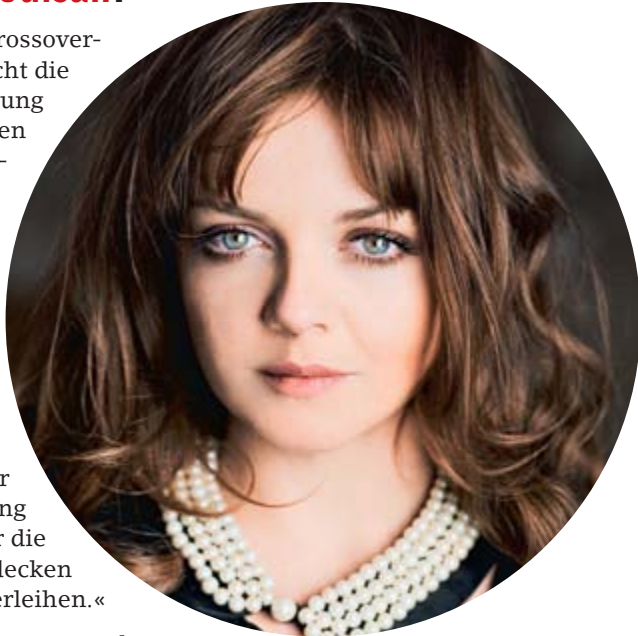
## Ab durch Mitte mit **Annett Louisan!**

Annett Louisan ist der Stargast des diesjährigen Crossover-Konzerts bei den »Kurpark-Classix«. Dabei verspricht die vielseitige Sängerin mit ihrer einzigartigen Mischung aus Pop und Chanson auch mit ihrem aktuellen Albumtitel »In meiner Mitte« ein atmosphärisch besonders dichtes Konzerterlebnis.

Seit sie 2004 mit ihrem ersten Album »Bohème« die Charts eroberte, hat sich Annett Louisan als eine der wandlungsfähigsten und populärsten deutschen Sängerinnen etabliert. Aber mit großem Orchester auf der Bühne zu stehen, ist auch für sie ein ganz außergewöhnliches Erlebnis: »Ich liebe es, mit meiner Band auf der Bühne zu stehen und live zu spielen, aber mit einem großen Orchester aufzutreten ist immer etwas ganz Besonderes für mich. Die Begleitung durch so viele hervorragende Musiker gibt mir die Möglichkeit meine Lieder vollkommen neu zu entdecken und ihnen einen ganz besonderen Klang zu verleihen.«

Wenn am 25. August die ersten Wunderkerzen brennen und sich im Kurpark die typische Open Air-Atmosphäre einstellt, wird es sicher auch für Annett Louisan Gänsehaut-Momente geben.

Jedenfalls ist die Vorfreude groß: »Mit dem Sinfonieorchester Aachen auf der Bühne zu stehen, wird ein einzigartiges Erlebnis – nicht nur für mich, sondern auch für die Zuschauer. Ich freue mich auf die »Kurpark Classix«!



## Jenseits von **Aachen**

Wir haben sie entdeckt! Tausende Originalskripte von Drehbüchern, die später in Hollywood verhunzt wurden, sie schimmelten in unseren Theaterarchiven! Und da kennen wir nichts, wir hauen sie jetzt ins **Mörgens**. Vergessen Sie die Schmuddelkinos am Posthof, 3D können wir schon seit 200 Jahren, und das Bier kostet bei uns auch nur die Hälfte.

Erleben Sie also die bislang unbekannten Originalversionen von »Jenseits von Aachen«, »Die Tribute von Aachen«, »Spiel mir das Lied von Aachen«, »Aachen sehen und sterben«, »Aachen Chainsaw Massacre«, »Pirates of the Hangeweier« (Teil Eins bis Fünf), »Einer flog über Aachen«, »20.000 Meilen unter Aachen«, »Fear and Loathing in Aachen«, »Die fabelhafte Welt der Aachener«, »Harry Potter und der Gefangene der Krefelder Straße«, »Once upon a time in Aachen«, »The Aachen Identity«, »Aachen Confidential«, »Aachen's Eleven« und natürlich auch den größten Kinoerfolg aller Zeiten: »Aavaataar – Aufbruch nach Würselen«.







Die Spielzeit 2012 2013

# Bühne

## Carmen

**Oper von Georges Bizet**

Eigentlich hatte Georges Bizet eine harte, realistische »Carmen« im Sinn, die Prosper Mérimées gleichnamige Novelle für die Opernbühne adaptiert. Doch in dieser Form wollte sie 1875 kaum jemand sehen, zu schockierend war dieses »unmoralische Stück«: »Wie wahr, aber wie anstößig!«, lautet das Urteil von Presse und Publikum gleichermaßen.

Erst als »Carmen« nach Bizets Tod zur großen Oper umgearbeitet wurde, trat das Werk seinen Siegeszug über die Bühnen der Welt an und wurde zur populärsten Oper überhaupt – vielfach umgesetzt auch in Film und Tanz.

Doch was macht diese »Carmen« wirklich aus, jenseits von Kastagnetten, Stierkampf und Schmuggleridyll? Was geht uns diese Frau mit ihrem unbändigen Freiheitsdrang heute noch an? Welche unbewussten Sehnsüchte und Leidenschaften lauern hinter dem Klischee der unzählbaren »femme fatale«?

### PREMIERE

**So 16. September 2012**

Musikalische Leitung

**Kazem Abdullah**

Inszenierung **Michael Helle**

In französischer Sprache mit deutschen Übertiteln

## Macbeth

**Drama von William Shakespeare**

Zerfressen von Ehrgeiz, getrieben von seiner macthungrigen Frau, verwirrt von interessegeleiteten Einflüsterungen, greift der schottische Feldherr Macbeth nach den Sternen – er

will die Krönungskrone, und er will sie um jeden Preis. Der Preis ist: Mord. Er schlachtet seinen König ab, der sich ihm, seinem besten Mann, anvertraut hatte. Gnadenlos, im Schlaf, blutig. Und das Blut, das an seinen Händen klebt, wird er nie wieder los: Es bringt seine Frau um den Verstand, es raubt ihm den Schlaf, bis er, der sich unverwundbar wähnte, die Natur gegen sich aufstehen sieht.

Shakespeares blutiges Königsdrama ist ein Spiel um Macht und Ehrgeiz, um Hoffnungen und Wahnsinn. Im Zentrum stehen die Fragen: Wie weit bist du bereit zu gehen für deinen gesellschaftlichen Aufstieg? Und: Wen lässt du dafür über die Klinge springen, welchen Preis bist du bereit zu zahlen für deinen Platz in der Gesellschaft?

### PREMIERE

**So 23. September 2012**

Inszenierung **Ludger Engels**

## Hänsel und Gretel

**Märchenoper von Engelbert Humperdinck**

Angeregt durch seine Schwester Adelheid Wette, die sich zu ihrer Märchendichtung nach der Grimmschen Vorlage ein paar Liedvertonungen gewünscht hatte, komponierte Humperdinck seine große romantische Oper »Hänsel und Gretel«, die innerhalb weniger Jahre zu einem Welterfolg wurde. Das Märchen von den armen Kindern Hänsel und Gretel, die von den Eltern im Wald ausgesetzt werden und dort in die Gewalt der Hexe geraten, die die Kinder einsperrt, um sie zu mästen und zu fressen, wurde von Adelheid Wette abgemildert und um viele romantische Motive wie Sandmännchen, Taumännchen und vierzehn Engel, die den Schlaf der Kinder bewachen, ergänzt.

Humperdincks musikalische Märchenwelt bewegt sich zwischen großer symphonischer Dichtung und volksliedhafter Musik. Wie schon bei Grimm gelingt es den Kindern natürlich schlussendlich, die Hexe zu besiegen.

### PREMIERE

**So 04. November 2012**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

Inszenierung **Ewa Teilmans**

## Pinocchio

**Familienstück nach dem Kinderbuch von Carlo Collodi für alle ab 6 Jahren**

Es ist nur ein Stück Holz. Aber irgendwie kann »es« sprechen. Und Meister Geppetto schnitzt kurzerhand eine Puppe daraus. Pinocchio heißt sie, und sie kann nicht nur sprechen, sondern sogar laufen und ziemlich frech sein. Pinocchio großer Traum ist es, ein richtiger Junge zu werden. Er will etwas erleben und das kann er – wie er glaubt – nur in der weiten Welt. Er schwänzt die Schule, läuft von zu Hause weg, gerät in große und kleine Abenteuer mit Fuchs, Kater, Grille und der blauen Fee Azzura, die ihm, wenn er es zu toll treibt, eine lange Lügennase zaubert. Erst als er schließlich im Bauch eines Walfisches landet, trifft er zum glücklichen Ende wieder auf seinen Ziehvater Geppetto. Mit »Pinocchio«, dessen Titelheld von den Puppenspielerinnen Julia Brettschneider und Wiebke Alphei zum Leben erweckt wird, weht »ein Stück Italien« in die vorweihnachtliche Winterzeit: Mit leichter Hand werden hier die Freiheiten und Versuchungen des kindlichen »dolce vita« nachgezeichnet. Ein Muss für alle Schulfuffel!

### PREMIERE

**Fr 16. November 2012**

Inszenierung **Jonas Knecht**

## Superflumina

**Oper von Salvatore Sciarrino**

Mit seiner Oper »Superflumina« (UA 2011 in Mannheim) geht Salvatore Sciarrino an die Kernfragen der menschlichen Identität. Seine Hauptfiguren sind Gestrandete, an den Rand gewirbelt von einer Gesellschaft, die immer schneller um ein längst verlorenes Zentrum rotiert. Als Schauplatz dafür wählt Sciarrino einen Bahnhof, als »theokratisches, monumentales Gebäude, das sich über dem Einzelnen wölbt und seine Einsamkeit hervorhebt«, wie er es beschreibt.

Im Inneren dieses Bahnhofes taucht eine Frau aus dem Menschenstrom auf. Sie ist einsam, scheint verwirrt, und doch sind ihre Worte von lyrischer Klarheit. Ihr Gesang wird kontrastiert von Lautsprecherdurchsagen und der Hektik um sie herum, die ihr aber nichts anhaben können. Aus dieser Grundsituation entwickeln sich musikdramatische Szenen von suggestiver Kraft, getragen von der so eigenwilligen wie faszinierenden Tonsprache des wichtigsten italienischen Komponisten der Gegenwart.

### PREMIERE

**So 09. Dezember 2012**

Musikalische Leitung **Péter Halász**

Inszenierung **Ludger Engels**

& **Ric Schachtebeck**

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln

## Der gute Mensch von Sezuan

**Theaterstück von Bertolt Brecht mit Musik von Paul Dessau**

Drei rätselhafte Götter haben eine Mission: Sie sollen auf der Erde gute Menschen finden. Die Suche scheint vergebens, bis sie schließlich in den

Elendsvierteln der Provinz Sezuan auf die Prostituierte Shen Te treffen. Sie ist trotz eigener Nöte bereit, ihnen ein Nachtquartier zu gewähren. Als Dank erhält sie ein kleines Startkapital für den Kauf eines Tabakladens. Doch schnell ist der schon voller Menschen, die um Hilfe bitten, schmarotzen oder sie übers Ohr hauen wollen. Sie greift zu einem radikalen Mittel: Immer wenn es brenzlich wird, verwandelt sie sich in ihren angeblichen Vetter Shui Ta, einen ökonomischen Hardliner, der ihre Interessen durchsetzen kann. Einzig vor ihrer Liebe zum unzuverlässigen Flieger Yang Sun kann auch er sie nicht schützen ...

Ein auf Profit ausgerichtetes kollabierendes Wirtschaftssystem, die Philosophie des Schnäppchenjagens, eine Gesellschaft, in der immer mehr Menschen auf der Strecke bleiben und Brechts Frage: »Wie kann ich gut sein, wo alles so teuer ist?« – aktueller kann eine Parabel nicht sein.

**PREMIERE**  
**Sa 12. Januar 2013**

Inszenierung  
**Bernadette Sonnenbichler**  
Musikalische Leitung **N.N.**

## **Ariodante**

### **Oper von** **Georg Friedrich Händel**

Harte Sitten im mittelalterlichen Schottland: Untreue Frauen werden ohne Erbarmen mit dem Tod bestraft. So steht es zumindest im Versepos »Orlando furioso«, dem die Handlung von Händels Oper »Ariodante« folgt.

Bei der Treueprobe, die das Zentrum der Handlung bildet, steht also nicht nur die Ehre von Ariodantes Braut Ginevra auf dem Spiel. Als es dem machthungrigen Intriganten Polinesso tatsächlich gelingt, die ver-

meintliche Untreue Ginevras nachzuweisen, treibt er damit Ariodante in den Selbstmord. Doch wie immer in der Opera seria gibt es nach allerlei Intrigenspiel, Ränken und falschen Schwüren ein glückliches Ende: Ariodante überlebt, Ginevras Unschuld wird bewiesen und Polinesso bestraft.

In seinem Meisterwerk von 1734 zieht Händel alle Register seiner musikalischen Kunst, so dass »Ariodante« zu seinen musikalisch interessantesten und dramatisch wirksamsten Schöpfungen zählt. Barockoper von ihrer eindrucksvollsten Seite!

**PREMIERE**  
**So 03. Februar 2013**

Musikalische Leitung **Péter Halász**  
Inszenierung **Jarg Pataki**

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln

## **Der Fall der Götter**

### **Eine packende Familiensaga nach einem Film von Luchino Visconti**

Ruhrgebiet, 1933. In der Nacht des Reichstagsbrandes gerät die Familie von Essenbeck, Betreiberin der größten Waffenschmiede Europas, in den Mahlstrom der Vernichtung, der später die halbe Welt überziehen wird. Auf der Geburtstagsfeier des Familienpatriarchen Joachim von Essenbeck beginnen die Streitigkeiten um den künftigen Kurs der Stahlwerke. Joachim beschließt, seine feindselige Haltung gegenüber den Nationalsozialisten aufzugeben und setzt seinen Neffen, einen SA-Mann, an die Spitze des Konzerns. Aber es ist zu spät: Gesteuert von der SS beginnt eine Familientragödie von antikem Ausmaß.

Der italienische Filmregisseur Luchino Visconti wurde durch die historischen

Begebenheiten um die deutsche Krupp-Familie zu seinem Film »Die Verdammten« von 1969 inspiriert. Das darauf basierende Theaterstück »Der Fall der Götter« hat sich in den letzten Jahren als eine Art »Geschichte der Buddenbrooks in Nazi-deutschland« auf deutschen Bühnen etabliert.

**PREMIERE**  
**Sa 09. März 2013**  
Inszenierung **Ewa Teilmans**

## **Simon Boccanegra**

### **Oper von Giuseppe Verdi**

Eine tragische Vater-Tochter-Beziehung mit tödlichem Ausgang vor dem Hintergrund politischer Machtkämpfe im Genua des 14. Jahrhunderts – das ist »Simon Boccanegra«, Verdi vielleicht meistverkannte Oper.

Im Mittelpunkt des 1857 uraufgeführten Werkes steht das Schicksal des Dogen Simon Boccanegra, dessen privates Glück im politischen Kampf zwischen Plebejern und Patriziern zerrieben wird. Erst nach 25 Jahren erkennt er seine verschollen geglaubte Tochter Amelia, die aus der Verbindung mit der Tochter seines ärgsten Feindes Fiesco stammt. Doch der Weg zur Versöhnung ist noch lang und endet erst auf Boccanegras Totenbett ...

Mit »Simon Boccanegra« schafft Giuseppe Verdi ein mitreißendes Panorama menschlicher Leidenschaft, voll dramatischer Kraft, aber auch hinreißender musikalischer Schönheit.

**PREMIERE**  
**So 07. April 2013**

Musikalische Leitung  
**Kazem Abdullah**  
Inszenierung **N.N.**

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln

## **Uraufführung**

# **Lichter ziehen vorüber**

(Arbeitstitel)

**Ein Theaterabend nach Filmmotiven des finnischen Regisseurs Aki Kaurismäki**

Sie alle sind Helden der Vorstadt: Da ist Koistinen, ein einsamer Wachmann in einer modernen Shopping Mall, der dem Gangsterlockvogel Mirja verfällt. Nikander, der Müllwagenfahrer, der sich in die Supermarktkassiererin Ilona verliebt, obwohl es beiden schwer fällt, nicht mehr alleine zu sein. Oder die 17 Männer, die alle Frank heißen und die wilde, gnadenlose Stadt durchqueren, um an die Küste zu gelangen, wo man angeblich »freier atmen kann« ... Sie alle sind Protagonisten in den lakonischen Roadmovies des finnischen Kultregisseurs Aki Kaurismäki, der in Filmen wie »Wolken ziehen vorüber«, »Das Mädchen aus der Streichholzfabrik« oder »Lichter der Großstadt« mit Versatzstücken des Gangsterfilm-Genres und mit skurrilem Humor von Menschen erzählt, die den Unwegsamkeiten ihres Lebens wortkarg und stoisch ins Auge schauen. Entlang dieses Figurenkosmos entsteht ein atmosphärischer, musikalischer Kaurismäki-Theaterabend für alle, die den »Schatten im Paradies« zu trotzen bereit sind.

**PREMIERE**  
**Sa 27. April 2013**

Stückidee und Entwicklung  
**Christina Rast, Franziska Rast**  
und **Inge Zeppenfeld**  
Inszenierung **Christina Rast**  
Musikalische Leitung **Malcolm Kemp**

## Der Barbier von Sevilla

**Komische Oper von Gioacchino Rossini**

Nach Mozarts »Die Hochzeit des Figaro« bringen wir nun die Vorgeschichte des »Tollen Tages« auf die Bühne: Der junge Graf Almaviva hat sich in die schöne Rosina verliebt, die jedoch von ihrem Vormund, dem alten Doktor Bartolo, argwöhnisch behütet wird. Mit Hilfe des pfiffigen Barbiers Figaro gelingt es Almaviva tatsächlich, Bartolo zu übertölpeln und Rosina zu seiner Frau zu machen.

Doch bevor Hochzeit gefeiert werden kann, müssen allerlei komische Verwicklungen überstanden, merkwürdige Verwirrungen gelöst und gefährliche Gegner aus dem Weg geräumt werden. Gioacchino Rossini erweist sich auch hier als Meister der musikalischen Komik mit Ohrwurmqualität.

Regisseur Joan Anton Rechi, der schon mit »La Cenerentola« für turbulentes Opernvergnügen gesorgt hat, kehrt mit »Der Barbier von Sevilla« nach Aachen zurück, und eines ist sicher: Es darf gelacht werden!

**PREMIERE  
So 09. Juni 2013**

Musikalische Leitung  
**Volker Hiemeyer**

Inszenierung **Joan Anton Rechi**

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln

## Musikhochschulproduktion

Seit mehr als 20 Jahren besteht die Kooperation zwischen dem Theater Aachen und der Hochschule für Musik und Tanz Köln mit ihren Standorten Aachen, Köln und Wuppertal.

Der zentrale Pfeiler dieser Kooperation ist die Opernproduktion, die jeweils am Ende der Spielzeit ausschließlich mit Studierenden der Hochschule als Darsteller und mit dem Orchester der Musikhochschule am Theater Aachen erarbeitet wird.

In der vergangenen Spielzeit wurde gemeinsam Maurice Ravels »L'enfant et les Sortièges« auf die Bühne gebracht. Die Produktion dieser Spielzeit wird bis zum Herbst bekannt gegeben.

**PREMIERE  
Fr 05. Juli 2013**

Musikalische Leitung  
**Prof. Herbert Görtz**  
Inszenierung **N.N.**

## Wiederaufnahmen

**Robert Wilson, Tom Waits,  
Kathleen Brennan**

### Woyzeck

**Nach dem Stück von Georg  
Büchner mit Musik von Tom  
Waits**

In dieser musikalischen Bearbeitung des Stoffes trifft Waits' abgehalfterter Karneval auf Büchners harte, verlorene Welt von Menschen, die auf ihre animalische Natur zurückgeworfen sind. »Eine tiefgründige Show, die in einem rasanten Tempo gespielt, das Publikum in menschliche Abgründe mitnimmt.« **Super**  
**Mittwoch**

**WIEDERAUFNAHME  
Mi 26. September 2012**

Inszenierung  
**Bernadette Sonnenbichler**  
Musikalische Leitung **Ludger Singer**

## Der Himmel kann warten

**Eine musikalische Revue mit dem Schauspielensemble**

Aufgrund der großen Nachfrage wieder im Programm: Mit populären Songs und Raritäten der Musikgeschichte ist bei dieser Revue mit jeder Stilrichtung und Stimmungslage zu rechnen. Gehaltvoll, kräftig, sanft, grausam, manchmal laut, manchmal leise, meistens sinnlich – auf jeden Fall himmlisch!

**WIEDERAUFNAHME  
Fr 05. Oktober 2012**

Inszenierung **Ludger Engels**  
und **Daniela Neubauer**  
Musikalische Leitung **Malcolm Kemp**

## Die Zauberflöte

**Oper von  
Wolfgang Amadeus Mozart**

Tamino macht sich mit dem Vogelfänger Papageno auf in Sarastros Reich, um im Auftrag der Königin der Nacht deren Tochter Pamina zu befreien. Sarastros Reich entpuppt sich jedoch nicht als Schreckensort, sondern als Ort einer aufgeklärten Weltordnung. Sarastro schickt Tamino auf einen Prüfungsweg. Wird es ihm gelingen, Pamina zu gewinnen und Mitglied der Gemeinschaft um Sarastro zu werden?

**WIEDERAUFNAHME  
Sa 04. Mai 2013**

Musikalische Leitung  
**Kazem Abdullah**  
Inszenierung **Ewa Teilmans**

## Kammer

### Die Präsidentinnen

**Stück von Werner Schwab**

Ein katholisches Kaffeekränzchen, ein schreiend komischer Ritt durch die Abgründe der Biederkeit, eine Torten-Tortur ohne Beispiel. Der ganze Horror österreichischer Dorf-Idyllen, hier wird er Theater-Ereignis: Erna, Grete und Mariedl geben alles, nachdem sie im Fernsehen eine Papstmesse gesehen haben. Sie streiten über Gott und die Welt, ereifern sich über saufende Söhne, psychotische Töchter und lüsterne Dackel – vor allem aber über verstopfte Toilettenabflüsse und die beste Art, sie zu säubern.

Ein Griff ins Klo, wie er bis dahin ungedacht war, seit seiner Uraufführung 1990 einer der Klassiker der Komödiengeschichte, das erste von Werner Schwabs sogenannten »Fäkaliendramen«, großartig, böse, übertrieben.

**PREMIERE  
Fr 21. September 2012**

Inszenierung **Roland Hüve**

### Verrücktes Blut

**Ein Stück von Nurkan Erpulat und Jens Hillje**

**Frei nach dem Film »La Journée de la Jupe« von Jean-Paul Lilienfeld**

Projektwoche »Schiller«: Die Lehrerin Sonja Kelich doziert über den Nationaldichter. Hakim, Bastian, Latifa und die anderen beschäftigen sich lieber mit ihren Handys, beschimpfen sich – und irgendwann fällt im Gerangel die Pistole aus Musas Tasche, direkt in die Hände von Frau Kelich. Pech gehabt. Denn ab jetzt gelten ihre Regeln, konkret:

Schillers »Räuber« rezitieren mit einer Knarre im Nacken! Ein böses Spiel, bei dem für Sekunden ein Traum in Erfüllung geht: Schillers These »Der Mensch ist nur da ganz Mensch, wo er spielt« erfüllt sich, denn die großen Dichterworte passen plötzlich wie die Faust aufs Auge zu den eigenen Gefühlen und Gedanken der Jugendlichen.

»Verrücktes Blut« ist eine lustvolle Provokation, das Verhältnis von Literatur und Realität, von Rollen und wirklichen Identitäten im schulischen Alltag tatsächlich neu zu überprüfen. 2011 wurde das Stück von der Zeitschrift »Theater heute« zum »deutschsprachigen Stück des Jahres« gewählt und erhielt bei den Mülheimer Theatertagen 2011 den Publikumspreis.

**PREMIERE**

**Sa 10. November 2012**

Inszenierung **Eike Hannemann**

## **Wir lieben und wissen nichts**

**Komödie von Moritz Rinke**

Hannah und Sebastian tauschen berufsbedingt zeitweilig ihre Wohnung mit Roman und Magdalena. Doch bei den vier Jobnomaden ist es nicht mehr nur das Heim, das flüchtig ist: Es ist längst das eigene Leben, in dem sie nicht mehr wohnen. Und so lösen sich die Bande und knüpfen sich neue zwischen einer erfolgreichen Business-Frau, die Zen-Kurse für gestresste Banker anbietet, einem melancholischen Helden, der über die Sozialgeschichte der Orgie schreibt, einem Satelliten-Experten, der verzweifelt einen Internetanschluss sucht, und einer frustrierten Ehefrau, die mit Plastikpuppen konkurrieren muss. Und dann ist da noch eine

schussbereite »Napoleon Le Page«, die in Sebastians Selbstmörder-Familie seit Generationen weitervererbt wird ...

Moritz Rinke, einer der erfolgreichsten deutschsprachigen Theater-Autoren, begleitet mit zärtlichem Blick seine unbehausten Figuren durch ihre verlorenen Wünsche und unerfüllten Schicksale, durch die Sätze und Taten, denen sie nicht mehr entkommen können. Es wird geschossen, gelacht und gefroren. Und am Ende wird es wärmer.

**PREMIERE**

**Sa 05. Januar 2013**

Inszenierung **Elina Finkel**

## **Wohnen. Unter Glas**

**Stück von Ewald Palmethofer**

Ein Treffen in einem Hotel. Babsi, Jeani und Max haben ein paar Jahre zusammengelebt – während des Studiums. Babsi hat mit Max gekuschelt. Jeani hat mit Max geschlafen. Damals. Aber vor allem hatte man gemeinsame Ideen und Ideale. Jetzt hat man sich nichts mehr zu sagen und Angst vor der Zukunft. Angst davor, dass der Lebenshöhepunkt zu flach ausfällt. Aber man freut sich für die anderen. Es muss ja nicht alles so bleiben wie früher. Und notfalls kann man immer noch heiraten.

Ewald Palmethofer portraitiert die Haltlosen, die zwischen zu vielen Möglichkeiten feststecken. Er versteht uns, die wir nicht wissen, wofür es sich noch einzusetzen lohnt. Und er schreibt von echten Gefühlen, die zwischen den Zeilen stehen.

**PREMIERE**

**Fr 15. März 2013**

Inszenierung **Marion Schneider**

## **Hedda Gabler**

**Stück von Henrik Ibsen**

Hedda ist schön, anspruchsvoll, ein wenig kapriziös – aber gerade das liebt der eher spröde Historiker Jörgen Tesman an seiner Frau. Für sie hat er eigens ihre Traum-Villa gekauft, doch Hedda fühlt sich darin wie ein eingesperrtes Tier. Ihre Gereiztheit eskaliert, als plötzlich ihre alte Liebe Eilert Lövborg auftaucht. Lövborg ist für den Universitätsposten vorgeschlagen worden, um den sich auch Tesman beworben hat. Hedda sieht ihr luxuriöses Leben in Gefahr. Und es geht um mehr: Sie kann sich dem immer noch charismatischen Lövborg weder entziehen noch hingeben. Also setzt sie alles daran, ihn zu vernichten, beruflich und privat, koste es, was es wolle – und sei es das eigene Leben.

Henrik Ibsens 1890 entstandenes Drama zeigt eine Frau, deren kompliziertes Wesen im Spiegel einer sedierten Wohlstandsgesellschaft in tausend Splitter zerbricht.

**PREMIERE**

**Fr 17. Mai 2013**

Inszenierung **Ludger Engels**

**Uraufführung**

## **Tiere essen**

**Theater-Performance nach Jonathan Safran Foer**

Unter welchen Bedingungen wird das Fleisch, das wir essen, hergestellt? Würden wir es auch essen, wenn wir wüssten, wo es herkommt? Welche Geschichten erzählen die Essensentscheidungen, die wir treffen? Nach dem großen Erfolg von »Ein Jahr für die Ewigkeit« machen wir uns auf, die Produktionsbedingungen des Fleisches, das in Aachen angeboten wird, zu recherchieren. Begleitet werden wir dabei

von Arpad Dobriban, der in seinen Arbeiten das Kochen als künstlerische Handlung untersucht. Wir werden unsere Ergebnisse in einer Theater-Performance präsentieren und mit den Erzählungen aus Jonathan Safran Foers Bestseller »Tiere essen« verknüpfen, dieser einzigartigen Synthese aus Philosophie, Literatur, Wissenschaft und Reportage. Im Zentrum wird die Frage stehen, welche kulturelle Bedeutung Essensentscheidungen haben und welche (Familien-) Geschichten damit einhergehen.

**PREMIERE**

**Fr 07. Juni 2013**

Inszenierung **N.N.**  
Unter Mitwirkung von  
**Arpad Dobriban**

Idee und Konzept **Harald Wolff**

## **Wieder- aufnahme**

## **So oder so – Hildegard Knef**

**In einer Fassung des Theater Aachen – Mit Elisabeth Ebeling und Malcolm Kemp**

Erleben Sie mit Elisabeth Ebeling eine Annäherung an die Biographie der Knef, ein Nachspüren ihres exemplarischen und dennoch außergewöhnlichen Lebensweges. »Elisabeth Ebeling hat Ausstrahlung. Wenn sie die Bühne betritt, beherrscht sie den Raum. Eine beeindruckende Leistung, zwei Zugaben und donnernder Applaus.« **AN/AZ**

**WIEDERAUFNAHME**

**Herbst 2012**

Inszenierung **Stefan Rogge**  
Musikalische Leitung **Malcolm Kemp**

# Morgens

## Tschick

Nach dem Roman von  
Wolfgang Herrndorf

Es ist die Geschichte dieses Sommers (und des letzten, und des nächsten): Zwei Jungs, ein geknackter Lada und eine romantische Irrfahrt auf den deutschen Highways. Der Russland-deutsche Tschick und der wohlstandsverwahrloste Maik (den sie mal »Psycho« nannten) sind Außenseiter, beide himmeln Tatjana an, werden aber von ihr – wie von allen anderen Mitschülern – ignoriert. Es sind Ferien, Maiks Mutter ist zum alljährlichen Alkoholentzug auf der »Beautyfarm«, der Vater mit seiner »Assistentin« im Urlaub, und die beiden Jugendlichen beschließen kurzerhand, selbst Urlaub zu machen – und brechen auf in die Walachei. Sie fahren einfach drauflos und irgendwo im sommerlichen deutschen Outback finden sie die weite Welt, Freiheit, Abenteuer und echte Freundschaft.

Brillant, charmant, absurd, eine Hymne auf das Jungsein, Freundschaft, Liebe und das Leben: Der Roman von Wolfgang Herrndorf steht seit zwei Jahren auf den Bestsellerlisten und liegt vor allem auf den Nachttischen der Jugend. »Tschick« ist auch für die Bühne ein unumgänglicher, ein existentieller Stoff.

**PREMIERE**

**Sa 29. September 2012**

Inszenierung **Lilli-Hannah Hoepner**

## Iphigenie auf Tauris

Schauspiel von Johann  
Wolfgang von Goethe

Jenseits der Schülerqual in Reclam-Gelb bekommt Goethes Iphigenie-Stoff von 1787 gerade heute, zu Zeiten des »Empört Euch« und des »neuen persönlichen Engagements«, eine frische Sprengkraft: Friedensbewegt, human, vernunftbegabt, emotional intelligent und tief im Innern verdammt rebellisch – so sollen sie doch sein, unsere heutigen Heldinnen und Helden?

Die Göttin Diana hat Iphigenie vor dem Opfertod durch den eigenen Vater bewahrt, doch auf der Insel Tauris will der dortige Herrscher Thoas sie nun zur Frau. Zwar hat sie die Zeit als Priesterin auf der Insel genutzt, um den wilden König zu »zivilisieren«, doch zur Heirat ist sie nicht bereit. Aus Rache beschließt Thoas, alte Bräuche wieder aufzunehmen: Zwei Fremde, die an die Küste gespült wurden, sollen geopfert werden. Als Iphigenie erfährt, wer sie sind, will sie mit ihnen zurück in die Heimat fliehen. Doch das hieße, Thoas zu hintergehen. Die Sehnsucht nach Freiheit steht gegen den Wunsch nach einem offenen Dialog.

**PREMIERE**

**Do 15. November 2012**

Inszenierung **Jörg Reimer**

## Zwei arme, polnisch sprechende Rumänen

Stück von **Dorota Masłowska**

Zugedröhnt und völlig unberechenbar torkeln Parcha und Dschina, »zwei arme, polnisch sprechende Rumänen« nach einer Party durch die Nacht. Dschina

weiß weder, wo sie ihr Geld, noch wo sie ihr Kind gelassen hat, und ist dabei schon wieder schwanger. Die Zähne sind auch hinüber, weil sie ihr ganzes Leben nur Wurstverschnitt gegessen hat. Parcha behauptet, er spiele in einer TV-Serie den ordentlichen Priester Grzegorz und müsse pünktlich um acht am nächsten Morgen am Drehort sein. Ob's stimmt – keine Ahnung. Ein bürgerlich braver Autofahrer fürchtet um sein Leben, als sich die beiden auf seiner Rückbank einnisten, eine Barfrau lässt sie nicht telefonieren, eine betrunkene Frau liegt wenig später überströmt im Kissen des Airbags. Am Ende ihrer Odyssee müssen Parcha und Dschina »feststellen, dass all jene rechtschaffenen Bürger, denen sie sich aufdrängen, noch kaputter als sie selbst sind ... ein Sozialdrama auf Speed samt kaltem Entzug.« (Süddeutsche Zeitung)

Nach den Erfolgsromanen »Schneeweiß und Rot« und »Die Reiherkönigin« hat Dorota Masłowska, die »Rockerin der polnischen Gegenwartsliteratur« (nachkritik.de), ihr erstes Theaterstück geschrieben – ein Roadmovie über zwei Gestalten am Rande der Gesellschaft, brutal und feinfühlig zugleich, virtuos in der Sprache und hart im Umgang mit Vorurteilen.

**PREMIERE**

**Do 10. Januar 2013**

Inszenierung **Tanja Krone**

## Deportation Cast

Ein Stück von **Björn Bicker**

Sie kann es nicht fassen: Noch vor ein paar Wochen war sie glücklich, ging in Deutschland zur Schule und war frisch verliebt in ihren Freund Bruno. Jetzt haust ihre Familie im Kosovo im Dreck einer Müllhalde. Nicht einmal ihre Kleidung

hatten sie packen dürfen, als sie in einer Nacht-und-Nebelaktion zurück in den Kosovo abgeschoben wurden. Jetzt herrscht Funkstille, das Handy, einzige Verbindung nach außen, ist leer. Elvira will nur eins: weg. Ihr jüngerer Bruder E---, nach einem Kriegstrauma, das er als Sechsjähriger erlitten hatte, verstummt, merkt, dass Elvira sich dabei in große Gefahr bringt. Er wird zur wandelnden Zeitbombe. In Deutschland versucht Bruno inzwischen zu verstehen, was passiert ist: Was tut sein Vater als Pilot eines Abschiebeflugs, was die Sachbearbeiterin im Ausländeramt, die Lehrerin in der Schule, um Menschen wie Elvira zu schützen?

Björn Bickers eindringlicher Text gibt dem Abstraktum »Abschiebung« ein Gesicht, das sich unweigerlich einbrennt.

**PREMIERE**

**Fr 22. März 2013**

Inszenierung **N.N.**

## Uraufführung

### »arm sein«

(Arbeitstitel)

Ein Stück von

**Nora Mansmann nach Recherchen in Aachen**

Aachen ist voller verlockender Angebote und Zukunftsperspektiven: Die Fußgängerzone bietet alles, was das Herz begehrt, das Super-C leuchtet bestechend blau, die Pontstraße lädt zu internationaler Einheitskost, die großen Billig-Elektro-Märkte sind geil, nicht blöd. Wir sind geizig, aber nicht arm. Oder?

Wir haben die Autorin und Regisseurin Nora Mansmann gebeten, sich näher umzuschauen: Die leeren Schaufensterscheiben hinterlassen einen heruntergekommenen Eindruck. Die Gesichter der Menschen,

die im Supermarkt an der Kasse anstehen, sind blass von zu vielen Zigaretten, zuviel Schnaps, zuviel Sorgen. In den öffentlichen Papierkörben wühlen gut gekleidete Menschen nach Pfandflaschen. Wo wird die Armut der Menschen einer Stadt plötzlich für einen Moment sichtbar? Reicht Armut darüber hinaus? Was alles fällt unter Armut?

Nora Mansmann hat bereits mehrfach am Theater Aachen gearbeitet: Sie inszenierte Kleists »Michael Kohlhaas« und Horváths »Jugend ohne Gott« ebenso wie den Publikumsrenner »Clyde und Bonnie«. Zudem hat sie sich in der deutschen Theaterszene als Autorin etabliert. Bisher entstanden drei abendfüllende Stücke. In Aachen wird sie nun beides, Autorin und Regisseurin, in einer Person sein.

**PREMIERE**  
**Mi 15. Mai 2013**

Recherche, Text und Inszenierung  
**Nora Mansmann**

## Wieder- aufnahme

### Schaf

**Kindermusiktheater ab  
5 Jahren von Sophie Kassies**

»Schaf« erzählt mit Leichtigkeit und viel Humor von der Sehnsucht, besonders zu sein und trotzdem nicht alleine. Zwei Schauspieler, zwei Sänger und zwei Musiker begeben sich auf eine poetisch-musikalische Reise in die Klangwelten von Renaissance und Barock.

**WIEDERAUFNAHME**  
**Mai / Juni 2013**

Musikalische Leitung **Mathis Groß**  
Inszenierung **Martin Philipp**

Koproduktion mit den  
Opernfestspielen Heidenheim

## Wünsche

### Geister!

**Mitmach-Musiktheater  
für alle ab 8 Jahren**

Eine mitternächtliche Schlossführung. Ein Kammerdiener stellt den Schlossbesuchern die Ahnengalerie vor: Baron von Gnomius, der Rostige Ritter und das eisige Höllengelächter, das sogar den alten Kammerdiener noch das Fürchten zu lehren vermag. Die Hauptdarsteller dieses Konzertes aber sind die Kinder und Erwachsenen im Publikum. Sie lernen im Verlauf des Konzertes, schwerelos über Burgzinnen zu wandeln; sie messen sich mit dem Klopffeist im Wett-Spuken und sie helfen dem alten Glöckner, die Turmuhr zu schlagen. Und wer weiß, ob die Musiker des Sinfonieorchester Aachen ohne den Beistand des Publikums dieses Konzert überhaupt unbeschadet überstehen würden ...?

Konzept **Bernhard König**

### Louis am Strand

**Figurentheater  
für alle ab 4 Jahren**

Der kleine Louis kann es kaum erwarten: Heute fährt er mit seinem Papa ans Meer! Während sein Vater faul am Strand herumlümmelt, erlebt Louis einen aufregenden Tag zwischen baden, Sandburgen bauen und Drachen steigen lassen. Und weil das alles allein keinen richtigen Spaß macht, erfindet sich Louis kurzerhand einen Freund ... Auch der zweite der wortlosen Comics um die Abenteuer des Jungen Louis zeichnet mit liebevollem

Blick die Sicht eines Achtjährigen auf die Welt der Erwachsenen nach. Der »Erfinder« von Louis, Guy Delisle, wurde bekannt durch seine Comics über seine Eindrücke in Asien (»Shenzhen«, »Pjöngjang« und »Aufzeichnungen aus Birma«). Die beiden Puppenspielerinnen Wiebke Alphe und Julia Brettschneider, die die Aachener Kinder mit herzerreißend poetischen und wunderbar verspielten Produktionen wie »Fundevogel« und »Wie der Elefant die Freiheit fand« begeisterten, wollen »Louis am Strand« lebendig werden lassen.

## Außen

**Projekt A**  
**King's Fate**  
**König Ödipus auf dem  
Hungerhügel**

Mit dem »Projekt A« begeben wir uns zu dem Aachener Viertel »Kronenberg«, dem so genannten »Hungerhügel«, um gemeinsam mit Menschen und Institutionen vor Ort Antworten zu suchen auf die grundlegenden menschlichen Fragen nach Schicksal, Identität und Heimat. »Auf Kronenberg« galt in den 60er Jahren in der westlichen Peripherie der City als Vorzeigeprojekt für das Zusammenleben unterschiedlicher Migrations- und Altersgruppen. Nach Auflösung der kleinen »Einkaufsmeile«, der eigenständigen Pfarre und der Schule ist jegliche Infrastruktur weggebrochen, nicht einmal eine Bäckerei gibt es. Was brauchen die Menschen zum Zusammenleben? Was zentriert ihre Interessen? Für das Projekt, zu dem Menschen jeden Alters herzlich eingeladen sind, ist eine erste gemeinsame Ebene das Spiel: chorisch, rhythmisch, sprachlich, spielerisch. Grundlage ist der antike Mythos von König Ödipus, Aufführungs-ort die Kirche St. Hubertus, als »Backenzahn« bekannt und der wohl prägnanteste Raum dieses Stadtteils.

**PREMIERE**  
**Frühjahr 2013**

Inszenierung  
**Martin Goltisch**  
THEATERausBruch



# Musik ist sinnlich

Dieses Motto könnte über dem Konzertprogramm von Kazem Abdullahs erster Spielzeit als Generalmusikdirektor der Stadt Aachen stehen. Die ganze Bandbreite der klassischen Musik wird präsentiert und damit auch die Vielseitigkeit des Sinfonieorchesters Aachen, das stilistisch im Barock genauso zuhause ist wie in der zeitgenössischen Musik.

Den Anfang machen die 8. Sinfonie und zwei Serenaden, die wir in unserer neuen Konzertreihe »Orchester pur« vorstellen. In »Orchester pur« widmen wir uns in kleiner Besetzung und ohne Dirigent dem sehr reizvollen Repertoire für Kammerorchester. Den Anfang macht ein Konzert mit Konzertmeister Felix Giglberger als musikalischem Leiter und Solist am Sonntag, 20.05.2013 im Ballsaal des Alten Kurhauses.

Neben diesem neuen Format werden viele bewährte Reihen weiter bestehen, etwa das alljährliche »M&M's-Konzert«, »Gold & Silber«, das Domkonzert, das »Konzert ohne Frack« oder »Pferd und Sinfonie«. Ganz besonders freuen wir uns auf das Konzert im Rahmen der Chorbiennale, in dem Auszüge aus dem 3. Akt von Wagners »Die Meistersinger von Nürnberg« kontrastiert werden mit Debussys reizvollen »Trois Nocturnes« und Arnold Schönbergs bewegendem »Ein Überlebender aus Warschau«.

Dazu wollen wir mit »Einsteins Musicbox« unsere Musik in die Aula der RWTH bringen und uns verstärkt den Schulen sowie denjenigen zuwenden, die nicht zu uns kommen können, etwa in Krankenhäusern oder in Altenheimen. Denn Sie, unser Publikum, sind der wichtigste und schönste Grund für uns, Musik zu machen.

In diesem Sinne:  
Ihr Sinfonieorchester Aachen  
freut sich auf Sie!

## Konzerte

## Sinfoniekonzerte

### 1. Sinfoniekonzert

Kazem Abdullahs erstes Sinfoniekonzert als neuer GMD der Stadt Aachen. Wegweisend: die Beschäftigung mit Dvořák und mit der Zweiten Wiener Schule.

#### EUROGRESS

**So 14. Okt. 2012, 18.00 Uhr**  
**Mo 15. Okt. 2012, 20.00 Uhr**

**Johannes Brahms**

»Tragische Ouvertüre« d-Moll op. 81

**Anton Webern** »Passacaglia«

**Johannes Brahms**

»Schicksalslied« op. 54

**Antonín Dvořák**

Sinfonie Nr. 8 G-Dur op. 88

**Sinfonieorchester Aachen**

**Opernchor Aachen**

**Sinfonischer Chor Aachen**

Choreinstudierung **Andreas Klippert**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

### 2. Sinfoniekonzert

Mit Schwung von der Donau bis an den Rhein: eine unterhaltsame Konzertouvertüre, ein verspieltes Violinkonzert und Schumanns populärste Sinfonie.

#### EUROGRESS

**So 11. Nov. 2012, 18.00 Uhr**  
**Mo 12. Nov. 2012, 20.00 Uhr**

**Jörg Widmann**

»Con Brio« für Orchester

**Béla Bartók**

Konzert für Violine und Orchester Nr. 2

**Robert Schumann** Sinfonie Nr. 3

Es-Dur op. 97 »Rheinische«

Violine **Augustin Hadelich**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

### 3. Sinfoniekonzert

Musikalische Reflexionen über Couperin und Mozart sowie ein Ausflug in die Weite der russischen Winterlandschaft.

#### EUROGRESS

**So 17. Feb. 2013, 18.00 Uhr**  
**Mo 18. Feb. 2013, 20.00 Uhr**

**Maurice Ravel**

»Le tombeau de Couperin«

**Peter Tschaikowsky** Variationen über ein Rokoko-Thema für Violoncello und Orchester A-Dur op. 33

**Peter Tschaikowsky** Sinfonie Nr. 1 g-Moll op. 13 »Winterträume«

Violoncello **Julian Steckel**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Joana Carniero**

### 4. Sinfoniekonzert

Zwei Künstlerschicksale in Musik und ein leidenschaftliches Klavierkonzert. Als Solist kommt der Gewinner des Bonner Beethoven-Wettbewerbs 2011, Jingge Yan, erstmals nach Aachen.

#### EUROGRESS

**So 24. März 2013, 18.00 Uhr**  
**Mo 25. März 2013, 20.00 Uhr**

**Richard Wagner** Vorspiel und Bacchanal aus »Tannhäuser«

**Paul Hindemith**

Sinfonie »Mathis der Maler«

**Ludwig van Beethoven**

Konzert für Klavier und Orchester Nr. 5 Es-Dur op. 73

Klavier **Jingge Yan**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

### 5. Sinfoniekonzert

Weitaus mehr als das berühmte Adagietto, und zwar ein ganzer musikalischer Kosmos: Mahlers große cis-Moll-Sinfonie und die »Rückert-Lieder«.

#### EUROGRESS

**So 21. April 2013, 18.00 Uhr**  
**Mo 22. April 2013, 20.00 Uhr**

**Gustav Mahler**

»Rückert-Lieder«

Sinfonie Nr. 5 cis-Moll

Mezzosopran **Christine Stotijn**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

### 6. Sinfoniekonzert

Im Gegensatz zu seinem Freund und Förderer Mendelssohn ist Julius Rietz heute vergessen. Dabei schrieb auch er hörenswerte Musik, wie Sharon Kam mit dem virtuoson Klarinettenkonzert unter Beweis stellt.

#### EUROGRESS

**So 26. Mai 2013, 18.00 Uhr**  
**Mo 27. Mai 2013, 20.00 Uhr**

**Manfred Trojahn** »Herbstmusik«

**Julius Rietz**

Klarinettenkonzert g-Moll op. 29

**Felix Mendelssohn Bartholdy** Sinfonie Nr. 3 a-Moll op. 56 »Schottische«

Klarinette **Sharon Kam**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Gregor Bühl**



WDR 3

Kulturpartner  
Theater Aachen

WDR3.de

Ihr Radio für  
beste Musik und  
aktuelle Kultur

In Aachen auf  
**95,9**  
MHz

WDR 3. Aus Lust am Hören.



## 7. Sinfoniekonzert

### 3. Internationale Chorbieniale

Wagner und die Folgen:  
Unser Beitrag zum 200. Geburtstag des Komponisten, dessen Werk damals wie heute zu ganz unterschiedlichen Reaktionen Anlass gibt.

#### EUROGRESS

**So 16. Juni 2013, 18.00 Uhr**

**Mo 17. Juni 2013, 20.00 Uhr**

**Claude Debussy** »Trois Nocturnes«  
**Arnold Schönberg** »Ein Überlebender aus Warschau« Op.46  
**Richard Wagner**  
Auszüge aus dem 3. Akt von  
»Die Meistersinger von Nürnberg«

**Carmina Mundi**  
Einstudierung **Harald Nickoll**  
**Junger Chor Aachen**  
Einstudierung **Prof. Fritz ter Wey**  
**Madrigalchor Aachen**  
Einstudierung **Hans Leenders**  
**Kammerchor Aachen**  
Einstudierung **Martin te Laak**  
**Internationale Gastchöre**

Gesangssolisten  
**Sinfonieorchester Aachen**  
Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## 8. Sinfoniekonzert

Der Weltklasse-Pianist Lars Vogt ist nun auch als Dirigent zu erleben, und zwar gleich mit zwei Klavierkonzerten der Wiener Klassiker Mozart und Beethoven.

#### EUROGRESS

**So 07. Juli 2013, 18.00 Uhr**

**Mo 08. Juli 2013, 20.00 Uhr**

#### Joseph Haydn

»Die Vorstellung des Chaos« aus dem Oratorium »Die Schöpfung«

#### Wolfgang Amadeus Mozart

Konzert für Klavier und Orchester c-Moll KV 491

#### Ludwig van Beethoven

Ouvertüre zu »Fidelio« E-Dur op. 72  
Konzert für Klavier und Orchester c-Moll op. 37

Klavier und Musikalische Leitung  
**Lars Vogt**  
**Sinfonieorchester Aachen**

## Sonderkonzerte

## Kurpark Classix

### A Night at the Opera

#### KURPARK OPEN AIR

**Fr 24. Aug. 2012, 20.00 Uhr**

Werke von **Mozart, Verdi, Rossini u.a.**

Gesangssolisten  
**Opernchor Aachen**  
**Sinfonischer Chor Aachen**  
Choreinstudierung **Andreas Klippert**  
**Sinfonieorchester Aachen**  
Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

### Crossover

**Classix and Friends**  
mit **Annett Louisan**

#### KURPARK OPEN AIR

**Sa 25. Aug. 2012, 20.00 Uhr**

**Annett Louisan und Band**  
**Sinfonieorchester Aachen**  
Musikalische Leitung **Péter Halász**

### Classix for Kids

### »Malte macht Urlaub«

#### KURPARK OPEN AIR

**So 26. Aug. 2012, 11.00 Uhr**

Moderation **Malte Arkona**  
**Kinderchor Theater Aachen**  
Choreinstudierung **Andreas Klippert**  
**Sinfonieorchester Aachen**  
Musikalische Leitung **Péter Halász**

### Last Night –

**Ihr Wunschkonzert**  
mit großem

**Abschlussfeuerwerk**

Ein rauschendes Finale mit Tschaikowskys Violinkonzert, dem großen Feuerwerk und wieder einer Sinfonie, die SIE bestimmen können. Wählen Sie mit unter [www.kurparkclassix.de](http://www.kurparkclassix.de) (bis 10. Juni)

#### KURPARK OPEN AIR

**So 26. Aug. 2012, 19.30 Uhr**

#### Antonín Dvořák

Konzertouvertüre »Carnival« op. 92  
**Peter Tschaikowsky**  
Violinkonzert D-Dur op. 35

Wahlstücke:

#### Johannes Brahms

Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 73

#### Jean Sibelius

Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 43

#### Sergej Rachmaninow

Sinfonie Nr. 2 e-Moll op. 27

#### Georg Friedrich Händel

Feuerwerksmusik

Violine **Nemanja Radulovic**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Oktobermusik

#### AACHENER DOM

**So 28. Okt. 2012, 20.00 Uhr**

#### Sinfonieorchester Aachen

Musikalische Leitung **Berthold Botzet**

## M&M's Konzert

Mozart, wo er am besten klingt: Kazem Abdullah setzt die Tradition fort.

#### MERCEDES BENZ

#### NIEDERLASSUNG AACHEN

**So 18. Nov. 2012, 11.00 Uhr**

#### Wolfgang Amadeus Mozart

Serenade G-Dur KV 525

»Eine kleine Nachtmusik«

Konzert für Flöte und Orchester G-Dur KV 313 (285 c)

Sinfonie Nr. 28 C-Dur KV 200

#### Solistin Stefanie Faust

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Gold & Silber

### Unser Weihnachtskonzert

Musik und weihnachtliche Geschichten – diesmal mit einem russischen Schwerpunkt. Die perfekte Einstimmung auf die Weihnachtszeit für die ganze Familie!

#### EUROGRESS

**So 16. Dez. 2012,**

**15.00 und 19.00 Uhr**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Neujahrskonzert

### Johann Strauss in Amerika

Beschwingt ins neue Jahr – diesmal unter anderem mit Walzern, die Johann Strauss für seinen Amerika-Besuch im Jahr 1872 schrieb. Außerdem läuten wir das Wagner-Jahr ein mit einem Jubiläumsmarsch zur 100-Jahr-Feier der USA im Jahr 1876 und haben wie immer eine besondere Überraschung parat.

#### EUROGRESS

**Di 01. Jan. 2013, 18.00 Uhr**

**Mi 02. Jan. 2013, 20.00 Uhr**

Werke von **Strauss, Wagner u.a.**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Einsteins Musicbox

**Unser Konzert für die RWTH Aachen**

Sinfonieorchester goes Uni: mit einem speziell auf die Verbindung von Musik und Wissenschaft abgestimmten Programm begeben wir uns mitten in die RWTH. Ein Konzert für alle Studenten und solche, die es werden wollen!

#### AULA DER RWTH AACHEN

**Sa 12. Januar 2013, 20.00 Uhr**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Konzert ohne Frack

### Stummfilm

### mit Live-Orchester

Ein Meilenstein der Filmgeschichte mit der kongenialen Musik von Dmitri Schostakowitsch. Ein mitreißend-dramatisches Film- und Musikerlebnis, das unter die Haut geht!

#### BÜHNE

**Do 11. April 2013, 19.30 Uhr**

**Fr 12. April 2013, 19.30 Uhr**

Sergej Eisenstein

»Panzerkreuzer Potemkin«

(Musik von Dmitri Schostakowitsch)

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung

**Andreas Klippert**

## Domkonzert

#### AACHENER DOM

**Sa 27. April 2013, 17.00 Uhr**

#### Wolfgang Amadeus Mozart

»Maurerische Trauermusik«

c-Moll KV 477

»Grabmusik« KV42

Requiem d-Moll KV 626

Gesangssolisten

**Opernchor Aachen**

**Sinfonischer Chor Aachen**

Einstudierung **Andreas Klippert**

**Sinfonieorchester Aachen**

Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Orchester pur

Unsere neue Reihe, in der sich das Sinfonieorchester Aachen in kleiner Besetzung und ganz ohne Dirigent den Meisterwerken des Repertoires für Kammerorchester widmet. Diesmal mit Felix Giglberger als Konzertmeister und Solist.

**BALLSAAL IM ALTEN KURHAUS**  
**Mo 20. Mai 2013, 11.00 Uhr**

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
Rondo für Violine und Orchester  
C-Dur KV 373  
**Antonín Dvořák**  
Bläuserenade d-Moll op. 44  
**Franz Schubert** Rondo A-Dur  
für Violine und Streicher D 438  
**Antonín Dvořák**  
Streichserenade E-Dur op. 22  
Musikalische Leitung und Violine-Solo  
**Felix Giglberger**  
Sinfonieorchester Aachen

## Kirchenkonzert

**Sa 01. Juni 2013, 19.30 Uhr**

**Antonín Dvořák** Requiem op. 89  
Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung  
**Thomas Beaujean**

## Pferd und Sinfonie

Unser beliebtes Konzert beim CHIO, diesmal erstmals unter der Leitung von Kazem Abdullah.

**DEUTSCHE BANK STADION**  
**Sa 22. Juni 2013, 20.30 Uhr**

Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung **Kazem Abdullah**

## Messe +

**ST. MICHAEL – HAGIOS DIMITRIOS**  
**Sa 29. Juni 2013, 20.00 Uhr**

**Arthur Honegger**  
»König David« (Urfassung)  
Sprecher und Gesangssolisten  
**Sinfonischer Chor Aachen**  
Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung  
**Andreas Klippert**

## Familienkonzerte

### Classix for Kids »Malte macht Urlaub«

#### 1. Familienkonzert

**KURPARK OPEN AIR**  
**So 26. Aug. 2012, 11.00 Uhr**

Moderation **Malte Arkona**  
**Kinderchor Theater Aachen**  
Einstudierung **Andreas Klippert**  
Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung **Péter Hálász**

### »Orchesterführer für junge Leute«

#### 2. Familienkonzert

**BÜHNE**  
**So 21. Okt. 2012, 11.00 Uhr**

**Benjamin Britten**  
»Orchesterführer für junge Leute«  
Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung  
**Kazem Abdullah**

### »Das verhexte Konzert«

#### 3. Familienkonzert

**BÜHNE**  
**So 24. Feb. 2013, 11.00 Uhr**

Konzept und Inszenierung  
**Theater Kontra-Punkt**  
Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung  
**Volker Hiemeyer**

### »Von Flüssen, Seen und Meeren«

#### 4. Familienkonzert

**BÜHNE**  
**So 12. Mai 2013, 11.00 Uhr**

Konzert des  
**Jugendsinfonieorchester Aachen**  
mit dem Sinfonieorchester Aachen  
Musikalische Leitung **Mathis Groß**

## Kammerkonzerte

Auch in dieser Spielzeit haben die Musikerinnen und Musiker wieder ein spannendes und abwechslungsreiches Kammerkonzertprogramm zusammengestellt. Im Zentrum steht diesmal Johannes Brahms mit seinem Streichquartett Nr. 1 und dem Sextett Nr. 2.

Nachdem in den letzten Jahren Originalinstrumente von der Renaissance bis zum Barock zu erleben waren, so ist es nur folgerichtig, die Beschäftigung mit historischer Aufführungspraxis zur Romantik weiter zu entwickeln. Ein weiteres Highlight der kommenden Spielzeit wird daher die Aufführung des Horntrios von Johannes Brahms auf Originalinstrumenten; also einem historischen Hammerflügel und einem Naturhorn, was an den Hornisten die allerhöchsten Anforderungen stellt.

Darüber hinaus sind auch Werke in kleinster Besetzung zu erleben, wie die Duos von Fuchs, eine Oboensonate von Carl Philipp Emanuel Bach und eines der großartigsten Stücke der Sonatenliteratur für Klavier und Violine: die Kreutzer-sonate von Beethoven. Zu einem kleinen Zyklus angewachsen ist auch die Beschäftigung mit dem Komponisten Ralph Vaughan Williams, diesmal mit dem wunderbaren Stück »On Wenlock Edge«.

Ein besonderer Dank gilt der »Gesellschaft der Musik- und Theaterfreunde«, die die Reihe auch in ihrem 12. Jahr durch ihre großzügige Förderung erst ermöglicht.

Koordination  
**Felix Giglberger** 1. Konzertmeister

## 1. Kammerkonzert

**SPIEGELFOYER**  
**So 23. Sep. 2012, 11.00 Uhr**  
**Mo 24. Sep. 2012, 20.00 Uhr**

**Luciano Berio** »Opus Number Zoo«  
**Franz Danzi** Bläserquintett g-Moll  
**Johannes Brahms**  
Streichquartett Nr. 2 op. 51, a-Moll

## 2. Kammerkonzert

**SPIEGELFOYER**  
**So 20. Jan. 2013, 11.00 Uhr**  
**Mo 21. Jan. 2013, 20.00 Uhr**

**Ralph Vaughan Williams**  
»On Wenlock Edge« für Tenor, Klavier und Streichquartett  
**Lothar Klein**  
»AIDOI« für Horn und Harfe  
**Johannes Brahms**  
Sextett Nr. 1 B-Dur op. 18

## 3. Kammerkonzert

**SPIEGELFOYER**  
**So 17. März 2013, 11.00 Uhr**  
**Mo 18. März 2013, 20.00 Uhr**

**Carl Philipp Emanuel Bach** Sonate g-moll Wq 135 für Oboe und Continuo  
**Hugo Wolf** Italienische Serenade G-Dur für Streichquartett  
**Daniel Schnyder** »Zoom In« für Oboe, Streichquartett und Percussion

## 4. Kammerkonzert

**SPIEGELFOYER**  
**So 28. April 2013, 11.00 Uhr**  
**Mo 29. April 2013, 20.00 Uhr**

**Béla Bartók** Kontraste für Klarinette, Violine und Klavier  
**Ludwig van Beethoven**  
Sonate für Violine und Klavier (Kreutzer-sonate) A-dur op. 47  
**Johannes Brahms**  
Horntrio Es-Dur op. 40

## Impressum

### Theater Aachen

Spielzeitmagazin 2012/2013

### Herausgeber

Stadtheater und Musikdirektion  
Aachen

### Generalintendant

Michael Schmitz-Aufferbeck

### Verwaltungsdirektor

Udo Rüber

### Redaktion

Harald Wolff, Anke Woopen,  
Inge Zeppenfeld

### Koordination

Anke Woopen

### Auflage

20.000

### © Theater Aachen

Stand 23.04.2012

Änderungen vorbehalten

### Texte

Michael Dühn, Katrin Eickholt, Mira  
Loos, Johanna Oswald, Regine Müller,  
Katharina Rahn, Ursula Schelhaas,  
Michael Schmitz-Aufferbeck, Harald  
Wolff, Anke Woopen, Inge Zeppenfeld.

### Mitarbeit

Thomas Czirnich, Heidi Guttzeit, Linda  
Hecker, Renate Helle, Kolja Malik,  
Nora Mansmann, Lukas Popovic, Claus  
Röttgerding.

Der Abdruck »Tiere essen« erfolgt mit  
freundlicher Genehmigung des Kiepen-  
heuer & Witsch-Verlages, aus: »Tiere es-  
sen« von Jonathan Safran Foer. © 2009  
by Jonathan Safran Foer. Titel der Ori-  
ginausgabe: »Eating Animals«. Deutsch  
von Isabel Bogdan, Ingo Herzke und Bri-  
gitte Jakobkeit. © 2010 by Verlag Kiepen-  
heuer & Witsch GmbH & Co. KG, Köln  
Der Abdruck der Textauszüge zu »Wohn-  
en. Unter Glas« und »Die Präsidentin-  
nen« erfolgt mit freundlicher Geneh-  
migung des S. Fischer Verlag GmbH,  
Theater & Medien. Hedderichstr. 114.  
D-60596 Frankfurt am Main.

Der Text »Inmitten von Macht« ist ein  
gekürzter Ausschnitt aus: »Vertrauen  
ist Gemeinschaftswerk«. Gedanken zum  
Thema Vertrauen in die Führungseliten  
der Gesellschaft. Rede von Prof. Dr.  
Horst Köhler beim 19. Wittenberger  
Gespräch am 14. März 2012.

### Foto Titel

Jörg Hempel.

### Fotos »Es geht um den richtigen Blick«

Wil van Iersel.

### Weitere Fotos

Carl Brunn (Seite 2 / 3, 6, 10, 60, 68 /  
69, U3), Ludwig Koerfer (Seite 1, 18,  
60), Wil van Iersel (Seite 60, 76).  
Sandra Borchers (Seite 36-38, 39),  
Felix Broede (Seite 34), Thorsten  
Epping (Seite 37), Andreas Herrmann  
(Seite 62 / 63), Jingge Yan (Seite 35),  
Mira Loos (Seite 59), Dominique  
Muszynski (Seite 44), Johanna Oswald  
(Seite 17 / 32 / 45 / 55 / 64, 48 / 49,  
52 / 53, 66), Katharina Rahn (Seite 42  
/ 43), Jim Rakete (66), Bernd Schröder  
(Seite 60), Andreas Steindl (Seite 77),  
THEATERausBruch (Seite 50), Harald  
Wolff (Seite 17, 20, 47, 66).

### Illustration

Julia Brettschneider, Wiebke Alphei  
(Pinocchio), Martin Goltzsch (Auf  
Kronenberg), Inge Zeppenfeld (Aus  
dem Reich der Mitte).

### Gestaltung

DDT2w, Dusan Totovic,  
Werner Wernicke

### Druck und Herstellung

print production, Aachen

### Unser Dank geht an

Für die Räumlichkeiten:

Nobis Printen e.K.  
Charlottenburger Allee 30  
52068 Aachen  
www.nobis-printen.de

La Becasse  
Hanbrucher Strasse 1  
52064 Aachen  
www.labecasse.de

Marion und Kurt Tulka für den  
»Blauen Engel«

Udo Mays für Kaffee und Treffpunkt  
im Hotel Europa.

Marcus Loos für die Unterstützung.

Die Ministerpräsidentin  
des Landes Nordrhein-Westfalen



**ZEITUNGSVERLAG**  
**AZ AN AACHEN**

**WDR 3**

Kulturpartner



**Zentis auf.  
Gut drauf.**

**Belnuga**  
Feinstes Edel-Marzipan  
mit Nougat

**Belmanda**  
Feinstes Edel-Marzipan  
Classic

**ZENTIS**

**Liebe auf den ersten Biss!**

Da geraten Naschkatzen ins Schwärmen. Klein und verführerisch präsentieren sich die edlen Zentis-Happen zum Kaffee oder Tee, als Leckerei für zwischendurch oder zum Verschenken. Mehr Infos unter [www.zentis.de](http://www.zentis.de)

# KEINE ANGST



## VOR SCHLANGEN

Nutzen Sie unsere **Abo-Angebote**  
und **ersparen sich das Anstehen beim Kartenkauf!**

Sichern Sie sich außerdem als Abonnent nicht nur  
Ihren Anspruch auf einen festen Sitzplatz sondern  
auch noch eine **Ermäßigung von bis zu 30 %** auf  
den regulären Kartenpreis.



**WIR BERATEN SIE GERNE**

0241/4784-244

[theaterkasse@mail.aachen.de](mailto:theaterkasse@mail.aachen.de)

[www.theateraachen.de](http://www.theateraachen.de)



**Weil Sportlichkeit und Diesel keine Gegensätze sind.**

**Der neue Panamera Diesel.**

**Besuchen Sie uns im Porsche Zentrum Aachen.**

**Wir freuen uns auf Sie.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Aachen**

Fleischhauer PZ GmbH  
Europaplatz 10  
52068 Aachen  
Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 14  
Fax: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 67

[info@porsche-aachen.de](mailto:info@porsche-aachen.de)  
[www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de)